

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	01. Zerbitzu Nagusiak 01. Servicios Centrales	110.201 Administrazio Orokorra 110.201 Administración General

2013ko ekitaldian zehar, "Administrazio Orokorra"ren Egitaraua burutu da, zelan-eta sasoiz finkatu ziren helburuak betetzeko; helburuok lanabes izan nahi dute, Sailaren zuzendaritzako organo guztiak eta kudeaketakoak koordinatu eta beraiei laguntza emateko.

Zehatzago esanda, urte horretan zehar, eta Saileko langileen arloko politika kudeatzea denaz bezainbatean, orain arte hutsik zeuden plazak tramitatu dira Sailaren barruan eta plantilak eskatu dituen baxak, altak, lizentziak eta oporrak garaiz tramitatu dira; gainera, langileen lan-ordutegiaren kontrolaren jarraipena egin da eta, Lehendakaritza Sailarekin batera, ordezkpenen ondorioz egin diren aldi baterako kontratu batzuen tramitazioa koordinatu egin da, bai eta Foru Liburutegiko eta Foru Agiritegiko lan egutegiaren burutzapena.

Laneko Arriskuei aurrea hartzeko politikaren barruan, Zerbitzu Orokorr edo Nagusiek koordinatu dituzte Kultura Sailari atxikitako lantokietako bakoitzean indarrean diren larrialdietarako planen emaitzako inguruabar guztien ezagutza, kudeaketa eta ezarpena.

Era berean, eraikin, ekipo eta instalazioei eusteko zerbitzuak kudeatu egin dira, bereziki, Sailaren lokal eta instalazioen garbitasun eta segurtasunekoak. Horrezaz gainera, Sailaren bulego-materialaren eta material berezien eskariak bideratu egin dira; gastu horiek guztiok oso erraz neur daitezkeen magnitudeak dira gutxi gorabehera, egin-eginean ere aldian-aldian egiten diren gastuak direlako; horrenbestez, horrek ez du doikuntza galtzeko adineko aldaketarik ekarri aurrekontua betearaztean, nahiz eta urtearen lehenengo sei hilekoan garbiketa zerbitzuaren kontratuaren aldaketa onetsi, uztailan Urduñako aterpetxea sartzeko, "Udalekuak" kanpaina bertan garatuko baita eta zerbitzutik kendu da Bilboko Jose Maria Eskuza kaleko garai bateko "Kirol Etxea", itxi egin baita. Bigarren sei hilekoan, berriz, segurtasun kontratua aldatu zen zergati honen ondorioz.

Durante el ejercicio 2013 el Programa "Administración General" ha sido ejecutado en cumplimiento de los objetivos que en su día fueron fijados, tendentes a constituir un instrumento de coordinación y apoyo a los diferentes órganos directivos y de gestión del Departamento.

Más concretamente, durante este año y por lo que a la gestión de la política de personal del Departamento se refiere, se han tramitado puntualmente las bajas, altas, licencias y vacaciones solicitadas por la plantilla, así como el seguimiento del control de presencia del personal y se ha coordinado conjuntamente con el Departamento de Presidencia la tramitación de una serie de contratos temporales por sustitución, así como la elaboración del calendario laboral de la Biblioteca Foral y del Archivo Foral.

Dentro de la política de Prevención de Riesgos Laborales, se ha coordinado desde los Servicios Generales, el conocimiento, gestión y aplicación de las distintas contingencias derivadas de los Planes de Emergencia vigentes en cada uno de los centros de trabajo adscritos al Departamento de Cultura.

Igualmente, se han gestionado los servicios de mantenimiento de edificios, equipos e instalaciones, especialmente los de limpieza y seguridad de los locales e instalaciones del Departamento, y se han cursado los pedidos de material de oficina y materiales especiales del Departamento, gastos todos ellos que por constituir magnitudes fácilmente determinables de una forma bastante aproximada, debido a su carácter periódico, no han dado lugar a desajustes en la ejecución del Presupuesto, a pesar de que durante el primer semestre del año se aprobó una modificación del contrato de limpieza, con el objeto de incluir en él al albergue juvenil de Orduña durante el mes de julio en el que se desarrolla la campaña "Udalekuak" y eliminando el servicio de en la antigua "Kirol Etxea" de la calle José María Eskuza de Bilbao, debido a su cierre, y en el segundo semestre del año se modificó el contrato de seguridad por este mismo motivo.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	01. Zerbitzu Nagusiak	110.201 Administrazio Orokorra
04. Cultura	01. Servicios Centrales	110.201 Administración General

Aldi berean, Sailak eman dituen xedapen orokor eta bereziak bideratzen izan dira; xedapenok ondoren eztabaidatu eta onetsi egin dira, bidezkoa izan denean, Aldundiaren Gobernu Kontseiluan; beraiek behar izan bezala kontrolatu, jakinarazi eta artxibatu egin dira, xedapenen ebaluazioa eta jarraipen tekniko-juridikoa egiteaz gain; horri dagokionez, hauxe nabarmendu behar da: urtean gutxi gorabehera berrogei bat foru dekretu onetsi egin direla Sailaren bidez ematen diren laguntzak arautzeko. Foru Erakundeak beste horrenbeste erabaki hartu zituen; horien bitartez, ekitaldiko Aurrekontuen Foru Arauan esleituriko izendun diru-laguntzak arautzen dituzten hitzarmenak onetsi ziren besteak beste, eta Bizkaiko Kirol Federazioekin eskola kirol jokoak garatzekoak ere bai. Era berean, sailaren erregistrotik sartu diren agiriak sasoiz tramitatu egin dira, bai eta sailak kanpora bidali dituenak ere.

Halaber, administrazioaren ondare erantzukizuneko administrazio-espeditenteak kudeatu dira, baita Aholkularitza eta Arauen Garapenerako Kabinetetik Foru Sail honen xedapenen aurka aurkeztutako berraztertze eta gora jotzeko errekursoak ere.

Zerbitzu Orokorrak Saileko gainerako zerbitzuekin batera lankidetzan aritu dela aipatu behar da Aurrekontua behar bezala betearazteko, erabili barik dauden baliabideak beharrezkoak izan diren gastu egitarauetan esleituta. Gainera, Ogasun eta Finantza Saileko Fiskalizazio eta Aurrekontuen zerbitzuekin batera ere aritu dira lankidetzan, hala gastu espeditenteak tramitatu eta kontrolatu direnean, nola kredituak aldarazi direnetan ere; Sailaren egitarauaren erantzuleen artean jaso eta banatu egin da aurrekontuari buruzko informazioa.

Paralelamente, se han venido canalizando las disposiciones de carácter general y particular que han emanado del Departamento para su posterior discusión y aprobación, en su caso, por el Consejo de Gobierno de la Diputación, estableciéndose el pertinente control, notificación y archivo de las mismas, además de su evaluación y seguimiento técnico-jurídico; destacando a este respecto la aprobación durante el año de aproximadamente cuarenta Decretos Forales reguladores de las subvenciones que se conceden a través del Departamento, y otros tantos Acuerdos de la Institución Foral aprobando, entre otros, los convenios reguladores de las subvenciones que figuraron asignadas nominativamente en la Norma Foral de Presupuestos del ejercicio, y con las Federaciones Deportivas de Bizkaia para el desarrollo de los juegos deportivos escolares. Igualmente, se ha tramitado puntualmente tanto la documentación que entra por el registro del Departamento como la del Departamento hacia el exterior.

Asimismo, se han gestionado los expedientes administrativos de responsabilidad patrimonial de la Administración, así como, desde el Gabinete de Asesoramiento y Desarrollo Normativo, los recursos de reposición y alzada interpuestos contra las disposiciones de este Departamento Foral.

Destacar que desde los Servicios Generales se ha colaborado con el resto de Servicios del Departamento en la correcta ejecución del Presupuesto, reasignando los recursos ociosos a los Programas de gasto en los que eran necesarios, así como con los Servicios de Fiscalización y Presupuestos del Departamento de Hacienda y Finanzas, tanto en la tramitación y control de los expedientes de gasto como de las modificaciones de crédito, recibiendo y distribuyendo entre los responsables de los Programas del Departamento información referente al Presupuesto.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	01. Zerbitzu Nagusiak 01. Servicios Centrales	110.201 Administrazio Orokorra 110.201 Administración General

Sailaren aurrekontuak gertatzeko lanak direnaz bezainbatean, esan behar da Zerbitzu Orokorrekin beraiek koordinatu egin dituztela; horretarako, egitarauen erantzuleei beraiek gertatzeko gidalerroak banatu zaizkie, eta hainbat bilera egin dira aholkularitza emateko agiriak betetzei buruz; hori guztia egin ondorik, aurrekontuak jaso, erabili eta, geroago, Ogasun eta Finantza Sailari aurrekontuari buruzko informazio guztia tramitatu egin zaio.

Hauxe ere esan behar da: Zerbitzu Orokorrekin hartu dutela ardua Sailarekin zerikusirik izan duten kontratazio-espeditu guztien agiritia kudeatu eta zaintzeko. Horien adjudikazioa, berriz, zuzenean kudeatu du Sailak berak; gainera, jagon egin du kasuan-kasuan bete beharreko administrazio prozedurari buruzko arautegia zurrin eta zehatz-mehatz bete dadin; hori ez ezik Lehendakariak Saileko Kontratazio Zerbitzuaren bidez adjudikatu diren espedienteen tramitazioa kontrolatzeko ardua izan dute.

Zerbitzu Orokoretatik kudeatu da Bizkaiko Kultur Txartela programa Kultur Sailak, CECOVik eta Kutxabankek sinatutako hitzarmen baten bidez. Programaren bidez kultur produktuen kontsumoa sustatu nahi da bi alditan: bata 2013ko abendutik 2014ko urtarrilera doa eta bestea 2014ko martxoan hasiko da garatzen.

En cuanto a los trabajos de elaboración del Proyecto de Presupuestos del Departamento, añadir que desde los Servicios Generales se ha procedido a la coordinación de los mismos, distribuyendo a los responsables de los Programas las directrices de elaboración y celebrando diversas reuniones encaminadas a asesorar en la cumplimentación de la documentación, para posteriormente recibir, tratar y tramitar al Departamento de Hacienda y Finanzas toda la información referente al Presupuesto.

Conviene hacer mención a que los Servicios Generales se han encargado de la gestión y custodia del archivo de todos los expedientes de contratación que han afectado al Departamento y cuya adjudicación ha sido gestionada directamente por el mismo, velando en todos ellos por el estricto cumplimiento de la normativa relativa al procedimiento administrativo a seguir en cada supuesto, así como de controlar la tramitación de los expedientes adjudicados a través del Servicio de Contratación del Departamento de Presidencia.

Desde los Servicios Generales se ha gestionado el programa Bizkaiko Kultur Txartela, a través de un convenio firmado entre el Departamento Foral de Cultura, CECOVÍ y Kutxabank. A través del programa se pretende estimular el consumo de productos culturales, en dos fases: una que abarca diciembre de 2013 y enero de 2014, y la otra a desarrollar a partir del mes de marzo de 2014.



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 110201 ADMINISTRAZIO OROKORRA
Programa: ADMINISTRACION GENERAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			SAILEKO LANGILEEN POLITIKARI BURUZKO GAIAK KOORDINATU ETA IZAPIDETU COORDINAR Y TRAMITAR LOS ASUNTOS REFERENTES A LA POLÍTICA DE PERSONAL DEL DEPARTAMENTO			
	1		LANGILEEN BEHARRIZANEI ERANTZUNA EMAN DAR COBERTURA A LAS NECESIDADES DE PERSONAL			
		1	Ordezkatzea dela eta betetako lanpostu kopurua Nº coberturas puestos por sustitución.			55
		2	Beste kontratu batzuk direla eta betetako lanpostu kopurua Nº coberturas por otros contratos.			
		3	Zerbitzu eginkizunak direla eta betetako lanpostu kopurua Nº coberturas por comisiones de servicio.			2
		4	Programako bitartekoek betetako plaza kopurua Nº coberturas por interinos de programa.			
		5	Hutsik dauden bitartekoen plazak zenbatean bete diren Nº cobertura de plazas de interinos vacantes.			3
2			SAILEKO LANGILEEN PRESTAKUNTZA BEHARRIZANAK PLANIFIKATU PLANIFICAR LAS NECESIDADES DE FORMACIÓN DEL PERSONAL DEL DEPARTAMENTO			
	1		LANPOSTUEN EGUNERATZE TEKNIKOA BARRUKO PRESTAKUNTZAREN BITARTEZ ACTUALIZACIÓN TÉCNICA DE LOS PUESTOS DE TRABAJO MEDIANTE FORMACIÓN INTERNA			
		1	Bertaratutako emakume kopurua Número de asistentes mujeres.	100	100	66
		2	Bertaratutako gizon kopurua Número de asistentes hombres.	80	80	56
		3	Ikastaro kopurua Número de cursos.	15	15	12
	2		LANPOSTUEN EGUNERATZE TEKNIKOA KANPOKO PRESTAKUNTZAREN BITARTEZ ACTUALIZACIÓN TÉCNICA DE LOS PUESTOS DE TRABAJO MEDIANTE FORMACIÓN EXTERNA			
		1	Partaide kopurua Número de asistentes.	45	45	31
		2	Ikastaro kopurua Número de cursos.	25	25	10
	3		MIKROINFORMATIKAN LANPOSTUEN EGUNERATZE TEKNIKOA EGIN ACTUALIZACIÓN TÉCNICA DE LOS PUESTOS DE TRABAJO EN MICROINFORMÁTICA			
		1	Bertaratutako emakume kopurua Número de asistentes mujeres.	60	60	29
		2	Bertaratutako gizon kopurua Número de asistentes hombres.	35	35	12
		3	Ikastaro kopurua Número de cursos.	40	40	18



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 110201 ADMINISTRAZIO OROKORRA
Programa: ADMINISTRACION GENERAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
3	1		LANEKO OSASUNAREN ARLOAN ARAUDIA BETETZEN DELA BERMATU GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO DE LA NORMATIVA EN MATERIA DE SALUD LABORAL			
		1	LARRIALDIETAKO TALDEAREN EKINTZAK ACTUACIONES EQUIPO DE EMERGENCIA			
		1	Larrialdietako taldearen bilera kopurua Nº de reuniones equipo de emergencia.	8	8	4
		2	Ebakuazio-simulakro kopurua Nº de simulacros de evacuación.	4	4	6
		3	Prestakuntza-ekintza kopurua Nº de acciones formativas.	3	3	1
		2	LANEKO SEGURTASUN ETA OSASUN BATZORDEAREKIN LANKIDETZAN ARITU COLABORAR CON EL COMITÉ DE SEGURIDAD Y SALUD LABORAL			
		1	Bilera kopurua Número de reuniones.	3	3	1
		3	AIREAREN ETA KONTSUMAROKO URAREN OSASUN-KALITATEA BERMATU ASEGURAR LA CALIDAD SANITARIA Y AMBIENTAL DEL AIRE Y AGUA DE CONSUMO			
		1	Berrikuste kopurua Número de revisiones.	12	12	12
			SAILAREN KUDEAKETA EKONOMIKOA ETA AURREKONTUKOA HOBETU OPTIMIZAR LA GESTIÓN ECONÓMICO-PRESUPUESTARIA DEL DEPARTAMENTO			
4	1		GASTU-AURREKONTUAREN BETEARAZPENA KONTROLATU CONTROL DE LA EJECUCIÓN DEL PRESUPUESTO DE GASTO			
		1	Kreditu aldaketen kopurua (gehikuntzak, zabaltzeak, sortzeak eta transferentziak) Nº modificaciones de crédito (incorporaciones, ampliaciones, generaciones y transferencias).			27
		2	Gauzatutako aurrekontuaren %, II. kapitulua % Presupuesto ejecutado Capítulo II.	100	100	99
		3	Gauzatutako aurrekontuaren %, IV. kapitulua % Presupuesto ejecutado Capítulo IV.	100	100	98
		4	Gauzatutako aurrekontuaren %, VI. kapitulua % Presupuesto ejecutado Capítulo VI.	100	100	98
		5	Gauzatutako aurrekontuaren %, VII. kapitulua % Presupuesto ejecutado Capítulo VII.	100	100	100
		6	Gauzatutako aurrekontuaren %, VIII. kapitulua % Presupuesto ejecutado Capítulo VIII.	100	100	100
		7	ZZOO-etan baimendutako gastu-espedienteen kopurua Nº expedientes de gasto autorizados en SS.GG.	3.500	3.500	3.194
		2	AURREKONTUEN AURREPROIEKTUA ETA PROIEKTUA EGITERAKOAN AHOLKULARITZA EMAN ASESORAMIENTO EN LA ELABORACIÓN DEL ANTEPROYECTO Y PROYECTO DE PRESUPUESTOS			



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 110201 ADMINISTRAZIO OROKORRA
Programa: ADMINISTRACION GENERAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
5	3	1	Zerbitzuekin egindako bilera kopurua <i>Número de reuniones con los Servicios.</i>			14
		1	AHOLKULARITZA AURREKONTUA BURUTZERAKOAN <i>ASESORAMIENTO EN LA EJECUCIÓN DEL PRESUPUESTO</i>			
		1	Zerbitzuekin egindako bilera kopurua <i>Número de reuniones con los Servicios.</i>			16
		4	ADMINISTRAZIO-KONTRATAZIOAREN ARLOAN AHOLKULARITZA ETA KONTROLA <i>ASESORAMIENTO Y CONTROL EN MATERIA DE CONTRATACIÓN ADMINISTRATIVA</i>			
		1	Administrazio-kontratu berrien kopurua <i>Nº contratos administrativos nuevos.</i>			26
		5	AHOLKULARITZA ETA KONTROLA HITZARMENEN ARLOAN <i>ASESORAMIENTO Y CONTROL EN MATERIA DE CONVENIOS</i>			
		1	Hitzarmen berrien kopurua <i>Número de convenios nuevos.</i>			83
			SAILEKO INSTALAZIO, ALTZARI ETA BULEGOKO EKIPOEN MANTENTZE INTEGRALA <i>MANTENIMIENTO INTEGRAL DE LAS INSTALACIONES, MOBILIARIO Y EQUIPOS DE OFICINA DEL DEPARTAMENTO</i>			
		1	INSTALAZIOEN ZUZENTZE- ETA PREBENTZIO-MANTENTZEA EGIN <i>REALIZAR EL MANTENIMIENTO CORRECTIVO Y PREVENTIVO DE LAS INSTALACIONES</i>			
		1	Prebentzioko mantententze-jarduera kopurua <i>Nº actuaciones de mantenimiento preventivo.</i>	12	12	12
		2	Zuzentzeko mantententze-jarduera kopurua <i>Nº actuaciones de mantenimiento correctivo.</i>	12	12	12
	2		ALTZARIEN ETA INFORMATIKOAK EZ DIREN BULEGOKO EKIPOEN MANTENTZEA EGIN <i>REALIZAR EL MANTENIMIENTO DEL MOBILIARIO Y EQUIPOS DE OFICINA NO INFORMÁTICOS</i>			
		1	Mantentzeko jarduera kopurua <i>Nº actuaciones de mantenimiento.</i>	12	12	12

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	06. Euskara 06. Euskara	120.101 Hizkuntza Normalizazioa 120.101 Normalización Lingüística

Bizkaiko Foru Aldundian, 2013an hizkuntza normalizazioaren inguruan izan diren jarduerak zehaztuta egon dira 2008an IV Plangintzaldirako onetsi zen Hizkuntza Normalizaziorako Planean jasotzen ziren urratsetan.

Hizkuntza trebakuntzaren atalean, eskoletara joateko eratako ikastaroak eskaini dira, aurreko urteetan bezala. Horrela, bada, GUFE eta Aldundien artean, 209 pertsonen egin dute eskabidea ikastaroren batera joateko.

Hizkuntza-trebakuntza osotzen duen Euskararen Erabilera Sustatzeko Jarduera-Egitasmoan, hau da, lanpostuan burutu behar diren zereginak egiteko trebatzen duena, 18 taldetan banatuta izan diren 134 pertsonetako eskabide egon dira.

Egitasmo honen barruan a on-line bidezko trebakuntza finkatuz doa. "Administrazio hizkera 1.0 ikastarorako", aurrean, 64 pertsonen eman dute izena, eta Administrazio hizkera 2.0 ikastarorako 27k. Kontuan hartu behar dugu, bigarren ikastaroa egin ahal izateko 3. HE egiaztatuta eta Administrazio hizkera 1.0 ikastaroa gaindituta izan behar dela..

IV Plangintzaldirako Euskara Normalizatzeko Plana burutu zenean, garrantzitsua izan zen erabilera sustatzeko mikroplanen (EraMi) alde egin zen apostua. 2013n, aurreko hiru EraMiez gain, hau da, Lehendakaritza Saileko bi ataletan: Erregistroa eta Herriarreganako Laguntza Bideratzeko Atal eta Erosketa eta Hornidura Ataletan eta Gizarte Ekintza Saileko Orientazio eta Ebaluazio Atalean, laugarren bat ere sortu da, Kultura Saileko Zerbitzu Orokorretakoa, hain zuzen ere.

Bestalde, 2013n, hizkuntza eskakizunak egiaztatze ohikoak izan diren azterketa-probak ere burutu dira. Hona hemen urtean izan diren bi probetan eman diren emaitzak:

En el año 2013, la actividad en torno a la normalización lingüística en la Diputación Foral de Bizkaia viene marcada por las pautas diseñadas en el Plan de Normalización Lingüística para el IV Período de Planificación, aprobado a finales de 2008.

En el apartado de la formación lingüística se han seguido ofertando los diversos tipos de cursos de carácter presencial. Así, entre el IFAS y la Diputación son 209 personas las que han solicitado algún tipo de curso.

En el Plan de Actuación de Fomento del Uso del Euskera, que completa la formación lingüística del personal proyectada a las tareas cotidianas en el puesto de trabajo, el número de solicitudes ha sido de 134 personas que se han distribuido en 18 grupos.

Dentro de este Plan, la opción de la formación a través de los cursos on-line, se va consolidando. En el curso "Lenguaje Administrativo 1.0", este año el número de inscritos ha sido de 64 personas. En el curso "Lenguaje Administrativo 2.0". ha habido 27 inscripciones. Hay que tener en cuenta que para poder realizar el segundo curso es necesario tener acreditado el PL 3 y haber superado el curso 1.0.

Fue importante la apuesta que se hizo en el diseño del Plan de Normalización del Uso del Euskera para el IV Período de Planificación a favor de impulsar los Microplanes de Fomento del Uso (EraMi). Durante el año 2013 se ha continuado con los tres EraMis: En las Secciones de Registro y Atención Ciudadana y de Compras y Suministros del Departamento Presidencia y en la Sección de Orientación y Evaluación del Departamento de Acción Social a los que se ha añadido un cuarto en los Servicios Generales del Departamento de Cultura.

Durante 2013 se ha continuado con la realización de pruebas para la acreditación de los perfiles lingüísticos. Las dos pruebas que se han realizado durante este año arrojan los siguientes resultados:

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	06. Euskara 06. Euskara	120.101 Hizkuntza Normalizazioa 120.101 Normalización Lingüística

1. HE 9k gainditu dute.

PL 1: acreditados 9

2. HE 24k gainditu dute

PL 2: acreditados 24

3. HE: 21k gainditu dute.

PL 3: acreditados 21

4. HE 1ek gainditu du.

PL 4: acreditados 1

2013an Hizkuntza Normalizaziorako Batzorde Nagusiak egin duen bileran hiru gai garrantzitsu landu ditu. Lehena, herritarrek Aldundiari zuzentzen dizkioten kexak legedia ez betetzeagatik hizkuntza erabileraren arloan, eta eman zaien erantzuna. Azpimarratzen da kexen gutxiespena azken urtean.

En el año 2013 la Comisión de Normalización Lingüística ha tratado tres cuestiones importantes. La primera, las quejas que los administrados presentan por el incumplimiento de la normativa en materia de uso de las lenguas oficiales y cómo se ha respondido. Se constata un descenso del número de quejas.

Bigarren gaia, Euskararen Erabilera Normalizatzeko V Plangintzaldian burutu beharreko Planeko irizpideak zehaztea.

La segunda cuestión fue el debate sobre los criterios para realizar el Plan de Normalización del Uso del Euskera correspondiente al V Período de Planificación.

Hirugarren gaia lotuta zegoen, Batzar Nagusiak hala aginduta, "egoera informaletan euskararen erabilera sustatzeko kanpainarekin. Kanpaina hau ekaina eta uztaila hilabeteetan garatu zen.

La tercera cuestión por mandato de las Juntas Generales, estaba ligada a la campaña de fomento del uso del euskera en situaciones informales. Esta campaña se desarrollo durante los meses de junio y julio.

2013. urtean zehar, V Plangintzaldirako Euskararen Erabilera Normalizatzeko Planaren diseinua eta mamia burutu da, bai sailekin bai Negoziazio Mahaiarekin. Gobernu Kontseiluak 2013an egin zuen azken bileran onartu zuen plan hori 2013-2017 epealdirako

Durante todo el año 2013 se ha trabajado en el diseño y elaboración del V Plan de Normalización de Uso del Euskera, tanto con los departamentos como con la Mesa de Negociación. El último Consejo de Gobierno del año 2013 aprobó este Plan para el período 2013-2017.



BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA

2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 120101 HIZKUNTZ NORMALIZAZIOA
Programa: NORMALIZACION LINGUISTICA.

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			BFA-N ETA ERAKUNDE AUTONOMIADUNETAN HIZKUNTZ NORMALIZAZIOA SUSTATZEA, KOHESIOA ETA ZEHARKAKOTASUNA LORTZEKO ELEMENTU GISA FOMENTAR LA NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA COMO ELEMENTO DE COHESIÓN Y TRANSVERSALIDAD, EN LA DFB Y SUS OO.AA.			
	1		SAILLEN ARTEKO HIZKUNTZ NORMALIZAZIORAKO BATZORDE NAGUSIAREN LANA SUSTATZEA <i>IMPULSAR LA LABOR DE LA COMISIÓN GENERAL DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA INTERDEPARTAMENTAL</i>			
		1	Planteatutako ekimen kopurua <i>Nº de iniciativas planteadas</i>	2	2	2
2			NEURRIAK HARTZEA, EUSKERA, ZERBITZU HIZKUNTZA IZATEAZ GAIN, LANEKO OHIKO HIZKUNTZA IZAN DADIN DESARROLLAR MEDIDAS PARA QUE EL EUSKARA, ADEMÁS DE LENGUA DE SERVICIO, SE CONVIERTA EN LENGUA HABITUAL DE TRABAJO			
	1		IV. PLANGINTZALDIRAKO ZEHAZTUTAKO LAN ILDOAK GARATZEA <i>DESARROLLAR LÍNEAS DE TRABAJO FIJADAS POR EL IV PERÍODO DE PLANIFICACIÓN</i>			
		1	Erabilera sustatzeko mikroplan kopurua (EraMis) <i>Nº de microplanes de uso (EraMis)</i>	2	2	4
		2	2012-2013 ikasturtean euskararen erabilera sustatzeko eta birziklatzeko ikastaroak egin dituen pertsona kopurua <i>Nº de personas que han realizado cursos fomento y reciclaje curso 2012-2013</i>	158	158	133
		3	2013-2014 ikasturtean euskararen erabilera sustatzeko eta birziklatzeko ikastaroak egin dituen pertsona kopurua <i>Nº de personas que han realizado cursos de fomento del uso del euskara y reciclaje curso 2013-2014</i>	150	150	139
	2		TEKNOLOGIA BERRIEN ERABILERA SUSTATZEA IV. PLANA GARATZEKO <i>FOMENTAR EL USO DE LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS PARA EL DESARROLLO DEL IV PLAN</i>			
		1	On-line trebakuntza-moduluak kopurua <i>Nº de módulos de capacitación on-line</i>	2	2	
		2	On-line moduluak egiten dituzten langileen kopurua <i>Nº de trabajadores/as que realizan los módulos on-line</i>	96	96	91
3			BFA-KO ETA ERAKUNDE AUTONOMIADUNETAKO LANGILEEN HIZKUNTZ GAITASUNA CAPACITACIÓN LINGÜÍSTICA DE LOS TRABAJADORES Y TRABAJADORAS DE LA DFB Y SUS OO.AA.			
	1		HIZKUNTZ ESKAKIZUNAK PRESTATZEKO EUSKARA IKASTAROAK ANTOLATU ETA EMATEA <i>ORGANIZACIÓN E IMPARTICIÓN CURSOS DE EUSKARA DE PREPARACIÓN PERFILES LINGÜÍSTICOS</i>			
		1	2012-2013 ikasturteko ikasle kopurua <i>Nº de alumnos/as curso 2012-2013</i>	203	203	134
		2	Udako ikastaroetarako ikasle kopurua <i>Nº de alumnos/as para los cursos de verano</i>	14	14	6



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak) Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 120101 HIZKUNTZ NORMALIZAZIOA
Programa: NORMALIZACION LINGUISTICA.

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
4		3	2013-2014 ikasturteko ikasle kopurua <i>Nº alumnos-as curso 2013-2014</i>	200	200	209
			BFA-KO ETA ERAKUNDE AUTONOMIADUNETAKO LANGILEEN EUSKARA MAILA EBALUATZEA ETA HIZKUNTZ ESKAKIZUNAK EGIAZTATZEA EVALUACIÓN DEL CONOCIMIENTO DEL EUSKARA Y ACREDITACIÓN PERFILES LINGÜÍSTICOS PERSONAL DFB Y SUS OO.AA.			
	1		HIZKUNTZ ESKAKIZUNAK EGIAZTATZEKO URTERO AZTERKETETARAKO DEIALDIAK EGITEA ETA EBALUATZEA <i>REALIZACIÓN Y EVALUACIÓN DE DIVERSAS CONVOCATORIAS ANUALES DE EXÁMENES DE ACREDITACIÓN DE PERFILES LINGÜÍSTICOS</i>			
		1	Azterketa kopurua, guztira <i>Nº total de exámenes</i>	2	2	2
		2	Hizkuntz eskakizuna lortu duten ikasleen kopurua <i>Nº de alumnos/as que obtienen un perfil</i>	120	120	55
	2		HABE-IVAPEN EBALUAZIO BATZORDEAN PARTE HARTZEA PARTICIPAR EN LA COMISIÓN DE EVALUACIÓN DE HABE-IVAP			
		1	Bilera kopurua <i>Nº de reuniones</i>	3	3	3

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	01. Zerbitzu Nagusiak 01. Servicios Centrales	120.202 Foru Plan Informatikoa 120.202 Plan Informático Foral

120202 Foru Plan Informatikoa Programak, 2013. urterako planteatutako helburu guztiak bete ditu. Esleitutako baliabideen %100a kontsumitu da, urtean zehar egindako mugimenduak barne.

El programa 120202 referido al Plan informático Foral, ha cumplido con todos los objetivos planteados para el año 2013. Se ha consumido un 100% de todos los recursos asignados, incluidos los movimientos realizados durante el año.

2. kapituluaren, eskuragarri dauden baliabideen %100 baliatu da, eta kapituluko kontsumoa informazio sistemen erabilerarekiko zuzenki proportzionala da. Internet eta zenbait zerbitzuetan erregistratu da defizita eta superabita egon da zerbitzu euskarrietan, informazio sistemen ustiatketan eta ekipamendu informatikoan.

El capítulo 2 se ha consumido el 100% de los recursos disponibles, siendo el consumo de este capítulo, directamente proporcional a la utilización de los sistemas de información. Se ha registrado déficit en los servicios de internet y varios, y superávit en los servicios de soporte, explotación de sistemas de información y equipamiento informático.

6. kapituluaren erabilgarri zeuden baliabideen %100 erabili da, zeinekin hainbat ekintza sustatu dira. Hobekuntza jarduerak egin dira, Foru Dekretuen mende egonik urtero aldiari argitaratzen diren aplikazioak egokituz, besteak beste, gazteriaren kanpainak (Udalekuak), Kultura Sailaren dirulaguntzen kudeaketa eta baremazioa, eta Foru Agiritegi Historikoaren aplikazioa.

En el capítulo 6 se ha consumido el 100% de los recursos disponibles, llevándose a cabo diversas actuaciones. Se han realizado actuaciones de mejora, adaptando aquellas aplicaciones sujetas a Decretos Forales que se publican anualmente, entre ellas: campañas de juventud (Udalekuak), gestión de subvenciones y baremación del Departamento de Cultura, así como también la aplicación del Archivo Histórico Foral.

Hona hemen 2013. urtean abiarazitako aplikazio berri garrantzitsuenetarikoz batzuk: Eskola kiroleko aplikazio berria (BK), Gazteriako web orriaren garapenak (Gaztebizz), K-Proiektua eta Foru Liburutegiko digitalizazio prozesuak homogeneizatzeko aholkularitza.

Se enumeran a continuación, las nuevas aplicaciones más significativas que se han implementado en el 2013: nueva aplicación de Deporte Escolar (BK), desarrollos para la página web de Juventud (Gaztebizz), K-Proiektua, y la consultoría para la homogeneización de los procesos de digitalización de la Biblioteca Foral.

7. kapituluaren inbertsio informatikoei dagokie. Aurrekontuaren %100 baliatu da horretarako. Liburutegiko Millenium aplikatiboa migratzeko lizentziak erosi dira, Gazteriako bilera aretorako pantaila berria erosi da, Kultura-ondarearen bilera aretoa automatizatu da, eta azpiegituraren mantentze funtzionalerako beharrezko hardware eguneraketak egin dira.

El capítulo 7, corresponde a las inversiones informáticas, del que se ha consumido el 100% del presupuesto. Se han adquirido licencias para la migración del aplicativo Millenium de la Biblioteca, se ha adquirido una nueva pantalla para la sala de reuniones de Juventud, automatizado la sala de reuniones de Patrimonio Cultural, y se han realizado las actualizaciones hardware necesarias para el mantenimiento funcional de la infraestructura.



BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA

2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 120202 FORU PLAN INFORMATIKOA
Programa: PLAN INFORMATICO FORAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1	1		SAILAREN KUDEAKETA HOBETU EUSKARRI INFORMATIKOEN BITARTEZ MEJORAR LA GESTIÓN DEL DEPARTAMENTO MEDIANTE SOPORTES INFORMÁTICOS			
		1	INFORMATIKAKO GAI DESBERDINETAN APLIKAZIOAK GARATU, MANTENTZEA EGIN ETA LAGUNTZA ESKAINI DESARROLLO DE APLICACIONES, MANTENIMIENTO Y ASISTENCIA EN INFORMÁTICA EN DIFERENTES MATERIAS			
		1	Aplikazioetan egindako mantentze eta egokitze orduak Horas de mantenimiento y adaptaciones al ejercicio de aplicaciones.	9.061	9.940	10.296
		2	Aplikazio berriak garatzeko orduak Horas de desarrollo de nuevas aplicaciones.	3.550	4.150	4.034
		3	Honako hauetan egindako orduak: antolaketa, aholkularitza, kalitatea, web orrien argitalpena, eta politika teknologikoak egitea Horas de organización, consultoría, calidad, publicación de páginas web y elaboración de políticas tecnológicas.	8.825	9.564	10.509
2	1	2	EKIPOAK BERRIZTATZEA RENOVACIÓN DE LOS EQUIPOS			
		1	Berriztatu beharreko ekipoen %/ekipo guztiak % Equipos a renovar / total equipos.	7	7	1
			APLIKAZIO INFORMATIKOAK ERABILTZERAKOAN ERABILTZAILEARI ARRETA EGOKIA BERMATU GARANTIZAR LA ADECUADA ATENCIÓN AL USUARIO EN EL USO DE LAS APLICACIONES INFORMÁTICAS			
	1		BARRUKO EAZ-RI EGINDAKO KONTSULTEN JARRAIPENA SEGUIMIENTO DE CONSULTAS AL CAU INTERNO			
		1	Barruko EAZ-k konpondutako gorabehera kopurua Nº de incidencias resueltas por el CAU interno.	1.350	1.350	889

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. <i>Cultura</i>	06. Euskara 06. <i>Euskara</i>	120.206 Itzulpen, Terminologia eta Hizkuntz-Teknologia 120.206 <i>Traducción, Terminología y Tecnología Lingüística</i>

Itzulpen, Terminologia eta Hizkuntz Teknologiari buruzko egitarauaren helbururik garrantzitsuenak honako honetan datza: Bizkaiko Foru Aldundian sortzen diren testuak lau hizkuntzetan (euskara, gaztelania, ingeles eta frantses) itzultzea, hizkuntz teknologiaren arloko tresna eta baliabideen erabilera bultzatzea, euskarazko administrazio-hizkeraren nahiz lege eta administrazio terminologiaren batasuna, normalizazioa eta garapena bultzatzea, eta toponimiaren eguneratzea; eta guzti hori, eremu horietako beste herri administrazioekin, eta erakunde publiko eta pribatuarekin batera burutzen da.

Guzti hori lortzeko, hiru alor hauetan egiten da lan:

- Itzulpen arloa.
- Terminologia arloa.
- Hizkuntz teknologiaren arloa.
- Itzulpen arloan:

Erakundearen barruan sortutako testu arruntak egunegun itzuli, zuzendu eta berrikusi dira.

BFAren baitan sortu arren kanpoko enpresek itzuli dituzten testu arrunt eta bereziak berrikusi eta, beharrezko izan denean, zuzentzeari ekin zaio..

Europako gure inguru hurbilenetik etortzen diren itzulpen eta zuzenketa beharrezkoak erantzun zaie lau hizkuntzetan.

Sailtan erabiltzen diren aplikazioetako euskarazko bertsioak aztertu, eta beharrezko izan denean, aldatu egin dira.

El objetivo primordial del programa de Traducción, Terminología y Tecnología Lingüística consiste en la labor de traducción de/a diversos idiomas (euskara, castellano, francés e inglés) de los textos que se generan en la Diputación Foral de Bizkaia, en la labor de impulsar la utilización de los instrumentos y recursos existentes en el campo de la tecnología lingüística, en la unificación, normalización y desarrollo del lenguaje administrativo y de la terminología jurídico-administrativa del euskara, y en la actualización toponímica, todo ello, con la colaboración y cooperación con otras administraciones públicas, y entidades públicas y privadas en estos ámbitos.

Y para su consecución, es necesario trabajar en las siguientes áreas:

- Área de la traducción.
- Área de terminología.
- Área de tecnología lingüística.
- En el área de la traducción:

Se ha continuado con el trabajo habitual de traducción de los textos ordinarios generados dentro de la propia institución.

Se ha llevado a cabo la revisión y, cuando ha sido necesaria, la corrección de textos tanto ordinarios como especiales que, habiéndose generado dentro de la DFB, hayan sido traducidos por empresas externas.

Se ha continuado dando respuesta en los cuatro idiomas a las necesidades de traducción y corrección de textos provenientes de nuestro entorno europeo más cercano.

Se han analizado, y cuando ha sido necesario, se han modificado las versiones en euskera de las aplicaciones utilizadas por los Departamentos.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	06. Euskara 06. Euskara	120.206 Itzulpen, Terminologia eta Hizkuntz-Teknologia 120.206 Traducción, Terminología y Tecnología Lingüística

Inprimakiak normalizatzen eta bateratzen jarraitu da, sailek eskatu ahala..

BFaren web orrian argitaratutako memoria elikatzen jarraitu da..

Gaztelera-ingelesko eta gaztelera-frantseseko itzulpen memoriak sortzen jarraitu da.

Alkarbiderekin eta Mankomunitateekin elkarlanean, Udaletako web orrietan jarriko diren inprimakiak bizkaieraz eta batueraz bateratu eta estandarizatzen hasi gara.

- Terminologia arloan:

Toponimiaren normalizazioaren arloan dagoen datutegia aztertu da Euskaltzaindiak aspaldion hartutako erabakiei egokitzeko. Era berean, egon dagoen datutegia, aztertu ahala toponimo berriekin osatzen jarraitu da.

TRADOS sistemaren MULTITERM datutegia elikatu eta eguneratu da.

Bizkaiko Foru Aldundiaren Administrazioaren hitz bilduma deritzon hiztegia eguneratuta izateko lanei ekin zaie..

Terminologia juridiko eta administratiboaren bilketak, hustuketak, ikerlanak eta fitxak egin dira, agiriaren estandarizazioari begira.

Terminologiako datu-basearen kudeaketa integratuagoa egin da, kontuan hartu baititu bai barruko datutegia bai interneten jarrita dagoena.

- Hizkuntz teknologiaren arloan:

Itzulpen prozedura optimizatzen jarraitu da, momentuan dauden aplikazioak hobetuz eta zerbitzu berriak garatuz.

Se han normalizado y unificado los impresos, cuando así lo han solicitado los Departamentos.

Se ha continuado alimentando la memoria de traducción de la hoja web de la DFB.

Se ha continuado creando memorias de traducción de castellano-inglés y castellano-francés.

En colaboración con Alkarbide y las Mancomunidades, hemos comenzado a estandarizar y unificar en vizcaíno y batua los impresos que se publicarán en las hojas web de los Ayuntamientos.

- En el área de terminología:

En el campo de la normalización de la toponimia, se ha revisado la base de datos existente para adecuar algunos topónimos a las últimas prescripciones de Euskaltzaindia; asimismo la base de datos se ha ido completando con los nuevos topónimos que se han ido analizando.

Se ha continuado alimentando y actualizando la base de datos MULTITERM del sistema TRADOS.

Se ha continuado actualizando el diccionario o recopilación de términos administrativos de la Diputación Foral de Bizkaia.

Se ha recopilado, vaciado, fichado y analizado la terminología jurídico-administrativa, de cara a la estandarización de los documentos.

Se ha llevado a cabo una gestión integrada de la base de datos terminológica, que controla tanto la base de datos interna como la que se ofrece a través de Internet.

- En el área de tecnología lingüística:

Se ha continuado optimizando los procesos de traducción, mejorando las aplicaciones existentes actualmente y desarrollando nuevos servicios.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	06. Euskara 06. Euskara	120.206 Itzulpen, Terminologia eta Hizkuntz-Teknologia 120.206 Traducción, Terminología y Tecnología Lingüística
Itzulpenak kudeatzeko CE aplikazioaren bertsio berria ezarri da.	Se ha instalado una nueva versión de la aplicación para la gestión de las traducciones denominada CEGE.	
Egindako itzulpen guztiak itzultzaileen esku ipintzen dituzten tresnak garatzen jarraitu da.	Se han continuado desarrollando las herramientas que pongan a disposición de los traductores todas las traducciones realizadas.	
IKT deialdira aurkeztu diren proiektuen ebaluazioa egin da, eta balorazio irizpideak egungo beharrianetara egokitu dira.	Se ha realizado la evaluación de los proyectos que se han presentado a la convocatoria de las TIC y se han ajustado los parámetros de evaluación a las necesidades actuales.	
Hizkuntza ingeniariatza munduko ikerketa proiektu, enpresa, produktu eta zerbitzuen jarraipena egin da arlo hauetan: itzulpen automatikoa, informazioaren erauzketa, ahotsen teknologiak, baliabide linguistikoen kudeaketa.	Se ha realizado un seguimiento de los proyectos de investigación, empresas, productos y servicios del mundo de la ingeniería lingüística, en los siguientes ámbitos: traducción automática, extracción de información, tecnologías de voz, gestión de recursos lingüísticos.	
Euskararen egunerako ekitaldi teknologikoa antolatu da, aurreko urteetan bezala.	Se ha organizado el evento tecnológico del día del euskera, tal como se ha realizado en años anteriores.	
Egindako itzulpen guztiak itzultzaileen eskura ipintzen dituzten tresnak garatzen jarraitu da.	Se ha continuado desarrollando las herramientas que pongan a disposición de los traductores todas las traducciones realizadas.	
IKT deialdira aurkezten diren proiektuak ebaluatzen jarraitu da, eta balorazio irizpideak egungo beharrianetara egokitu dira.	Se ha continuado evaluando los proyectos que se presentan a la convocatoria de las TIC, y se han ajustado los parámetros de evaluación a las necesidades actuales.	
Hizkuntz ingeniariatza arloko munduko ikerketa proiektu, enpresa, produktu eta zerbitzuen jarraipena egin da alor hauetan: itzulpen automatikoa, informazioaren erauzketa, ahotsaren teknologiak, baliabide linguistikoen kudeaketa.	Se ha realizado seguimiento de los proyectos de investigación, empresas, productos y servicios del mundo de la ingeniería lingüística, en los siguientes ámbitos: Traducción automática, extracción de información, tecnologías de voz, gestión de recursos lingüísticos.	
Euskararen egunerako ekitaldi teknologikoa antolatu da, aurreko urteetan bezala-	Se ha organizado el evento tecnológico para el día del euskera, tal y como se ha organizado en los años anteriores.	



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 120206 ITZULPEN TERMINOLOGIKOA ETA HIZKUNTZA-TEKNOLOGIA
Programa: TRADUCCION, TERMINOLOGIA Y TECNOLOGIA LINGUISTICA

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			TESTUEN ITZULPENA TRADUCCIÓN DE TEXTOS			
	1		BIZKAIKO FORU ALDUNDIKO SAILETARA BIDLITAKO TESTUEN ITZULPENA TRADUCCIÓN DE TEXTOS ENVIADOS A LOS DEPARTAMENTOS DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA			
		1	Karaktere kopurua (millioi) Nº de caracteres (millones)	111	111	111
	2		TESTU JURIDIKOEN ITZULPENA ETA ZUZENKETA TRADUCCIÓN Y CORRECCIÓN DE TEXTOS JURÍDICOS			
		1	Testu juridikoen kopurua Nº de textos jurídicos	600	600	600
	3		ITZULPEN GALDERA ETA ESKAEREI ERANTZUTEA RESPUESTA A LAS PREGUNTAS Y SOLICITUDES DE TRADUCCIÓN			
		1	Erantzun kopurua Nº de respuestas	1.500	1.500	1.500
	4		INTERPRETAZIOA EUSKARARA EDO GAZTELANIARA INTERPRETACIÓN AL EUSKARA O AL CASTELLANO			
		1	Interpretazio kopurua Nº de interpretaciones	500	500	500
2			EUSKARAREN CORPUSA MANTENTZEA MANTENER EL CORPUS DEL EUSKARA			
	1		EUSKARAREN CORPUSA MANTENTZEA, EUSKALTZAINDIAREKIN ETA BESTE ERAKUNDE BATZUEKIN BATERA JUNTO CON EUSKALTZAINDIA Y OTRAS MUCHAS ENTIDADES, MANTENER EL CORPUS DEL EUSKARA			
		1	Hitzarmen kopurua Nº de convenios	5	5	5
	2		ADMINISTRAZIO AGIRIEN ESTANDARIZAZIOA ESTANDARIZACIÓN DE DOCUMENTOS ADMINISTRATIVOS			
		1	Agiri kopurua Nº de documentos	150	150	150
3			EUSKARAZKO TERMINOLOGIA JURIDIKO-ADMINISTRATIBOAREN AZTERKETA ESTUDIO DE LA TERMINOLOGÍA JURÍDICO-ADMINISTRATIVA EN EUSKARA			
	1		TERMINOLOGIARI BURUZKO GALDERAK ETA INFORMAZIO ESKAERAK ERANTZUTEA RESPUESTA A LAS PREGUNTAS Y SOLICITUDES DE INFORMACIÓN SOBRE TERMINOLOGÍA			
		1	Erantzun kopurua Nº de respuestas	700	700	590
	2		GLOSARIOAK EGIN ETA ZABALTZEA ELABORACIÓN Y DIFUSIÓN DE GLOSARIOS			



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA

Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 120206 ITZULPEN TERMINOLOGIKOA ETA HIZKUNTZA-TEKNOLOGIA
Programa: TRADUCCION, TERMINOLOGIA Y TECNOLOGIA LINGUISTICA

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
4	3	1	Glosario kopurua Nº de glosarios	8	8	14
			EUROVOC TESAURUSEKO TERMINOAK EGUNERATZEA ACTUALIZAR TÉRMINOS DEL TESAURO EUROVOC			
		1	Termino kopurua Nº de términos	2.100	2.100	2.100
	1		ITZULPEN PROZESUAK OPTIMIZATZEA, HIZKUNTZ TEKNOLOGIEN BIDEZ OPTIMIZACIÓN DE LOS PROCESOS DE TRADUCCIÓN A TRAVÉS DE TECNOLOGÍAS LINGÜÍSTICAS			
			ITZULTZAILEENTZAKO TRESNAK GARATU ETA HOBETZEA DESARROLLO Y MEJORA DE HERRAMIENTAS PARA LOS TRADUCTORES			
		1	Tresna kopurua Nº de herramientas	3	3	3
		2	Erabiltzaile kopurua Nº de usuarios	12	12	12
	2		IKT-EN DEIALDIKO PROGRAMEN EBALUAZIOA EGITEA EVALUAR LOS PROGRAMAS DE LA CONVOCATORIA DE TIC'S			
		1	Programa kopurua Nº de programas	1	1	1

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	05. Kultur Ekintza 05. Acción Cultural	450.101 Kultura Zabalkundea 450.101 Extensión Cultural

Kultura Foru Sailaren kultur politika ondoko helburu hauek zedarritutako oinarritzko esparruaren bitartez konfiguratzeko da:

a) Bizkaiko herritarrei Kultur eskaintza gerturatzeko eta eskaintza horren kontsumoa erraztea, b) Bizkaian Kultur sormena bultzatzea, laguntzea eta sustatzea arteen esparru eta modalitate guztietan, c) Udalentzako zerbitzuak indartzea, d) Lurraldean jarduten duten kultur eragileei laguntza eskaintzea, e) kultur kudeaketako eredu berriak edukitzeko aukera eskaintzea, udalerrien gizarte eta kultur egoera kontuan hartuta.

Jarduera-ildo horretan, Kultura Ekintza Zerbitzuak honako jardura hauek burutu ditu:

1. Udalentzako zerbitzuak indartu.

Arreta handia eskaini nahi izan da ondoko planteamendu hauek oinarri direla:

a) Bizkaiko udal eta Mankomunitateek egindako proiektuentzako laguntza ekonomikoa, b) lurralde oreka, kultura aldetik egoera ahulenean dauden herri erakundeei laguntza emanez, c) lurraldean kultur ekipamenduak indartzea, horrelakoak egoteak kultur egitatea bideratzen baitu, d) egitarauaren garapenari buruzko aholkularitza teknikoa, e) kulturaren arloko jardura-plan estrategikoak egin daitezela erraztea.

Horren guztiaren bidez, erakunde arteko harremanetan sakontzen saiatu da, eta gainera erakunde koordinazio eta zeharkakotasunari dagokionez beste urrats bat egitea, Udalen proiektuen garapenean haiekiko lankidetzaz sartuz.

Esku hartzeko ildo horrekin bat etorritik, ondoko egitarau hauek gauzatu dira:

a) Bizkairako kultur intereseko proiektuak egitera zuzendutako diru-laguntzak (86/2013 FD): 29 udalerriko 34 proiektu lagundu dira diruz, guztira 528.339,487 €.

La política cultural del Departamento Foral de Cultura viene configurada a través de un marco básico delimitado por los siguientes objetivos:

a) Acercar la oferta cultural y facilitar su consumo a la ciudadanía vizcaína, b) impulsar, apoyar, fomentar y promocionar la creación e innovación cultural en todos sus ámbitos y modalidades de las artes en Bizkaia, c) potenciar los servicios a los Ayuntamientos, d) ofertar apoyo a las iniciativas de los agentes culturales que operan en el Territorio, e) ofertar la posibilidad de disponer de nuevos modelos de gestión cultural, acorde con la realidad social y cultural actual de los municipios.

En esa línea de actuación desde el Servicio de Acción Cultural se han desarrollado las siguientes acciones:

1. Potenciar los servicios a los Ayuntamientos.

Se ha querido prestar especial atención desde los siguientes planteamientos:

a) Apoyo económico a los proyectos desarrollados por Ayuntamientos y Mancomunidades de Bizkaia, b) equilibrio territorial mediante el apoyo a las entidades públicas más desfavorecidas en materia de cultura, c) potenciar la existencia de equipamientos culturales en el Territorio que facilite el hecho cultural, d) asesoramiento técnico respecto al desarrollo de programas, e) facilitar la elaboración de planes estratégicos de actuación en materia de cultura.

Con todo ello, se ha pretendido profundizar en las relaciones interinstitucionales, y dar un paso más en lo que a coordinación y transversalidad institucional se refiere, introduciendo la cooperación con los Ayuntamientos en el desarrollo de sus proyectos.

En concordancia con esta línea de intervención, se han desarrollado los siguientes programas:

a) Subvenciones destinadas a la realización de proyectos culturales para Bizkaia (DF 86/2013): 34 proyectos subvencionados correspondientes a 29 ayuntamientos por un importe total de 528.339,487€.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	05. Kultur Ekintza 05. Acción Cultural	450.101 Kultura Zabalkundea 450.101 Extensión Cultural
b) 5.000 biztanletik beherako udalerriek eginiko jardueretarako diru-laguntzak (36/2013 FD): 61 udalek 324.315,29 euroko diru-laguntza jaso dute guztira.		
b) Subvenciones destinadas a la realización de actividades culturales desarrolladas por municipios menores de 5.000 habitantes (D.F. 36/2013): 61 ayuntamientos han recibido subvención por un importe total de 324.315,29€.		
2. Bizkaiko kultur eragileen ekimenei laguntzea (Kultur elkarteak)	2. Apoyar las iniciativas de los agentes culturales de Bizkaia (Entidades Culturales).	
- Bizkaian kultur intereseko proiektuak egiteko laguntzak: arreta berezia jarri zaie kultur elkartei, eta horietako bakoitzaren beharretara egokituriko banako zerbitzu hurbila eta egokia eskaintzeko ahaleginak egin dira.	- Ayudas para la realización de proyectos de interés cultural en Bizkaia: se ha dedicado especial atención a las asociaciones culturales, procurando ofertar un servicio personalizado, cercano y adecuado a las necesidades de cada una de ellas.	
Hortaz, 86/2013 FDren bitartez egitaraua honela kudeatu da:	Así pues, a través del DF 86/2013, se ha gestionado el programa de la siguiente forma:	
- 76 elkarteren 90 proiektu lagundu dira diruz, guztira 1.151.308,53 €.	- 90 proyectos subvencionados correspondientes a 76 asociaciones por un importe total de 1.151.308,53€.	
- Laguntzak elkarte, elkarten federazio eta eta kultur fundazio pribatuei, kudeaketa tresnen funtzionamendua eta hobekuntza gastuak finantzatzera zuzendurikoak (SENDOTU egitaraua).	- Ayudas a las asociaciones, federaciones de asociaciones y fundaciones culturales privadas, destinadas a financiar los gastos de funcionamiento y mejora de los instrumentos de gestión (Programa SENDOTU).	
- 94/2013 FDren bidez, egitaraua honela kudeatu da: aurrekontuan ezarritako kreditua: 18 elkarteri eman zaie, 90.000,00 euroko diru-laguntza guztira.	- A través del DF94/2013, se ha gestionado el programa de la siguiente forma: 18 asociaciones subvencionadas por un importe total de 90.000,00€.	
3. Beste laguntza batzuk Bizkaiko kultur eragileei.	3. Otras ayudas a los agentes culturales de Bizkaia.	
a) Era berean, interesekotzat jotako 14 kultur proiekturako laguntza eman da, ezarritako diru-laguntzen dekretuen bidez laguntzeko modurik ez zutenak: - Zuzeneko diru-laguntzak: Mendi Film: 35.000,00€, Elkar Fundazioa: 15.000,00€, Asoc. Vizcaína del Acordeón; 45.000,00€, Bilboko Koral Elkarteak: 34.000,00€, Bizkaiko Dantzarien Biltzarra: 70.000,00€, As. C. Bizkaiko Trikitixa Elkarteak: 12.500,00€, As. C. Puertas Abiertas: 120.000,00€, Bizkaiko Abesbatzen	a) Así mismo, se han apoyado 14 proyectos culturales considerados de interés, que no podían ser atendidos mediante los diferentes decretos de subvenciones establecidos: Subvenciones directas: Mendi Film: 35.000,00€, Elkar Fundazioa: 15.000,00€, Asoc. Vizcaína del Acordeón; 45.000,00€, Sociedad Coral de Bilbao: 34.000,00€, Bizkaiko Dantzarien Biltzarra: 70.000,00€, As. C. Bizkaiko Trikitixa Elkarteak: 12.500,00€, As. C. Puertas Abiertas:	

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	05. Kultur Ekintza 05. Acción Cultural	450.101 Kultura Zabalkundea 450.101 Extensión Cultural
Elkartea: 32.000,00€, Deustuko Unibertsitatea "Euskal Gaien Institutua: 20.000,00€, As. C. Para el fomento de la composición musical ACUEME: 6.050,00€, Ermuko Udala: 5.988,84€, J. C. Arriaga Fundazioa – Bilbao Orkestra Sinfonikoa	120.000,00€, Bizkaiko Abesbatzen Elkarteak: 32.000,00€, Uni. Deusto "Instituto de Estudios Vascos: 20.000,00€, As. C. Para el fomento de la composición musical ACUEME: 6.050,00€, Ayuntamiento de Ermua: 5.988,84€, Fundación J. C. Arriaga – Bilbao Orkestra Sinfonikoa: 117.147,00€.	
Lankidetzak hitzarmenen bidezko ekarpenak: U.P.V./E.H.U – "Kultura Zientifikoko Katedra/Cátedra de Cultura Científica: 92.000,00€, Nevadako Unibertsitateko Center for Basque Lagunen Elkarteak: 27.000,00€.	Convenios de colaboración: U.P.V./E.H.U – "Kultura Zientifikoko Katedra/Cátedra de Cultura Científica: 92.000,00€, Asoc. de Amigos del Center for Basque de la Universidad de Nevada: 27.000,00€.	
b) Era berean, Bizkaiko Lurralde Historikoen 2013rako aurrekontuei buruzko otsailaren 7ko 1/2013 Foru Arauan izendunak ziren diru- laguntza guztiak eman dira.	b) Igualmente se han concedido la totalidad de subvenciones que figuraban como nominativas en la Norma Foral 1/2013, de 7 de febrero, de Presupuestos del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2013:	
- J. C. Arriaga –Bilbao Orkestra Sinfonikoa fundazioa.	- Fundación J. C. Arriaga –Bilbao Orkestra Sinfonikoa.	
- Operaren Lagunen Bilboko Elkarteak (OLBE).	- Asociación Bilbaína de Amigos de la Opera (ABAO).	
- Euskoiker.	- Euskoiker.	
- Eusko Ikaskuntza – Sociedad de Estudios Vascos.	- Eusko Ikaskuntza – Sociedad de Estudios Vascos.	
4. Arte Eszenikoak Garatu eta Zabaltu.	4. Promoción y Difusión de las Artes Escénicas.	
a) Bizkaiko Udal Antzokien programaziorako laguntza (77/2013 FD) (SAREA): 24 antzokien programazioa babestu da, 599.995,16 € guztira.	a) Apoyo a la programación de los teatros municipales de Bizkaia (DF 77/2013) (SAREA): se ha apoyado la programación escénica de 24 teatros por un importe total de 599.995,16€.	
b) Antzerki eta dantza enpresentzako laguntza (72/2013 FD): 10 proiektu babestu dira, 77.690,02 € guztira.	b) Apoyo a empresas teatrales y de danza (DF 72/2012): se han apoyado 10 proyectos por un importe total de 77.690,02€.	
c) Arte Eszenikoetako (musika, dantza eta antzerkia) programak garatzen dituzten Lurraldeko kultur enpresentzako laguntza - GARATU egitaraua (53/2013 FD): 12 proiekturi lagundu zaie, 197.860,27 € guztira.	c) Apoyo a las empresas culturales del Territorio que desarrollen programas de Artes Escénicas (música, danza y teatro) - Programa GARATU (DF 53/2013): se han apoyado 12 proyectos por un importe total de 197.860,27€.	

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	05. Kultur Ekintza 05. Acción Cultural	450.101 Kultura Zabalkundea 450.101 Extensión Cultural

5. Ikus-arteak Garatu eta Zabald.

Egitarau hauek gauzatu ziren:

- Erakusketa Koordinatuak (33/2013 FD): 8 erakusketari lagundu zaie diruz, 7.996.39 € guztira.
- Ertibil-Bizkaia'13 (26/2013 FD), epaimahaiak 20 sari eman zizkien beste hainbat obrari, 46.000,00 € guztira. Hain zuen ere, obra horiek Erakusketa ibiltaria osatu zuten, eta ondoko udalerri hauetan egon ziren erakusgai: Bilbao, Amorebieta-Etxano, Ortuella, Lekeitio, Barakaldo, Basauri, Santurtzi, Arrigorriaga, Ermua, Gernika-Lumo eta Vitoria-Gasteiz.

6. Kulturaren arloko sortzaile berriak eta berritzaileak trebatzeko laguntza.

- Kultur arloko beka eta laguntzak 34/2013 FD): Emandako beken eta laguntzen zenbatekoa, berriz, 269.841,03€. Guztira 31 beka eta 25 laguntza eman ziren, honela banakatuta: a) Bekak: Musika: 5, Arte Dramatikoa: 5, Dantza: 6, Ikus-entzunezkoen arteak: 11, Kultur kudeaketa: 4, b) Laguntzak: Musika: 7, Arte Dramatikoa: 7, Dantza: 11

7.- Kultura garatu eta zabald.

- Bizkaiko Musika Jaialdiak, Bizkaiko udal batzuekin lankidetzan guztira 67 kontzertu egin dira 12 udalerritan.
- Honako jarduera hauek antolatu ziren, zuzenean edo beste kultur eragile batzuek lagunduta:
 - Bilboko Koru Sozietatearekin lankidetzan eginiko GABONETAKO KONTZERTUA 2013
 - Producciones Artísticas Serrano, SL enpresarekin elkarlanean, KANTU TXIKIAK ikuskizuna eszenaratu zen.

5. Promoción y Difusión de las Artes Visuales.

Se llevaron a cabo los siguientes programas:

- Exposiciones Coordinadas (DF 33/2013): se han apoyado 8 exposiciones por un importe total de 7.996,39€.
- Ertibil-Bizkaia'13 (D.F. 26/2013), el jurado concedió 20 premios, a otras tantas obras, por importe de 46.000,00€, las que configurarían la Muestra Itinerante que fue expuesta en los siguientes municipios: Bilbao, Amorebieta-Etxano, Ortuella, Lekeitio, Barakaldo, Basauri, Santurtzi, Arrigorriaga, Ermua, Gernika-Lumo y Vitoria-Gasteiz.

6. Apoyo a la formación de nuevos creadores e innovadores en el ámbito de la cultura.

- Becas y Ayudas en el ámbito cultural (DF 34/2013). El importe de las becas y ayudas concedidas supuso la cantidad de 269.841,03€. Se concedieron un total de 31 becas y 25 ayudas, según el siguiente desglose: a) Becas: Música: 5, Arte Dramático: 5, Danza: 6, Artes Audiovisuales: 11, Gestión Cultural: 4, b) Ayudas: Música: 7, Arte Dramático: 7, Danza: 11.

7.- Promoción y difusión cultural.

- Bizkaiko Musika Jaialdiak en colaboración con diferentes Ayuntamientos de Bizkaia, se han realizado un total de 67 conciertos en 12 municipios.
- Se organizaron, bien de forma directa o bien en colaboración con otros agentes culturales las siguientes actividades:
 - Colaboración con la Sociedad Coral de Bilbao en el concierto GABONETAKO KONTZERTUA 2013.
 - En colaboración con la empresa Producciones Artísticas Serrano, S.L., se puso en escena el espectáculo KANTU TXIKIAK

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	05. Kultur Ekintza 05. Acción Cultural	450.101 Kultura Zabalkundea 450.101 Extensión Cultural

- DANTZA EMANALDIA 2013 antolatu da eta Bizkaiko Foru Aldundiko dantza arloko bekadunek hartu dute parte.
- Bilboko VI. Mendi Film Jaiadia.
- Musika kontzertuak Bizkaian – 7 kontzertu izan dira Bizkaiko udalerrietan eta BILBOKO ORKESTRA SINFONIKOAK eta Aldundiko bekadunek hartu dute parte.

- Se ha organizado DANTZA EMANALDIA 2013 en el que han tomado parte becarias de la modalidad de danza de la Diputación Foral de Bizkaia.
- Celebración del VI Mendi Film Festival de Bilbao.
- Conciertos Musicales en Bizkaia.- se celebraron 7 conciertos en diferentes municipios de Bizkaia con la participación de la BILBAO ORKESTRA SINFONIKOA y becarios de la Diputación.

9.- Beste ekintza batzuk

Lehenago aipaturiko ekintzez gain, ondoko hauek era burutu dira:

- Gazteen Foru Batzorde Teknikoan hartu da parte, II Gazte Planaren barruan.
- Parte-hartze handia izan da SAREAKo (Eusko Jaurilaritza – Kultura Saila) arduradunek deitutako lan saioetan.
- KULTURGINTZAN. 2013an 5 trebakuntza ikastaro egin dira udal kultur teknikarientzat.
- BIZKAIA 21 FOROAN parte hartzea.
- BFAko Genero Berdintasunaren Batzordean parte hartzea.
- Gizarte partaidetza sustatzea kultur egitarauetan: ildo horretan, aipatzekoak dira honako ekintza hauek:
 - Bizkaiko Antzerki Publikoen lan-taldea.
 - Dantzabiz.- Dantza Aholkularitzako Batzordea.

9.- Otras acciones.

Además de las acciones anteriormente reseñadas, se han llevado también a cabo las siguientes:

- Se ha participado en la Comisión Técnica Foral de Juventud, dentro del II Gazte Plana.
- Se ha tomado parte activa en las sesiones de trabajo convocadas por los responsables de SAREA (Gobierno Vasco – Departamento de Cultura).
- KULTURGINTZAN: En el año 2013 se han realizado 5 cursos de formación para los técnicos culturales municipales
- Participación en el FORO BIZKAIA 21.
- Participación en la Comisión de Igualdad de género de la DFB.
- Fomentar la participación social en el desarrollo de los programas culturales: en este sentido son de destacar las siguientes acciones:
 - Grupo de trabajo de los Teatros Públicos de Bizkaia.
 - Dantzabiz.- Comisión de Asesoramiento de Danza.



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	05. Kultur Ekintza 05. Acción Cultural	450.101 Kultura Zabalkundea 450.101 Extensión Cultural

Proiektu hauek kudeatu dira:

1.- Bizkaiko Dantza-Etxea.-

Jarduera hauek garatu dira:

- a) Dantzako Prestakuntza Ibilbideak programa.- 3 prestakuntza ikastaro.
- b) Lanerako sareak eta lankidetzak.- sektoreko eragileekin eta erreferentziazko egiturekin bilerak banaka eta taldean.
- c) Eskolak Dantzara programa.- sentsibilizatzeko eta ikusle berriak sortzeko. Bizkaian programatutako dantza-ikuskizunetan ikasleen presentzia sustatzen du.
- d) Dantza Eskolara programa.- dantza konpainien eta sortzaileen eta adin desberdinetako ikasleen arteko zubi izan nahi du.

2.- Bilbo-Bizkaiko Nazioarteko Kantu Lehiaketa:

2013an jarduera hauek garatu dira:

- a) 3 saio liriko. Nazioarteko XIV. Kantu Lehiaketako irabazleek hartu dute parte.
- b) Master Class.- Bizkaiko Foru Aldundiaren eta CAC Teatro Arriaga SArek arteko lankidetzak hitzarmenaren ondorioz.

Se han gestionado los siguientes proyectos:

1.- Bizkaiko Dantza-Etxea.-

Las actividades desarrolladas han sido:

- a) Programa Itinerarios Formativos en danza.- 3 cursos de formación.
- b) Redes de trabajo y colaboración.- reuniones con agentes y estructuras referentes del sector de forma individualizada y colectiva.
- c) Programa Eskolak Dantzara.- con el objetivo de la sensibilización y generación de nuevos públicos. Fomenta la presencia de escolares en los diferentes espectáculos de danza programados en Bizkaia.
- d) Programa Dantza Eskolara.- consistente en hacer un puente entre las compañías y creadores de danza y el alumnado de diferentes edades en todo el recorrido escolar.

2.- Concurso Internacional de Canto de Bilbao-Bizkaia:

Durante el año 2013 se han desarrollado las siguientes actividades:

- a) 3 Galas Líricas en las que han participado ganadores de la XIVª edición del Concurso Internacional de Canto.
- b) Master Class.- Fruto del Convenio de colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia y el C. A. C. Teatro Arriaga, S.A.

Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450101 KULTURA ZABALKUNDEA
Programa: EXTENSION CULTURAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			KULTUR ELKARTEEN SUSTAPENA. PROMOCION DE ASOCIACIONES CULTURALES.			
	1		KULTUR JARDUERAK EGITEKO DIRU-LAGUNTZAK. SUBVENCIONES DESTINADAS A LA REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES CULTURALES.			
		1	Onuradunen kopurua. Número de beneficiarios.	110	110	93
		2	Kultur proiektuen kopurua. Número de proyectos culturales.	150	150	107
	2		KULTUR ERAKUNDEEN EGITURA-GASTUETARAKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES GTOS DE ESTRUCTURA DE LAS ENTIDADES CULTURALES			
		1	Emandako diru-laguntza kopurua Número de subvenciones concedidas	23	23	18
		2	Onuradun diren kultur erakunde kopurua Número de entidades culturales beneficiarias	17	17	15
		3	Onuradun diren kultur fundazio kopurua Número de Fundaciones culturales beneficiarias	4	4	2
		4	Onuradun diren kultur federazio kopurua Número de Federaciones culturales beneficiarias	2	2	1
2			KULTUR SORKUNTZARAKO LAGUNTZA. APOYO A LA CREACION CULTURAL.			
	1		KULTUR ETA ARTE SORKUNTZAREN ALOR DESBERDINETARAKO BEKAK EMATEA. CONCESIÓN DE BECAS EN LOS DIFERENTES CAMPOS DE CREACIÓN CULTURAL Y ARTÍSTICA.			
		1	Arte plastikoen eta ikusentzunezkoen arloko beka kopurua. Número de becas para artes visuales y audiovisuales e imagen de síntesis.	8	8	11
		2	Musikaren arloko beken kopurua. Número de becas para música.	8	8	5
		3	Dantza arloko beken kopurua. Número de becas para danza.	6	6	6
		4	Arte dramatikorako beken kopurua Número de becas para arte dramático.	5	5	5
		5	Kultur kudeaketarako beken kopurua. Número de becas para gestión cultural.	4	4	4
		6	Onuradun den emakumeen ehunekoa Porcentaje de mujeres beneficiarias	50	50	64
		7	Parte hartu duen 15-29 urteen bitarteko gazteen ehunekoa Porcentaje de jóvenes participantes de 15-29 años	70	70	80
		8	Eskabidea egin duen 15-29 urteen bitarteko emakume gazteen ehunekoa Porcentaje de mujeres jóvenes entre 15-29 años solicitantes	50	50	64
	2		KULTUR ETA ARTE SORKUNTZAREN ALOR DESBERDINETARAKO LAGUNTZAKEMATEA. CONCESIÓN DE AYUDAS EN LOS DIFERENTES CAMPOS DE CREACIÓN CULTURAL Y ARTÍSTICA.			



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450101 KULTURA ZABALKUNDEA
Programa: EXTENSION CULTURAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
3	3	1	Musikaren arlorako laguntza kopurua <i>Número de ayudas para música</i>	5	5	7
		2	Dantzaren arlorako laguntza kopurua <i>Número de ayudas para danza</i>	6	6	11
		3	Arte dramatikoaren arlorako laguntza kopurua <i>Número de ayudas para arte dramático</i>	4	4	7
		4	Kultura kudeatzeko laguntza kopurua <i>Número de ayudas para gestión cultural</i>	4	4	
		5	Emakume onuradunen ehunekoa <i>Porcentaje de mujeres beneficiarias</i>	50	50	52
		6	Parte hartu duen 15-29 urteen bitarteko gazteen ehunekoa <i>Porcentaje de jóvenes participantes de 15-29 años</i>	70	70	80
		7	Eskabidea egin duen 15-29 urteen bitarteko emakume gazteen ehunekoa <i>Porcentaje de mujeres jóvenes entre 15-29 años solicitantes</i>	50	50	52
			ERTIBIL ARTE PLASTIKOEN HERRIZ HERRIKO ERAKUSKETA. MUESTRA ITINERANTE DE ARTES PLÁSTICAS ERTIBIL.			
		1	Erakusketen kopurua. <i>Número de exposiciones.</i>	10	10	11
		2	Aukeratuko diren artisten kopurua. <i>Número de artistas seleccionados.</i>	17	17	20
		3	Saritutako artista kopurua <i>Número de artistas premiados</i>	3	3	20
		4	Onura jaso duen emakume artista kopurua <i>Porcentaje de artistas mujeres beneficiarias</i>	50	50	65
		5	Parte hartu duen 15-29 urteen bitarteko gazteen ehunekoa <i>Porcentaje de artistas jóvenes participantes de 15-29 años</i>	70	70	100
		6	Eskabidea egin duen 15-29 urteen bitarteko emakume gazteen ehunekoa <i>Porcentaje de artistas jóvenes de 15-29 años mujeres solicitantes</i>	50	50	65
	1		BIZKAIKO UDALEK BULTZATUTAKO KULTUR EKIMENETARAKO LAGUNTZA.; APOYO A LAS INICIATIVAS CULTURALES IMPULSADAS POR AYUNTAMIENTOS DE BIZKAIA.			
			BIZKAIKO UDALEK ANTOLATZEN DITUZTEN GARRANTZIZKO KULTUR JARDUERE-TARAKO LAGUNTZA. APOYO A LAS ACTIVIDADES CULTURALES DE RELEVANCIA ORGANIZADOS POR AYUNTAMIENTOS DE BIZKAIA.			
		1	Onuradunen kopurua. <i>Número de beneficiarios.</i>	85	85	90
		2	Kultur proiektuen kopurua. <i>Número de proyectos culturales.</i>	110	110	95
	2		KOORDINATUTAKO ERAKUSKETENTZAKO DIRU-LAGUNTZAK. SUBVENCIONES EXPOSICIONES COORDINADAS.			
		1	Onuradunen kopurua. <i>Numero de beneficiarios.</i>	9	9	8
		2	Erakusketen kopurua. <i>Numero de exposiciones.</i>	4	4	8

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450101 KULTURA ZABALKUNDEA
Programa: EXTENSION CULTURAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
4	3	3	Parte hartu duen artista kopurua Número de artistas participantes	12	12	5
		4	Parte hartu duen emakume artista kopurua Porcentaje de mujeres artistas participantes	30	30	80
		5	Parte hartu duen 15-29 urteen bitarteko gazteen ehunekoa Porcentaje de jóvenes participantes de 15-29 años	20	20	80
		6	Eskabidea egin duen 15-29 urteen bitarteko emakume gazteen ehunekoa Porcentaje de artistas jóvenes de 15-29 años mujeres participantes	50	50	80
			UDAL ANTZOKIENTZAKO DIRU-LAGUNTZAK. SUBVENCIONES TEATROS MUNICIPALES.			
		1	Onuradunen kopurua. Numero de beneficiarios.	22	22	24
		2	Diruz lagundutako ikuskizun kopurua Numero de espectáculos subvencionados	240	240	248
		3	Diruz lagundutako musika ikuskizun kopurua Número de espectáculos de música subvencionados	50	50	50
		4	Diruz lagundutako dantza ikuskizun kopurua Número de espectáculos de danza subvencionados	50	50	50
		5	Diruz lagundutako arte dramatikoaren ikuskizun kopurua Número de espectáculos de arte dramático subvencionados	140	140	148
	1		KULTUR ZABALKUNDEAREN SUSTAPENA. FOMENTO DE LA DIFUSION CULTURAL.			
			BILBOKO ORKESTRA SINFONIKOAREN KUDEAKETAN PARTE HARTZEA. PARTICIPAR EN LA GESTIÓN DE LA ORQUESTA SINFÓNICA DE BILBAO.			
		1	Kultur proiektuen kopurua Numero de proyectos culturales	1	1	3
			BIZKAIKO ARTE ESZENIKOEN ARLOKO KONPAINIENTZAKO LAGUNTZA APOYO A LAS COMPAÑÍAS DE ARTES ESCÉNICAS DE BIZKAIA.			
		1	Enpresa onuradun kopurua Número de empresas beneficiarias	12	12	10
		2	Sustatutako ikuskizun kopurua Número de espectáculos promocionados	26	26	26
		3	Sustatutako musika ikuskizun kopurua Número de espectáculos de música promocionados	2	2	2
		4	Sustatutako dantza ikuskizun kopurua Número de espectáculos de danza promocionados	4	4	4
		5	Sustatutako arte dramatiko ikuskizun kopurua Número de espectáculos de arte dramático promocionados	20	20	20
			ENPRESEK SUSTATUTAKO KULTUR PROIEKTUETARAKO LAGUNTZA APOYO PROYECTOS CULTURALES PROMOVIDOS POR EMPRESAS.			
	3	1	Onura jaso duen kultur enpresa kopurua Número de empresas culturales beneficiarias	7	7	6
		2	Musikaren arloko kultur proiektu kopurua Número de proyectos culturales de música	9	9	10



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450101 KULTURA ZABALKUNDEA
Programa: EXTENSION CULTURAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
		3	Dantzaren arloko kultur proiektu kopurua Número de proyectos culturales de danza	1	1	1
		4	Arte dramatikoaren arloko kultur proiektu kopurua Número de proyectos culturales de arte dramático	1	1	1

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. <i>Cultura</i>	07. Liburutegia 07. <i>Biblioteca</i>	450.102 Foru Liburutegia 450.102 <i>Biblioteca Foral</i>

2013ko ekitaldian, Foru Liburutegiak bete egin ditu planteatu zituen helburu nagusiak:

1. Aurten egindako jarduerak liburutegi berri batek herritarrei eskaini behar dizkien zerbitzuen barruan kokatzen dira, eta jarduera horiek irakurketaren sustapenean, azterketa eta ikerketan, bertako funtsen zaintze eta zabalkundean eta erabiltzaile guztien prestakuntzan oinarrituta dago.

2. Liburutegiko funtsen aberasteari dagokionez:

Guztira 419 harpidetza egin dira aldizkari eta egunkarietan. Dohainak, trukeak eta Legezko Gordailukoak barne, 1.437 titulu izan dira guztira. Guztira 15.280 zenbaki dira. Monografiak eta bildumen 5.823 titulu eskuratu edota jaso dira.

3. Prozesu teknikoaren ardatza katalogoen eguneratze eta hobekuntza izan da, bai eta Foru Liburutegiko bibliografia, hemerografia eta agiri ondare joriaren zabalkundea.

Liburutegiko funtsei dagokienez, 7.782 titulu katalogatzeari ekin zaio. Sartu berriak eta prentsa eta monografiak atzera begirako katalogaziokoak izan dira titulu horiek.

4. Funtsa bibliografiko eta hemerografikoaren iraunarazteari dagokionez, ondoko jarduerak hauek egin dira:

- Monografiak, liburuxken, prentsaren eta aldizkariak 1.369 liburu azaleztatu dira.
- Azidoak kentzea: liburutegiko hemerrotekako funtsei azidoak kentzeko programari eutsi zaio. Dokumentazio historikoenari eragiten dio. Aurten dokumentazio tratatu da 775 aleri dagozkionak.

Durante el ejercicio 2013, la Biblioteca Foral ha cumplido los principales objetivos que tenía planteados:

1. Las actuaciones realizadas durante este año se enmarcan dentro de los servicios que una biblioteca moderna debe ofrecer. Basada en el fomento de la lectura, estudio e investigación, en la conservación y difusión de sus fondos y en la formación de sus usuarios/as.

2. En lo que se refiere al enriquecimiento de los fondos de la biblioteca:

Se han efectuado las suscripciones de 419 títulos de revistas y periódicos. En total incluyendo donativos, intercambio y Depósito Legal suman 1.437 títulos, que suponen 15.280 números. Se han adquirido y/o recibido 5.823 títulos de monografías y colecciones.

3. Los procesos técnicos han estado centrados en la actualización y mejora de los catálogos y en la difusión del rico patrimonio bibliográfico, hemerográfico y documental que contiene la Biblioteca Foral.

Se ha procedido a la catalogación de 7.782 títulos pertenecientes a los fondos de la biblioteca. Tanto de nuevo ingreso como de catalogación retrospectiva de prensa y monografías.

4. En lo que se refiere a la conservación del patrimonio bibliográfico y hemerográfico las actuaciones llevadas a cabo son las siguientes:

- Encuadernación de un total de 1.369 volúmenes de monografías, folletos, prensa y revistas.
- Desacidificación: se mantiene el programa de desacidificación masiva de fondos hemerográficos de la biblioteca, que afecta a la documentación más histórica. Durante este año se han tratado 775 ejemplares.



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	07. Liburutegia 07. Biblioteca	450.102 Foru Liburutegia 450.102 Biblioteca Foral

- Foru Liburutegiko funtsak digitalizatzeari dagokionez, erreserba, hemeroteka, kartografia eta grabatuko funtseko lanen 128.049 irudi lortu dira.

Horrela, zaintza kontrolatzen da, eta gehien hondatutako ondarea apurka zaharberitzen da.

5. Bizkaitarren irakurketa eta kultur trebakuntza sustatzen duten kultur jarduerak ezagutarazteari eta programatzeari dagokienez, jarduera hauek egin dira: Irakurketa Txokoa, aldi baterako erakusketak eta erakusketa tematikoak, bisita gidatuak, Bibliolagunak, Bizkaldatz Literatur Lehiaketa, Udako Liburutegia, hitzaldiak eta trebakuntza tailerrak eta ikastaroak.

Guztira, kultur zabalkunderako 29 ekitaldi egin dira.

- Respecto a la digitalización de los fondos de la Biblioteca Foral se han obtenido 128.049 imágenes de obras pertenecientes al fondo de reserva, hemeroteca, cartografía y grabado.

De esta forma se controla la preservación y se acomete la restauración progresiva del patrimonio más deteriorado.

5. En lo relativo a la difusión y programación de actividades culturales que promuevan el fomento de la lectura y la formación cultural de los vizcaínos/as, se han realizado las siguientes actuaciones: Clubs de lectura, exposiciones temporales y temáticas, visitas guiadas, Amigos/as de la Biblioteca Foral, Certamen literario Bizkaldatz, Biblioteca de verano, conferencias y talleres y cursos formativos.

En total se han realizado 29 actividades destinadas a la difusión cultural.



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450102 FORU LIBURUTEGIA
Programa: BIBLIOTECA FORAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			IRAKURKETA, IKASKETA ETA IKERKETA SUSTATU ETA HORIEI LAGUNTZA ESKAINI APOYO Y FOMENTO A LA LECTURA, ESTUDIO E INVESTIGACION.			
		1	FUNTS HISTORIKOAK ETA GAUR EGUNGOAK ESKURATU ADQUISICIÓN DE FONDOS HISTÓRICOS Y ACTUALES			
		1	Liburutegiaren funtsean sartutako tituluaren kopurua Nº de títulos incorporados al fondo de la biblioteca	6.000	6.000	5.543
		2	LIBURUTEGIKO ZERBITZUEN AUTOMATIZAZIOA ETA MODERNIZAZIOA AUTOMATIZACIÓN Y MODERNIZACIÓN DE LOS SERVICIOS BIBLIOTECARIOS			
		1	Liburutegiko funtsen eta jardueren erabiltzaile kopurua Nº de usuarios/as que utilizan los fondos y actividades de la biblioteca	40.000	40.000	47.621
		2	Aurreko urtearekin alderatuz egon den erabiltzaileen igoeraren % % Incremento del número de usuarios/as en relación al año anterior	14	14	6
		3	Instalazioen erabiltzaile kopurua Nº de usuarios/as que utilizan las instalaciones	120.000	120.000	158.918
		4	Instalazioen erabiltzaile kopuruan egon den igoera % %Incremento del nº de usuarios/as que utilizan las instalaciones	14	14	3
		3	IRAKURKETA KLUBAK SORTU FORMACIÓN DE CLUBS DE LECTURA			
		1	Irakurketa klubetara joan den pertsona kopurua Nº de asistentes a los clubs de lectura	150	150	199
2		2	Irakurketa klubetara zenbat pertsona gehiago joan den (%) % Incremento de la asistencia a los clubs de lectura	1	1	
			ONDARE BIBLIOGRAFIKOA ETA HEMEROGRAFIKOA ARTATU CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO BIBLIOGRÁFICO Y HEMEROGRÁFICO.			
		1	FUNTSAK ZAHARBERRITU, AZALEZTATU, DESAZIDOTU ETA DIGITALIZATU RESTAURACIÓN, ENCUADERNACIÓN, DESACIDIFICACIÓN Y DIGITALIZACIÓN DE LOS FONDOS.			
		1	Tratamendua emandako funtsen kopurua Número de fondos tratados.	5.500	5.500	5.417
3			KULTUR ONDAREAREN ETA LIBURUTEGIAREN SUSTAPENA ETA ZABALKUNDEA PROMOCIÓN Y DIFUSIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL Y BIBLIOTECA.			
		1	ERAKUSKETAK ETA KULTUR EKINTZAK EGIN REALIZACIÓN DE EXPOSICIONES Y ACTOS CULTURALES.			
		1	Ekitaldi desberdinetara bertaratuakoen kopurua Número de asistentes a los distintos actos.	1.500	1.500	7.328
		2	Betaratutako kopuruaren igoera (%) % Incremento del nº de asistentes.	1	1	186
		2	FORU LIBURUTEGIA, HAREN FUNTSAK ETA ZERBITZUAK EZAGUTZEN LAGUNTZEKO BISITAK EGITEA. ERABILTZAILEENTZAKO PRESTAKUNTZA			



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450102 FORU LIBURUTEGIA
Programa: BIBLIOTECA FORAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
4			REALIZACIÓN DE VISITAS QUE AYUDEN A CONOCER LA BIBLIOTECA FORAL, SUS FONDOS Y SERVICIOS.FORMACIÓN DE USUARIOS.			
		1	Egindako bisita kopurua Número de actividades realizadas.	40	40	52
		2	Gidaridun bisitaldien eskabideen igoera (%) % Incremento de las peticiones de visitas guiadas	35	35	136
			LITERATURA SORKUNTZA SUSTATU IMPULSO Y FOMENTO DE LA CREACIÓN LITERARIA.			
5	1		BIZKAIDATZ LITERATURA LEHIAKETA CERTAMEN LITERARIO BIZKAIDATZ.			
		1	Liburukien kopurua. Número de volúmenes.	40	40	61
		2	Aurreko urtearekin alderatuz aurkeztu den kontakizun kopurua zenbat gehitu den (%) % Incremento del nº de relatos presentados respecto al año anterior	3	3	29
			TAILERRAK ETA PRESTAKUNTZA IKASTAROAK EGIN REALIZACIÓN DE DIVERSOS TALLERES Y CURSOS FORMATIVOS.			
	2	1	Eskainitako plaza kopurua Nº de plazas ofertadas	60	60	76
		2	Partehartzaile kopurua Nº de participantes	60	60	73
	1		EZAGUTZAREN HEDAPENA HERRITAR GUZTIENGANA HELARAZI, GIZARTERATZEA ERRAZTEKO PROMOVER LA DIFUSIÓN DEL CONOCIMIENTO A TODA LA CIUDADANÍA PARA FACILITAR LA INTEGRACIÓN SOCIAL.			
			EMAKUMEENTZAKO KULTURA ARTEKO TAILERRA TALLER INTERCULTURAL PARA MUJERES			
		1	Eskainitako plaza kopurua Nº de plazas ofertadas	15	15	20
		2	Partehartzaile kopurua Nº de participantes	15	15	20
			GAZTEENGANA ORIENTATUTAKO TAILERRA: IKASKETEI, LANARI ETA AISIALDIARI BURUZKO ESPERIENTZIAK BALORATU TALLER ORIENTADO A LA JUVENTUD: VALORAR EXPERIENCIAS SOBRE LOS ESTUDIOS, EL TRABAJO Y EL OCIO			
		1	Eskainitako plaza kopurua Nº de plazas ofertadas	20	20	200
		2	Partehartzaile kopurua Nº de participantes	20	20	188

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. <i>Cultura</i>	06. Euskara 06. <i>Euskara</i>	450.103 Euskararen Sustapena 450.103 <i>Promoción del Euskara</i>

Bizkaiko Foru Aldundiaren Kultura Sailak Euskara Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiaren bitartez burutu du euskara sustatzeari begira atonduriko 450.103 egitaraua, eta esan daiteke egitarau hori aurreikusita zegoen legez garatu dela 2013ko ekitaldian zehar.

Egin-eginean ere, egitarau honetan hainbat eginkizun betearazi dira euskararen sustapenaren eretzean.

Eta hala, indarra eman zaio bertoko euskarari, hots, bizkaierari; eta horretarako, Bizkaiko hizkuntz ondarea gorde eta berreskuratzeko hainbat egitasmo burutzeko diru-laguntzak bideratu dira. Eta zer esanik ez, Atal honek berariaz aintzat hartu eta zaindu ditu Lurralde Historikoan Bizkaiko euskararen alde lan egiten ari diren izakundeen jardura desberdinak.

Euskara gizartearen eremu guztietan zabaltzeko ahaleginetan, bestalde, hainbat laguntza eman dira enpresa munduan euskararen erabilera areagotzeko. Diru-laguntzak eman zaizkie euren lantegietan euskararen erabilera bultzatzeko planak dituzten enpresei.

Beste arlo bat udal erakunde eta mankomunitateei dagokie. Alde honetatik, beren-beregi landu dugu koordinazioari dagokion zeregina, eta Bizkaian euskararen inguruan egin diren ekintzak denboraren ikuspegitik arian-arian gertatu dira. Arlo honetan, bestalde, benetan eraginkorra dela erakutsi duen tresna bat baliatu dugu, 'Alkarbide' bilgunea, Bizkaiko udal eta mankomunitateetako euskara zerbitzuen topagunea; izan ere, 'Alkarbide'ren jardunbidea arras oparoa gertatu da Lurraldean hizkuntz politikak gauzatze aldera. Jardunbide horrek, besteak beste, bilgune barruko ekintzen hazkundera ekarri du, veste behin ere.

El Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia a través de la Dirección General de Euskera ha culminado la aplicación del programa 450.103 de promoción del euskara durante el ejercicio 2013, desarrollándolo según lo previsto a lo largo de dicho ejercicio.

En este programa se han llevado a cabo diversas actuaciones vinculadas con la promoción del euskara.

Así, se ha potenciado el euskara propio del Territorio de Bizkaia, canalizando diversas ayudas para la realización de proyectos para la conservación y recuperación del patrimonio lingüístico de Bizkaia. Además, las diversas actuaciones de los organismos que trabajan en Bizkaia en pro de la potenciación del euskara vizcaíno han sido objeto de una atención especial por parte de esta Sección.

Las actuaciones desarrolladas en aras a extender el euskara a todos los ámbitos sociales, han tenido su reflejo en las ayudas concedidas a las empresas de Bizkaia que están llevando a cabo planes de uso del euskara en sus centros de trabajo.

Otro apartado es el correspondiente a las entidades municipales y mancomunidades. Concretamente se ha incidido en la coordinación, desde el punto de vista temporal, de todas las actividades que se realicen sobre el euskara en Bizkaia, para que se ordenen en el tiempo, y no se acumulen. Y para ello hemos contado con una herramienta de gran eficacia, el foro 'Alkarbide', espacio de encuentro de los servicios de euskara de los ayuntamientos y mancomunidades, el cual ha llevado a cabo una intensa actividad para el desarrollo de las políticas lingüísticas del Territorio. Dicha actividad ha conllevado, una vez más, un significativo aumento de actuaciones dentro del Foro.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	06. Euskara 06. Euskara	450.103 Euskararen Sustapena 450.103 Promoción del Euskara

Aipatu beharrekoa da, halaber, Alkarbidek bateratu eta kudeatu dituen kanpaina berezi desberdinek izan duten arrakasta, gero eta bizkaitar gehiagorengana heltzea lortzen ari delarik.

Lurralde Historikoan euskaraz argitaratzen diren aldizkarietako laguntza eman zaie. Era berean, Euskararen arloan diharduten elkarteak ere zuzendaritza nagusi honen helburu izan dira, beraiek euskararen alde egiten duten lana goiburu hartzen baitugu.

Eskolaz kanpoko jardueretan euskara bultzatzeko ahaleginak egin dira, eskolaz kanpoko jardura horietan begirale eta eragile euskaldun gehiago izan dadin; egin-eginean ere, arlo hori lantzen ari diren hainbat proiektutarako laguntzak eman dira.

Bizkaiko Lurralde Historikoan euskararen arloan estrategikotzat jotzen diren egiturak sendotzen ere ahalegindu gara. Izan ere, Euskaltzaindiarekin eta Labayru Ikastegiarekin eginiko hitzarmenak burutzeko laguntzez gain, Udako Euskal Unibertsitateak ere izan du gure laguntza, bai eta Euskal Herriko Unibertsitateak eta Deustuko Unibertsitateak ere.

Euskara eta teknologia berriak uztartzen dituzten egitarau edo jarduerak garatzeko laguntzak ere eman dira.

Beste alde batetik, ekitaldiz ekitaldi egin ohi den euskararen aldeko sentiberatze kanpaina aipatu behar dugu. 2013an, hain zuzen, eutsi egin zaie "Gure artean euskaraz" eta "Gozatu euskaraz" leloekin komunikabide desberdinetan agertarazi ohi diren iragarkiei. Lelo horiek, gainera, euskarri ezberdinetan baliatu izan dira, euskararen erabilera areagotze aldera, Alkarbidek koordinaturik, Bizkaiko hainbat herritan gauzatu diren tokian tokiko kanpainetan, bai eta Euskararen Egunean ere.

Debemos mencionar, además, las diversas campañas coordinadas a través de Alkarbide que han tenido una gran acogida por parte de la ciudadanía de Bizkaia.

Se han concedido ayudas a las publicaciones periódicas que se editan en euskara en el Territorio Histórico. Las asociaciones que trabajan en el ámbito del euskara también han sido objetivo de esta dirección general, en consideración el trabajo que realizan en pro del euskara.

Se ha incidido en el fomento del euskara en las actividades extraescolares, encaminadas fundamentalmente al incremento del uso del euskara por parte de los monitores. En este sentido, se han concedido ayudas para la materialización de proyectos que inciden en ese campo

Consolidación y fortalecimiento de las estructuras estratégicas del euskara en el Territorio Histórico de Bizkaia; en este sentido, cabe mencionar los convenios de colaboración con Euskaltzaindia y el Instituto Estanislao de Labayru, así como el apoyo a la Universidad del País Vasco, y las ayudas concedidas a la Universidad Vasca de Verano y a la Universidad de Deusto.

Ayudas concedidas a sociedades o empresas para el desarrollo de programas o actividades que incorporan el euskara a las nuevas tecnologías.

Otro apartado sería el correspondiente a la campaña de sensibilización en pro del euskara que se desarrolla en los últimos ejercicios. En 2013 se ha mantenido la política de inserciones publicitarias en diferentes medios de comunicación bajo los lema "Gure artean euskaraz" y "Gozatu euskaraz", lemas que han servido, también, de base de otros soportes, que han sido utilizados en varias campañas locales para el fomento del uso del euskara en Bizkaia, a través del Foro Alkarbide, así como en el Euskararen Eguna.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	06. Euskara	450.103 Euskararen Sustapena
04. Cultura	06. Euskara	450.103 Promoción del Euskara

Euskararen Egunak, halaber, merezi du aipamen berezia. Egin-eginean ere, Aldundiak hainbat ekitaldi antolatu zituen egun hori ospatzeko, besteak beste, Balendin Lasuen jaunari "2013ko Ohorezko Lauaxeta Saria", Ricardo Arregi jaunari "2013ko Lauaxeta Poesia Saria" eta Jabi Elortegi jaunari "2013ko Ikus-entzunezkoen Lauaxeta saria" emateko egin zen ekitaldia, eta Bizkaiko gazteen artean arrakasta handiz burutu zen "Banden Lehia" aipatu behar.

Azkenik, Bizkaiko Foru Aldundiak Azkue Fundazioari eutsi dio Euskaltzaindia eta Euskal Herriko Unibertsitatearekin batera, beste erakunde publikoak eta pribatuak ere sartzea nahi dela. Azkue Fundazioaren funtsezko xedea hau da: euskararen erabilera sustatzea, herritarrei euskarari buruzko oinarritzko edukiak eskaintzea, eta modu interesgarri, atsegin eta zuzenean lantzea euskarak integratzeko duen balioa, hizkuntza horretako gertakizunik garrantzitsuenak, euskalkien aberastasuna, etab. Horretarako, punta-puntako teknologiak erabiliko dira beti.

La celebración del Euskararen Eguna merece una mención, ya que se llevaron a cabo diferentes actos organizados al efecto por la Diputación, entre los que tuvieron especial relevancia la concesión del "Premio Honorífico Lauaxeta 2013" a don Balendin Lasuen, el "Premio Lauaxeta de Poesía 2013" a don Ricardo Arregi y el "Premio Lauaxeta de Audiovisuales 2013" a don Jabi Elortegi, y la "Banden Lehia", evento musical que obtuvo un gran éxito entre la juventud vizcaína.

Por último, la Diputación Foral de Bizkaia, junto a Euskaltzaindia y la Universidad del País Vasco ha seguido sosteniendo la fundación Azkue Fundazioa, siendo la intención que otras instituciones públicas y privadas se incorporen a la misma. La fundación Azkue Fundazioa tiene por objeto fundamental fomentar el uso del euskera, ofrecer a la ciudadanía contenidos básicos sobre el euskera, así como trabajar de un modo interesante, divertido y directo el valor integrador del euskera, los acontecimientos más importantes de la historia de dicha lengua, la riqueza de sus dialectos, etc., todo ello utilizando tecnologías punta.



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450103 EUSKARAREN SUSTAPENA
Programa: PROMOCION DEL EUSKARA

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			HIZKUNTZAREN TRANSMISIOA BERMATZEA GARANTIZAR LA TRANSMISIÓN DE LA LENGUA			
	1		BIZKAIERA SUSTATZEA LURRALDE HISTORIKOKO JARDUERA GUZTIETAN <i>FORMENTAR EL EUSKARA VIZCAINO EN TODAS LAS ACTIVIDADES DEL TERRITORIO HISTÓRICO</i>			
		1	Jarduera kopurua <i>Nº de actividades</i>	30	30	33
	2		UDALEKIN BATERA, FAMILIA BARRUKO TRANSMISIOA SUSTATZEKO JARDUERAK EGITEA <i>EN COLABORACIÓN CON LOS AYUNTAMIENTOS, REALIZAR ACCIONES ENCAMINADAS A FOMENTAR LA TRANSMISIÓN FAMILIAR</i>			
		1	Jarduera kopurua <i>Nº de acciones</i>	60	60	82
2	3		FAMILIAN EUSKARAREN JARRAITUTASUNA SUSTATZEA <i>PROMOVER LA CONTINUIDAD DEL EUSKARA EN EL ÁMBITO FAMILIAR</i>			
		1	Sustatutako plan kopurua <i>Nº de planes impulsados</i>	90	90	93
			ETORKINAK EUSKARARA ERAKARTZEKO HIZKUNTZ PLANAK DISEINATU ETA GARATZEA DISEÑAR Y DESARROLLAR PLANES LINGÜÍSTICOS PARA ATRAER A LOS INMIGRANTES AL EUSKARA			
	1		ETORKINEN ARTEAN EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEKO JARDUERAK ETA PROIEKTUAK SUSTATZEA <i>FOMENTAR ACTIVIDADES Y PROYECTOS PARA PROMOCIONAR EL USO DEL EUSKARA ENTRE LOS INMIGRANTES</i>			
		1	Aurkeztu diren eta diru-laguntza jasotzeko modukoak diren proiektuen kopurua <i>Nº de proyectos subvencionables presentados</i>	25	25	20
3	2		EUSKARARI ETA INMIGRAZIOARI BURUZKO HAUSNARKETA ETA INFORMAZIO TRUKAKETA AHALBIDETZEA <i>FAVORECER LA REFLEXIÓN Y EL INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN SOBRE EL EUSKARA Y LA INMIGRACIÓN</i>			
		1	jarduera kopurua <i>Nº de acciones</i>	5	5	3
			ENPRESENTZAKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A EMPRESAS			
	1		EUSKARA ERABILTZEKO PLANAK GARATZEKO DIRU-LAGUNTZAK <i>SUBVENCIONES PARA EL DESARROLLO DE PLANES DEL USO DEL EUSKARA</i>			
		1	Aurkeztu diren eta diru-laguntza jasotzeko modukoak diren proiektuen kopurua <i>Nº de proyectos subvencionables presentados</i>	35	35	35

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450103 EUSKARAREN SUSTAPENA
Programa: PROMOCION DEL EUSKARA

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
4			EUSKARAZKO BALIABIDE, TRESNA ETA APLIKAZIO BERRIAK GARATZEA INFORMAZIOAREN ETA KOMUNIKAZIOAREN TEKNOLOGIETAN DESARROLLAR NUEVOS RECURSOS, HERRAMIENTAS Y APLICACIONES EN EUSKARA EN LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y COMUNICACIÓN			
	1		INFORMAZIOAREN ETA KOMUNIKAZIOAREN TEKNOLOGIEN ARLOKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES EN EL ÁMBITO DE LAS TECNOLOGÍAS DE INFORMACIÓN Y DE LA COMUNICACIÓN			
		1	Aurkeztu diren eta diru-laguntza jasotzeko modukoak diren proiektuen kopurua Nº de proyectos subvencionables presentados	15	15	24
5			EZAGUTZATIK ERABILERARARAKO URRATSA SUSTATZEA FAVORECER EL PASO DEL CONOCIMIENTO AL USO			
	1		GIZARTEAN EUSKARA SUSTATU, ZABALDU ETA/EDO NORMALIZATZEKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES PARA LA PROMOCIÓN, DIFUSIÓN Y/O NORMALIZACIÓN DEL EUSKARA EN LA SOCIEDAD			
		1	Aurkeztu diren eta diru-laguntza jasotzeko modukoak diren proiektuen kopurua Nº de proyectos subvencionables presentados	210	210	235
	2		LANKIDETZA GIZARTE EKIMENEN ERAKUNDEEKIN, PROGRAMA ESTRATEGIKOAK GARATZEKO COLABORACIÓN CON ENTIDADES DE INICIATIVA SOCIAL PARA DESARROLLO DE PROGRAMAS ESTRATÉGICOS			
		1	Erakundeekin egindako hitzarmen kopurua Nº de convenios con entidades	5	5	3
	3		EUSKARAZKO KOMUNIKABIDEAK SENDOTU, GARATU ETA NORMALIZATZEKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES PARA CONSOLIDACIÓN, DESARROLLO Y NORMALIZACIÓN DE MEDIOS DE COMUNICACIÓN EN EUSKARA			
		1	Aurkeztu diren eta diru-laguntza jasotzeko modukoak diren proiektuen kopurua Nº de proyectos subvencionables presentados	20	20	18
	4		LURRALDE HISTORIKOKO TOKI ERAKUNDEETAN EBPEN GARATZEKO LAGUNTZA EKONOMIKOAK AYUDAS ECONÓMICAS PARA EL DESARROLLO DEL PGPE EN ENTIDADES LOCALES DEL TERRITORIO HISTÓRICO			
		1	Aurkeztu diren eta diru-laguntza jasotzeko modukoak diren proiektuen kopurua Nº de proyectos subvencionables presentados	800	800	910
	5		GIZARTE ERAGILEEK EUSKARAREN NORMALIZAZIOAREN EGIN DUTEN LANA AINTZATESTE RECONOCER ESFUERZO REALIZADO POR AGENTES SOCIALES A FAVOR DE LA NORMALIZACIÓN DEL EUSKARA			
		1	Lauaxeta sariak Premios Lauaxeta	1	1	1

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	02. Gazteria 02. Juventud	450.201 Gazteentzako ekipamenduak eta programak 450.201 Equipamientos y Programas juveniles

Egitarau honen barruan, foru aterpetxeen funtzionamenduaren eta mantentzearen eta gazteentzako horniduren finantzaketaren ondoriozko gastuak bideratu nahi dira, baita foru erakundeak berak gazteentzat antolatzen dituen eta Gazte Zerbitzuaren erantzukizunpeko azpiegitura egonkoraren barruan garatzen dituen jardura guztien ondoriozko gastuak ere.

2013ko ekitaldi honetan zehar, Foru Erakundearen mendeko gazteentzako aterpetxeetan obra hauek nabarmen daitezke:

a) Urduñako Gazte Aterpetxea:

- Aterpetxeko teilatua konpondu.
- Eranskinako leihoak konpondu eta aterpetxearen sarrerakoak ere bai.

b) Gorlizko Gazte Aterpetxea

- Lurra hobetu eta egokitu.
- Estankotasun hesia jarri eta aurrealdeari hezetasunaren aurkako tratamendua eman.
- 1. solairuko sabaien egitura konpondu.
- Galdara aretoko argiak konpondu.
- Aterpetxea kanpotik margotu.

c) Zugaztietako Gazte Aterpetxea:

- Aurrealdea egokitu eta hobetu.
- 1. solairuko komunak erabat konpondu.
- Kanpoko metalezko ateak konpondu.

Dentro de este Programa se pretende dar cabida a los gastos derivados del funcionamiento y mantenimiento de los Albergues Forales y financiación de equipamientos juveniles, así como los gastos derivados de todas aquellas actividades juveniles que se organizan por la propia institución foral y las que se desarrollan dentro de la infraestructura estable que es responsabilidad del Servicio de Juventud.

Durante este ejercicio 2013, y en lo referente a la ejecución de las obras en albergues juveniles dependientes de la Institución Foral propios se pueden destacar las siguientes:

a) Albergue Juvenil de Orduña:

- Reparación de los tejados del albergue.
- Reparación de ventanas en la parte anexa, y en el hall de entrada del albergue.

b) Albergue Juvenil de Gorliz:

- Mejora y acondicionamiento de suelos.
- Colocación de barrera de estanqueidad y tratamiento antihumedad de fachada.
- Reparación de la estructura de techos de la 1ª planta.
- Reparación de alumbrado de la sala de calderas.
- Pintado exterior del albergue.

c) Albergue Juvenil de La Arboleda:

- Acondicionamiento y mejora de la fachada principal.
- Reforma integral de aseos 1ª planta.
- Reparación de puertas metálicas exteriores.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	02. Gazteria 02. Juventud	450.201 Gazteentzako ekipamenduak eta programak 450.201 Equipamientos y Programas juveniles
– Horma konpondu. – Sarrerako hormak eta sabaia margotu. – Beheko solairuko sabai aizunak konpondu. – Sarreran eta jardueren aretoak hezetasunaren aurkako tratamendua. – Atzeko aldea konpondu.	– Reparación del muro. – Pintado de paredes y techos del hall. – Reparación de techos falsos en la planta baja. – Tratamiento antihumedad en hall y sala de actividades. – Reparación de pared trasera.	

Aterpetxeetako ekipamenduei dagokionez, sasi-garbitzeko makina bat erosi da Urduñako aterpetxean; izozgailua, hozkailua, haurrentzako jolas berriak, ohatze, koltxoi, burko eta zorro berriak erosi dira Zugaztietako aterpetxean; belarra ebakitzeko traktorea erosi da eta ekipazioari seinala berriak jarri zaizkio Gorlizko aterpetxean.

Foru titularitateko instalazioak malgutzeko eta hobetzeko eta, betiere, gazteen instalazioak ahalik eta gehien erabiltze aldera eta hartze aldera, alde batetik jatorduetako zerbitzuen “zeharkako” kudeaketarekin jarraitu da Urduñako aterpetxean, baita garbiketa, jantoki, mantentze eta erabiltzaileari laguntzeko zerbitzuarekin ere. Bestetik, gazteria-erakundeek jarraitu egin dute Gorliz eta Zugaztietako gazte aterpetxeen gestio osoaren ustiapenarekin.

Bizkaiko Foru Aldundiak, gazteen mugikortasuna sustatzeko helburu estrategikoa lortu asmoz, Gorlizko eta Zuhaiztietako aterpetxeetan gizarte eta hezkuntza arloko animazio proiektuaren barruan “Gazteak Martxan” programa mantenduko du eta kirol-abenturari lotutako jarduerak egingo dituzte gaztetxoentzat.

Gorlizko aterpetxea kostaldean eta hondartzatik oso gertu dagoenez, uretako jarduerak eskaintzen dira batez ere: surfa, body board, snorkel, kanoak, ibilaldiak, eskalada, rapela, mendia, orientazioa, etab.

En lo referente a equipamientos en los albergues, se ha procedido a adquirir una desbrozadora en el albergue de Orduña; a comprar un congelador, un frigorífico, nuevos juegos infantiles, así como de nuevas literas, colchones, almohadas, y fundas, en el albergue de La Arboleda; y un tractor cortacésped y a la equipación con nueva señalítica, en el albergue de Gorliz.

Al objeto de conseguir flexibilizar y optimizar la ocupación de las instalaciones de titularidad foral, que posibilite una mayor ocupación y maximice la utilización de las instalaciones juveniles, se ha continuado con la explotación de la gestión integral en los albergues juveniles en Gorliz y La Arboleda por entidades de carácter y componente juvenil.

La Diputación Foral de Bizkaia, en aras a cumplir el objetivo estratégico del fomento de la movilidad juvenil, mantiene, dentro del Proyecto de Animación Socioeducativo en los Albergues Juveniles forales de Gorliz y La Arboleda, el Programa “Gazteak Martxan” consistente en la realización de actividades juveniles relacionadas con el deporte aventura.

Al encontrarse ubicado el Albergue de Gorliz en zona de costa y muy cerca de la playa, se ofertan actividades enmarcadas fundamentalmente en el medio acuático como surf, body board, snorkel, canoas, senderismo, escalada, rapel, montaña, orientación, etc.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	02. Gazteria 02. Juventud	450.201 Gazteentzako ekipamenduak eta programak 450.201 Equipamientos y Programas juveniles

Bestalde, Zuhaztietako aterpetxea barnealdean dago, mendian, eta horren ondorioz mendi arloko jarduerak egingo dira batez ere: eskalada, orientazioa, ibilaldiak, mendiko bizikleta, espeleologia, kayak, tirolina, arku-tiroa, etab.

Heziketako aisialdia eta astialdia naturarekin bat gozatzeko aukera izateko, udalekuen kanpaina egin da.

"Udalekuak 2013", Euskal Autonomia Erkidegoko hiru aldundien lankidetzan antolatzen dena, 7 eta 13 urte bitarteko haurrentzat eta gazteentzat da. maiatzaren 10eko 548/2013 Foru Aginduren bidez araupeturiko kanpaina 7 eta 10 eguneko txandetan banatu da, hain zuzen ere uztailaren 1etik abuztuaren 14ra, biak barne. Hiru lurraldeetako hainbat instalaziotan izan dira esandako ekintza horiek, eta Bizkaiko Foru Aldundiak, guztira, 1.660 plaza eskaini ditu, 213 ele bietan eta 1.447 euskaraz; 804 neskatila eta 843 mutiko ibili dira.

Bizkaiak instalazio hauek eskaini ditu: Urduña, Lauaxeta, La Arboleda, Gorliz, Lurraska, Plentzia, Lapurreketa eta Bizkaia-Athletic.

Aipaturiko kanpainaren antolakuntzan, nabarmendu beharra dago zein ahalegin handiak egin diren alde batetik egoerarik okerrean dauden eta diru baliabide urriak dituzten gizarte taldeen partaidetza lortzeko; izan ere, oinarritzko errenta jasotzen duten gazteek ordaindu beharreko kuoten % 85eko hobaria izan dute. Bestetik, familia ugarien partaidetza lortu da, ordaindu beharreko kuotaren % 30eko hobariarekin.

Por otro lado, el Albergue de La Arboleda se encuentra ubicado en zona interior y de montaña, por lo que, atendiendo a dicha especificidad, las actividades se enmarcan fundamentalmente en el ámbito de montaña, como son escalada, orientación, senderismo, bicicleta de montaña, espeleología, kayak, tirolina, tiro con arco, entre otras.

Con el objetivo de posibilitar el disfrute del ocio y tiempo libre formativo en contacto con la naturaleza se ha desarrollado la campaña de colonias y campamentos de verano.

"Udalekuak 2013", que se organiza en colaboración con las tres Diputaciones de los Territorios Históricos de la Comunidad Autónoma, para niños/as de edades comprendidas entre los 7 y 13 años. La campaña regulada por Orden Foral nº 548/2013, de 10 de mayo, se ha distribuido en turnos de 7 y 10 días de duración cada uno de ellos, entre los días 1 de julio y 14 de agosto, ambos inclusive, desarrollándose en diversas instalaciones de los tres Territorios, y ofertándose, por la Diputación Foral de Bizkaia, un total de 1.660 plazas, 213 en bilingüe y 1.447 en euskera; habiéndose ocupado por 804 niñas y 843 niños.

Las instalaciones ofertadas por Bizkaia fueron: Orduña, Lauaxeta, La Arboleda, Gorliz, Lurraska, Lapurreketa y Bizkaia-Athletic.

Como aspecto relevante en la organización de la campaña mencionada debe destacarse el esfuerzo realizado para conseguir la participación, por una parte, de los colectivos sociales desfavorecidos, con escasos recursos económicos, bonificándose un 85% las cuotas a abonar por las personas jóvenes perceptores de la prestación de renta básica y, por otra parte, de las familias numerosas, bonificándose el 30% de la cuota a abonar.



2013

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. <i>Cultura</i>	02. Gazteria 02. <i>Juventud</i>	450.201 Gazteentzako ekipamenduak eta programak 450.201 <i>Equipamientos y Programas juveniles</i>

Ezinduek udako kanpaina honetan parte hartu ahal izateko, ezinduek gizarteratzen aritzen diren irabaz asmorik gabeko Bizkaiko elkarteetako zerbitzuak erabili dira. Aurten 5 erakundek eskaini dituzte euren zerbitzuak.

Con la finalidad posibilitar la integración social de los colectivos de personas con discapacidad en esta campaña de verano, se ha contado con los servicios de las entidades bizkainas sin ánimo de lucro que trabajan en la atención e integración social de personas con discapacidad. Durante este año han prestado sus servicios 5 entidades.



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450201 GAZTEENTZAKO EKIPAMENDUAK ETA PROGRAMAK
Programa: EQUIPAMIENTOS Y PROGRAMAS JUVENILES

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			GAZTEEN MUGIKORTASUNA SUSTATZEA FOMENTAR LA MOVILIDAD JUVENIL			
	1		GAZTEEI AUKERA EMAN BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN MENPEKO GAZTEEN ATERPETXEAK ERABILTZEKO POSIBILITAR A LAS PERSONAS JOVENES LA UTILIZACION DE LOS ALBERGUES JUVENILES DEPENDIENTES DE LA DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA			
		1	Aterpetxe kopurua Número de albergues	3	3	3
		2	Aterpetxeak erabiltzen dituzten pertsonen kopurua Número de personas que utilizan los albergues	5.500	5.500	5.342
		3	Neska kopurua Número de chicas	2.700	2.700	3.002
		4	Mutil kopurua Número de chicos	2.800	2.800	2.340
		5	Aterpetxeak erabiltzen dituzten 15 eta 29 urte bitarteko gazteen kopurua Número de jóvenes entre 15 a 29 años que utilizan los albergues	3.500	3.500	1.462
		6	Aterpetxeak erabiltzen dituzten 15 eta 29 urte bitarteko nesken kopurua Número de chicas entre 15 a 29 años que utilizan los albergues	1.700	1.700	846
		7	Aterpetxeak erabiltzen dituzten 15 eta 29 urte bitarteko mutilen kopurua Número de chicos entre 15 a 29 años que utilizan los albergues	1.800	1.800	616
	2		FORU ATERPETXEETAN ASTIALDIKO JARDUERAK ETA JARDUERA HEZITZAILEAK ANTOLATZEA ORGANIZAR LA REALIZACION DE ACTIVIDADES DE TIEMPO LIBRE Y EDUCATIVAS EN LOS ALBERGUES FORALES			
		1	Jarduerak eskaintzen dituen aterpetxe kopurua Número de albergues con oferta de actividades	2	2	2
		2	Partehartzaile kopurua Número de participantes	3.000	3.000	2.976
		3	Neska kopurua Número de chicas	1.500	1.500	1.547
		4	Mutil kopurua Número de chicos	1.500	1.500	1.429
2			BIZKAIKO NESKA-MUTIKOAK ETA GAZTEAK GIZARTE-HEZKUNTZAKO JARDUERETAN PARTE HARTZEA SUSTATZEA PROMOVER LA PARTICIPACION EN ACTIVIDADES SOCIO- EDUCATIVAS DE LAS NIÑAS/OS Y JOVENES DE BIZKAIA			
	1		UDAN UMEENTZAKO (7-13 URTE) UDALEKUAK ANTOLATU ORGANIZAR UDALEKUS INFANTILES (7-13 AÑOS) EN EPOCA ESTIVAL			
		1	Partehartzaile kopurua Número de participantes	1.600	1.600	1.647
		2	Neska kopurua Número de niñas	840	840	804
		3	Mutil kopurua Número de niños	760	760	843
		4	Arreta eman zaion pertsona ezindu kopurua Número de personas con discapacidad atendidas	83	83	52



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA

Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak) Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450201 GAZTEENTZAKO EKIPAMENDUAK ETA PROGRAMAK
Programa: EQUIPAMIENTOS Y PROGRAMAS JUVENILES

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
		5	Arreta eman zaion neskatila ezindu kopurua Número de niñas con discapacidad atendidas	44	44	10
		6	Arreta eman zaion mutiko ezindu kopurua Número de niños con discapacidad atendidos	39	39	42

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	02. Gazteria 02. Juventud	450.203 Gazteen Partaidetza eta Sustapena 450.203 Participación y Promoción Juvenil

Egitarau honen barruan, gazteen partaidetza eta gazteentzako zerbitzuen sustapena bultzatzen dituzten jardueren ondoriozko gastuak betearazten dira, betiere tokiko erakundeekin eta gizarte eragileekin koordinatuta ("Gaztebizz" gazteen artari berriaren funtzionamendurako, mantentzeko eta eguneratzeko zerbitzuak kontratatzeko gastuak, baita gizarte sareak dinamizatze kontratazioa ere, gazteriaren arloan sorturiko edukiekin) eta gazteentzako zerbitzuen sustapena (gazteentzako informazio zerbitzuak, gizarte-hezkuntzako zerbitzuak, etab.).

Gazteen partaidetza bultzatzeko eta, zehazki, erakunde solaskideak herri administrazioaren aurrean parte hartzeko bideak ezarri ahal izateko, beste lankidetzak hitzarmen bat izenpetu da Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Euskadiko Gazteriaren Kontseiluaren artean, Bizkaiko Lurralde Historikoan koordinatuta gauzatze gazteen garapen, sustapen eta indartzearen arloko eskumenak "Gaztedi Bizkaia" proiektuaren baitan. Hitzarmenak bi urteko indarraldia du, 2012tik 2015era hain zuzen ere, eta aipaturiko hitzarmen horretan ezarritako helburuei erantzuna emateko, Bizkaiko Foru Aldundiak, besteak beste, 42.000 euroko diru ekarpena egin du 2013. urterako. Lankidetzak hitzarmen hori 2012. urteko ekainaren 22an izenpetu zen.

Aisialdiaren arloko trebakuntza eta hezkuntza jarduerak indartzeko, Bizkaiko Foru Aldundiaren apirilaren 23ko 65/2013 Foru Dekretua onetsi zen. Dekretu horren bidez, 2013. urtean aisialdiko hezitzaileak aisialdian trebatzeko ikastaroak egiteko Eskola Ofizialen aldeko foru diru-laguntzen deialdia eta oinarri arau-emakeak onetsi dira. Aurten, 8 eskolarentzako diru-laguntzak eman dira horrelako ikastaroak egiteko.

Dentro de este Programa se ejecutan los gastos derivados de las actuaciones que favorecen la participación juvenil (gastos de contratación de servicios para el funcionamiento, mantenimiento y actualización del portal joven "Gaztebizz", así como la contratación de la dinamización de redes sociales con los contenidos generados en materia juvenil) y la promoción de los servicios destinados a la juventud (servicios de información juvenil, servicios socio-educativos, etc.), en coordinación con otros departamentos forales, los entes locales y agentes sociales.

Con el objeto de favorecer la participación juvenil, y en particular, establecer canales de participación con la entidad interlocutora ante la administración pública, se ha firmado el Convenio de Colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia y el Consejo de la Juventud de Euskadi-Euskadiko Gazteriaren Kontseilua, para el ejercicio coordinado en el Territorio Histórico de Bizkaia de las respectivas competencias en materia de desarrollo, fomento y potenciación del colectivo juvenil en el marco del proyecto "Gaztedi Bizkaia". La vigencia del Convenio es durante los ejercicios 2012 al 2015. Para la atención de los objetivos marcados en el citado Convenio, la Diputación Foral de Bizkaia ha realizado, entre otras aportaciones, una aportación económica de 42.000 euros para el año 2013.

Para potenciar las actividades formativas y docentes en el Tiempo Libre, se aprobó el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia, 65/2013, de 23 de abril, por el que se aprueban las bases reguladoras y la convocatoria de subvenciones forales, a favor de las Escuelas Oficiales de Formación de Educadores/as de Tiempo Libre para la realización de Cursos de Formación en el Tiempo Libre, durante 2013. Durante este año, se han subvencionado para este tipo de cursos a 8 escuelas.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	02. Gazteria 02. Juventud	450.203 Gazteen Partaidetza eta Sustapena 450.203 Participación y Promoción Juvenil

Udalekuetan eta gazteen mugikortasun egitarauetan jolas-heziketa jarduerak garatzeko elkarteak sustatzeko asmoz, Bizkaiko Foru Aldundiaren apirilaren 23ko 64/2013 Foru Dekretua onetsi zen. Horren bidez, 2013 urtean haurren eta gazteen arloan lan egiten duten Bizkaiko aisialdiko eta astialdiko elkarteentzako foru diru-laguntzen deialdia eta oinarri arautzaileak onetsi dira, hain zuzen ere 2013 urtean udalekuak antolatzeke, garatzeko edota parte hartzeko.

Halaber, irabaz asmorik gabeko erakundeek lurralde eremuan aisialdiaren eta astialdiaren arloan jarduerak egiteko modua errazteko, Bizkaiko Foru Aldundiaren apirilaren 23ko 67/2013 Foru Dekretua onetsi zen. Horren bidez, lurralde eremuan gazteentzat berebiziko garrantzia duten ekitaldiak sustatzen dituzten Bizkaiko erakundeentzako foru diru-laguntzen deialdia eta oinarri-arautzaileak onetsi dira 2013. ekitaldirako. Bada, deialdi honen xedea, besteak beste, ondoko egitarau hauei buruzko da:

- Unean uneko jarduketa bereziak, hots, data zehatzetan egin beharrekoak 14 eta 30 urte bitarteko gazteentzat Bizkaiko Lurralde Historikoan burutuak, gizarte inguruko gaurkotasuneko gaiak aipatzen dituztenak eta, horien edukiak eta ezaugarriak direla-eta, gazteen eremuan berebiziko garrantzia dutenak.
- Komunikazioa eta informazioa eskuratzeko lurralde intereseko gazteentzako ekitaldiak ikus-entzunezko, informatikako eta teknologia berrien aisialdi programak garatzen dituztenak lau mila gazte baino gehiagoren parte-hartzea duten jardunaldietan ospatuko den jolas eta prestakuntzako esparru baten barnean. Interes berezikotzat hartu eta diru-laguntza eman zaio Euskaltel Fundazioari "Euskal Encounter" ekitaldia antolatzeke. Ordenagailu zaleen topaketa hori uztailaren 25tik 28ra egin

También, con el objetivo de fomentar el Asociacionismo en el desarrollo de actividades lúdico-formativas en colonias y campamentos y en programas de movilidad juvenil, se aprobó el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia, 64/2013, de 23 de abril, por el que se aprueban las bases reguladoras y la convocatoria de subvenciones forales a las entidades bizkainas de Ocio y Tiempo Libre que trabajen en el ámbito de la Infancia y Juventud para la organización, desarrollo y/o la participación en colonias y campamentos de verano durante 2013.

Así mismo, con el objetivo de favorecer la realización de actuaciones ejecutadas por entidades **sin ánimo de lucro** de ámbito territorial, se aprobó el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia, 67/2013, de 23 de abril, por el que se aprueban las bases reguladoras y la convocatoria de subvenciones forales destinadas a las Entidades bizkainas que promueven eventos juveniles de especial relevancia en el ámbito territorial durante el ejercicio 2013. Constituye, entre otros, el objeto de esta convocatoria los programas relativos a:

- Eventos singulares de actuación puntual, es decir, a desarrollar en fechas definidas dirigidas a jóvenes entre 14 y 30 años ejecutadas en el Territorio Histórico de Bizkaia, que hagan referencia a temas de actualidad en el entorno social y que, por sus contenidos y características, posean una especial importancia y relevancia en el ámbito juvenil.
- Eventos juveniles de interés territorial de acceso a la comunicación e información que desarrollan programas de ocio audiovisual, informático y de nuevas tecnologías dentro de un marco lúdico-formativo a celebrar en jornadas que cuenten con una participación, con presencia física, superior a las cuatro mil personas jóvenes. Se ha subvencionado como evento de especial interés a la Fundación Euskaltel el evento "Euskal Encounter", encuentro de aficionados/as al

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	02. Gazteria 02. Juventud	450.203 Gazteen Partaidetza eta Sustapena 450.203 Participación y Promoción Juvenil

zen Bilbao Exhibition Centren.

ordenador, celebrado entre el 25 y 28 de julio, en el Bilbao Exhibition Centre.

Aurreko helburu bera izanik, apirilaren 23ko 66/2013 Foru Dekretua onetsi zen, gazteentzat berebiziko garrantzia duten jarduerak eta zerbitzuak sustatzeko dituzten elkarreentzako foru diru-laguntzen deialdia eta oinarri arau-emaileak emateko, hain zuzen ere 2013ko ekitaldian lurralde eremuan gazteentzako koordinazio egituren funtzionamenduak eragindako jardueretarako. Ondoko egitarau hauei buruzkoa da deialdiaren xedea:

- Koordinaziorako egiturak sortzea eta mantentzea, hala nola, Bizkailo lurralde esparruko eklarteak, elkarrean federazioak eta fundazioak.
- Fundazio pribatuen mende dauden eta egoitza Bizkaian duten ofizialki aitortutako gazteentzako informazio zerbitzuak mantentzea, EDE Fundazioaren gazteentzako informazio bulegoa adibidez.

Bizkaiko Lurralde Historikoko tokiko eremuan gazteen osoko politikak ezarri eta garatzea sustatzeko eta "Udal Gaztedi" gazteen osoko politikak tokian koordinatzeko organoa oinarri hartuta, Eskualdeko 11 Lankidetzak Hitzarmen egin dira (Arratia, Bilbo, Busturialdea, Durangaldea, Ezkerraldea, Lea-Artibai, Meatzaldea, Nerbioi-Ibaizabal, Enkarterri, Mungialdea eta Txorierri) Gaztedi Bizkaia proiektuan. Proiektu horretan tokiko 92 erakunde daude eta gazteei zuzendutako jarduerak koordinatuta eta elkarrekin egin nahi dituzte enplegu, mugikortasun, balioen sustapen eta parte hartze arloetan, gazteen autonomia, lurralde oreka eta kohesioa eta gizarte konpromisoa bermatzeko.

Con el mismo objetivo anterior se aprobó el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 66/2013, de 23 de abril, por el que se aprueban las bases reguladoras y la convocatoria de subvenciones forales a las Entidades que promuevan actividades y servicios juveniles de especial relevancia generados por el funcionamiento de estructuras juveniles de coordinación en el ámbito territorial, durante el ejercicio 2013. Constituye el objeto de esta convocatoria los programas relativos a:

- Creación y mantenimiento de estructuras de coordinación, tales como asociaciones, federaciones de asociaciones y fundaciones del ámbito territorial de Bizkaia.
- Mantenimiento de los Servicios de Información Juvenil dependientes de fundaciones privadas, con centro radicado en Bizkaia que se hallen oficialmente reconocidas, como es el caso de la Oficina de Información Juvenil de la Fundación EDE.

Con el objetivo de promocionar la implantación y desarrollo de las políticas integrales de juventud en el ámbito local del Territorio Histórico de Bizkaia, y en base a "Udal Gaztedi", órgano de coordinación de las políticas integrales de juventud en el ámbito local, se han formalizado 11 Convenios de Colaboración Comarcales (Arratia, Bilbao, Busturialdea, Durangaldea, Ezkerraldea, Lea-Artibai, Meatzaldea, Nerbioi-Ibaizabal, Enkarterri, Mungialdea y Txorierri), en el marco Proyecto Gaztedi Bizkaia, que engloban a 92 entidades locales, para la realización de actuaciones coordinadas y conjuntas dirigidas a las personas jóvenes en las áreas de empleo, movilidad, promoción de valores y participación, con el fin de garantizar la autonomía de las personas jóvenes, el equilibrio territorial y la cohesión y compromiso social.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	02. Gazteria 02. Juventud	450.203 Gazteen Partaidetza eta Sustapena 450.203 Participación y Promoción Juvenil

Gainera, Bizkaiko Foru Aldundiak eta Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateak (UPV-EHU) duten lankidetzak hitzarmena mantendu egin da urtean zehar, gazteriaren arloan lan egiten duten gazteentzako eta profesionalentzako prestakuntza plan bat garatzeko eta Bizkaiko Campuseko Leioa-Erandioko gazteentzako informazio zerbitzua, baita Bizkaiko gazteentzat interesgarria izan daitekeen unibertsitate hezkuntzaren arloko informatika eta trebakuntza mantentzeko ere 2012-2015 ekitaldietan. Hitzarmen horretan aipaturiko helburuak lortzeko, Bizkaiko Foru Aldundiak berrogeita hamar mila (50.000 €) euroko diru ekarpena egin du 2013ko ekitaldirako; 20.000 euro prestakuntza planerako, eta 30.000 euro Gazteentzako Informazio Bulegoa mantentzeko. Aipaturiko lankidetzak horren baitan, zortzi prestakuntza ikastaro antolatu dira 2013. urtean UPV-EHUrekin, komunikatzeko gaitasunari eta gazteekin komunikatzeko tresna berriei buruzkoak hain zuzen ere.

Gazteen partaidetza bultzatzeko eta Bizkaiko gazteek Bizkaiko Foru Aldundiarekin duten komunikazio, informazio eta partaidetza bideak hobetzeko xedearekin, gazteen "Gaztebizz" izeneko ataria mantendu da, eta funtzionatzeko, mantentzeko eta eguneratzeko zerbitzuak kontratatatu egin dira, baita gizarte sareak dinamizatzeko kontratazioa egin ere, gazteriaren arloan sorturiko edukiak dituen hain zuzen.

Bizkaiko Foru Aldundian gazteen arloko zeharkako politika indartzeko asmoz, Ekonomia Sustatzeko Sailarekin elkarlanean "Gazteria eta Enplegua" jardunaldia antolatu zen Euskalduna Jauregian azaroaren 25ean. Ildo horretan, Bizkaiko Foru Aldundiak Umeen Gabonetako Parkean bere erakunde arloko eskaintza guztia espazio berean eskaini du, Bilbao Exhibition Centren. Bertan 800 m²-ko izotzezko pista bat eskaini du jendearentzat oro har; zesta-punta ikasteko frontoi handi bat; pilotan aritzeko frontoi txiki bat; hornitutako bi ibilgailu eta suhiltzaileek gehien erabiltzen dituzten trajeekiko bi maniki eta

Además, durante el año, se ha mantenido el Convenio de Colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia y la Universidad del País Vasco-Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV-EHU) para el desarrollo de un plan formativo dirigido a personas jóvenes y profesionales que trabajan en el ámbito de juventud, y para el mantenimiento del Servicio de Información Juvenil sito en el área Leioa-Erandio del Campus de Bizkaia, y el mantenimiento del contenido formativo en materia educativa universitaria de interés para el colectivo juvenil de Bizkaia. Para alcanzar los objetivos que se señalan en el citado Convenio, la Diputación Foral de Bizkaia ha contribuido, con una aportación económica total de cincuenta mil euros (50.000 €) en el ejercicio 2013; 20.000 euros para el plan formativo, y 30.000 euros para el mantenimiento de la Oficina de Información Juvenil. En este marco de colaboración, se han organizado conjuntamente con la UPV-EHU, ocho cursos formativos durante el año 2013.

Con el objetivo de impulsar la participación juvenil y mejorar los canales de comunicación, información y participación de las personas jóvenes de Bizkaia con la Diputación Foral de Bizkaia se ha mantenido el portal web joven "Gaztebizz", habiéndose contratado los servicios necesarios para el funcionamiento, mantenimiento y actualización de la información de "Gaztebizz", así como la contratación de la dinamización de redes sociales con los contenidos generados en materia juvenil.

Al objeto de potenciar la política transversal en materia juvenil en la Diputación Foral de Bizkaia, se ha organizado en colaboración con el Departamento de Promoción Económica la jornada "Juventud y Empleo", celebrada en el Palacio Euskalduna, el día 25 de noviembre. En esta línea, la Diputación Foral de Bizkaia, ha englobado en el Parque Infantil Navidad, celebrado en el Bilbao Exhibition Centre, toda su oferta institucional en el mismo espacio. Así ha ofertado una pista de hielo de 800 m², dirigida al público en general; un frontón con una cancha grande para aprender la técnica de cesta punta;

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	02. Gazteria 02. Juventud	450.203 Gazteen Partaidetza eta Sustapena 450.203 Participación y Promoción Juvenil

horren inguruko zeregin didaktiko bat; eskulan tailerrak, ohe elastikoak, ludoteka eta olentzeroen erakusketa bat.

“Gaztedi Bizkaia Proiektua” foru erakundearen barruan gazteen politikak antolatzeke eta bultzatzeko, kontratazioak egin dira.

Gaztedi Bizkaia proiektuan, “Gure estiloa”, gizarte balioa sustatuaz erkidegoko garapena bultzatzeko, 2013an erkidegoaren garapen arloko proiektu bat antolatu zen eta belaunaldiak elkarrekin bizitzeko lan-esparru bat egin zen Amorebieta-Etxanoko Orue Egoitzan. Denbora libreko monitoreen ikastaro ofizialean praktikak egiteko programa hau 18 eta 30 urte artekoentzat izan zen eta 2013ko uztailaren 15etik 29ra egin zen. Ildo honetan, “Hezkuntza eta Asialdia” jardunaldia antolatu zen Euskaldunan azaroaren 26an denbora libreko hezkuntza sektoreko gizarte eragileekin.

Xede bera du “K” proiektuak ere; euskararen erabilerari balioa eman nahi zaio eta erabilera zabaldu nahi da, gizartearen sentitzeko eta bizitzeko modua izateaz gain, kohesionatzeko modua ere izan dadin Bizkaiko Foru Aldundiak egindako jardueretan eta bereziki gazteen arloari begira, “Gaztedi Bizkaia 2012-2015” proiektuko gizarte eraikuntza eta parte hartze arloetako ardatz estrategikoen arabera.

una cancha pequeña para jugar a la modalidad de pelota; dos vehículos equipados y maniqués con los trajes más usados por los bomberos, realizándose así mismo una labor didáctica al respecto; talleres de manualidades, camas elásticas, ludoteca y una exposición de olentzoros.

Con el objeto de ordenar e impulsar las políticas juveniles dentro de la Institución Foral “Proyecto Gaztedi Bizkaia”, se ha procedido a realizar las contrataciones necesarias para tal fin.

A fin de potenciar el desarrollo comunitario mediante la promoción de los valores sociales en el proyecto Gaztedi Bizkaia, “Gure estiloa”, durante este año 2013, se organizó un programa enmarcado en el ámbito del desarrollo comunitario consistente en un campo de trabajo de convivencia intergeneracional celebrado en la Residencia Orue del municipio de Amorebieta-Etxano. Este programa, para la realización de prácticas del curso oficial de monitores/as de tiempo libre, estuvo dirigido a personas de entre 18 y 30 años, durante los días 15 y 29 de julio de 2013. En esta línea, se ha organizado en el Palacio Euskalduna, el día 26 de noviembre, la jornada de contraste “Hezkuntza eta Asialdia” con agentes sociales del sector educativo en el tiempo libre.

Además, con esta misma finalidad, se define el Proyecto “K”, cuyo objeto es la difusión y puesta en valor del uso del euskera como forma de sentir, de vivir y de cohesionar a la sociedad, en las distintas actividades realizadas por la Diputación Foral de Bizkaia, y especialmente enfocado al entorno juvenil, según los ejes estratégicos de construcción social y participación del Proyecto “Gaztedi Bizkaia 2012-2015”.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	02. Gazteria 02. Juventud	450.203 Gazteen Partaidetza eta Sustapena 450.203 Participación y Promoción Juvenil

Gazteen benetako beharrak ezagutzeko eta behar horiek arindu dezaketen gazteen politiken gaineko neurriak eta jarduketak aztertu ahal izateko, politika horren lehentasunak, jokabideak eta orientazioak erreferentziatzat hartuta, hainbat azterketa, ikerketa, aldizkako argitalpen egin dira, "Gaztedi Bizia", egituratik eta Bizkaiko Lurralde Historikoko gazteen joerei buruzko informazioa emango dute. 2013. urtean, lau azterlan egin dira, Horietako bi Bizkaian bizi diren 15 eta 30 urte bitarteko gazteei eginiko iritzi-inkestak oinarri hartuta, arlo hauetan: "Nerbioi-Ibaizabal eskualdeko emantzipazioa eta gizarte eraikuntza" eta "Aisia eta kirol arloko eskolaz kanpoko jarduerak". Beste azterketa bat Bizkaiko gazteen panoramikari buruzkoa izan da eta Araba eta Gipuzkoako lurralde historikoekin eta espainiar estatuko probintziekin alderatu dira. Gainera, tokiko erakundeentzako gaztedia arloko europar programen finantzazio gida bat egin da. Bestalde, "Gazteen Ikusmuga" seriean "Osasuna, kirola eta elikadura" gaiei buruzko azterketa bat eta beken gida bat argitaratu dira.

Con el objetivo de conocer las necesidades reales del colectivo juvenil y poder analizar las medidas y actuaciones en políticas juveniles que puedan paliar esas necesidades tomando como referencia sus prioridades, actitudes y orientaciones, se ha procedido a realizar una serie de estudios, investigaciones y publicaciones periódicas desde la estructura "Gaztedi Bizia", que informarán acerca de las tendencias de la juventud del Territorio Histórico de Bizkaia. Durante este año 2013 se han realizado cuatro estudios. Dos de ellos, basados en sondeos de opinión, realizados a las personas jóvenes de entre 15 y 30 años residentes en Bizkaia, relativos a "Emancipación y construcción social en la comarca de Nerbioi-Ibaizabal", y "Actividades extraescolares lúdico-deportivas". Otro estudio relativo a la panorámica de la Juventud en Bizkaia, en comparación con los Territorios Históricos de Araba y Gipuzkoa y con las provincias del Estado Español. Y, además, se ha realizado una guía de financiación de Programas Europeos de Juventud para Entidades locales. Por otra parte, se han publicado el estudio relativo a "Salud, deporte y alimentación", dentro de la serie "Gazteen Ikusmuga", y una guía de becas.



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450203 GAZTEEN PARTAIDETZA ETA SUSTAPENA
Programa: PARTICIPACION Y PROMOCION JUVENIL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1	1		BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOKO GAZTEEI EMATEN ZAIZKIEN ZERBITZUAK HOBETZEKO POLITIKAK SUSTATZEA IMPULSAR LAS POLITICAS TENDENTES A MEJORAR SERVICIOS PRESTADOS A LA JUVENTUD DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA			
			BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOKO UDALERRIETAN GAZTEENTZAKO POLITIKA INTEGRALAK EZARRI ETA GARATU IMPLEMENTACION Y DESARROLLO DE POLITICAS INTEGRALES DE JUVENTUD EN MUNICIPIOS DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA			
		1	Udalerrri onuradunen kopurua <i>Número de municipios beneficiados</i>	85	85	92
		2	Zerbitzu kopurua <i>Número de servicios</i>	85	85	92
		3	Onuradun izan daiztekeen 15 eta 29 urte bitarteko gazteen kopurua (milakoetan) <i>Número de jóvenes entre 15 y 29 años potencialmente beneficiarios (en miles)</i>	134	134	86
		4	Onuradun izan daiztekeen 15 eta 29 urte bitarteko nesken kopurua (milakoetan) <i>Número de chicas entre 15 y 29 años potencialmente beneficiarios (en miles)</i>	54	54	57
		5	Onuradun izan daiztekeen 15 eta 29 urte bitarteko mutilen kopurua (milakoetan) <i>Número de chicos entre 15 y 29 años potencialmente beneficiarios (en miles)</i>	80	80	29
	2		HITZARMENAK SINATU GAZTEEN TALDEA SUSTATZEKO ETA HORIEI ZUZENDUTAKO ZERBITZUAK MANTENTZEKO SUSCRIPCION DE CONVENIOS PARA LA PROMOCION DEL COLECTIVO JUVENIL Y PARA EL MANTENIMIENTO DE LOS SERVICIOS DIRIGIDOS AL MISMO			
		1	Hitzarmen kopurua <i>Número de convenios</i>	2	2	2
		2	Erakunde onuradunen kopurua <i>Número de entidades beneficiadas</i>	20	20	20
		3	Pertsona onuradunen kopurua <i>Número personas beneficiadas</i>			
		4	Neska kopurua <i>Número de chicas</i>			
	3		BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOKO GAZTERIARENTZAT SORTUTAKO JARDUERAK, EKITALDIAK ETA ZERBITZUAK SUSTATZEA PROMOCION DE ACTIVIDADES, EVENTOS Y SERVICIOS CREADOS POR Y PARA EL COLECTIVO JUVENIL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA			
		1	Proiektu kopurua <i>Número de proyectos</i>	25	25	22
		2	Onuradun kopurua <i>Número de beneficiados</i>			106



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450203 GAZTEEN PARTAIDETZA ETA SUSTAPENA
Programa: PARTICIPACION Y PROMOCION JUVENIL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
2	1	3	Neska kopurua Número de chicas			70
		4	Mutil kopurua Número de chicos			36
			GAZTEEN ELKARTEGINTZA ETA BOLUNTARIOTZA SUSTATZEA FOMENTAR EL ASOCIACIONISMO Y EL VOLUNTARIADO JUVENIL			
			GAZTEEK AISIALDI ETA ASTIALDI HEZITZAILEARI BURUZKO PRESTAKUNTZA IKASTAROAK EGITEKO LAGUNTZA APOYO PARA LA REALIZACION DE CURSOS DE FORMACION DE JOVENES EN OCIO Y TIEMPO LIBRE EDUCATIVO			
		1	Ikastaro kopurua Número de cursos	50	50	46
		2	18 eta 29 bitarteko partaide kopurua Número de participantes entre 18 y 29 años	845	845	629
		3	18 eta 29 urte bitarteko neska kopurua Número de chicas entre 18 y 29 años	550	550	415
		4	18 eta 29 urte bitarteko mutil kopurua Número de chicos entre 18 y 29 años	295	295	214
			AISIALDI ETA ASTIALDI HEZITZAILEAN LAN EGITEN DUTEN GAZTE ERAKUNDEEK UDALEKUAK ETA KANPAMENDUAK ANTOLATZEKO LAGUNTZA APOYO PARA LA ORGANIZACION DE COLONIAS Y CAMPAMENTOS POR PARTE DE LAS ENTIDADES JUVENILES DE OCIO Y TIEMPO LIBRE EDUCATIVO			
		1	Udaleku kopurua Número de campamentos	195	195	183
3	1	2	Erakunde kopurua Número de entidades	85	85	80
		3	Partehartzaile kopurua Número de participantes	8.500	8.500	8.374
		4	Neska kopurua Número de chicas	4.300	4.300	4.224
		5	Mutil kopurua Número de chicos	4.200	4.200	4.150
		6	15 eta 29 urte bitarteko partaide kopurua Número de participantes entre 15 y 29 años	3.000	3.000	2.955
		7	15 eta 29 urte bitarteko neska kopurua Número de chicas entre 15 y 29 años	1.600	1.600	1.500
		8	15 eta 29 urte bitarteko mutil kopurua Número de chicos entre 15 y 29 años	1.400	1.400	1.455
			GAZTERIAREN PARTE-HARTZEA SUSTATZEA, TEKNOLOGIA BERRIAK ERABILITA FOMENTAR LA PARTICIPACION DEL COLECTIVO JUVENIL ATRAVES DEL USO DE NUEVAS TECNOLOGIAS			
			GAZTERIARI BURUZKO WEB ORRIKO EDUKIAK EGUNERATZEA ETA MANTENTZEA ACTUALIZACION Y MANTENIMIENTO DE LOS CONTENIDOS DEL PORTAL WEB DE JUVENTUD			



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450203 GAZTEEN PARTAIDETZA ETA SUSTAPENA
Programa: PARTICIPACION Y PROMOCION JUVENIL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
4	2	1	Atarira kanpotik egin diren sarreren kopurua (milakoetan) Número accesos externos al portal (en miles)	4.200	4.200	7.028
		2	WEB ATARIKO EDUKI INTERESGARRIEN DINAMIZAZIOA GIZARTE SAREETAN DINAMIZACION DE LOS CONTENIDOS DE INTERES DEL PORTAL WEB EN REDES SOCIALES			
		1	Erregistratu diren 15 eta 29 urte bitarteko erabiltzaileen kopurua Número de usuarios registrados entre 15 a 29 años	3.100	3.100	5.238
		2	15 eta 29 urte bitarteko neska kopurua Número de chicas entre 15 a 29 años	1.500	1.500	2.933
	3	3	15 eta 29 urte bitarteko mutil kopurua Número de chicos entre 15 a 29 años	1.600	1.600	2.305
	1		GAZTERIAREN ARLOKO IKERKUNTZA SUSTATZEA FOMENTAR LA INVESTIGACION EN MATERIA DE JUVENTUD			
		1	AZTERLANAK ETA IKERKETAK EGITEA REALIZACION DE ESTUDIOS E INVESTIGACIONES			
		1	Urteko azterketa eta ikerketa kopurua Número de estudios e investigaciones anuales	2	2	4
		2	Aztertu eta ikertu den 15 eta 29 urte bitarteko biztanleria (milakoetan) Población entre 15 y 29 años objeto de estudio e investigación (en miles)	164	164	164
		3	15 eta 29 urte bitarteko emakumezkoak (milakoetan) Población femenina entre 15 y 29 años (en miles)	80	80	80
		4	15 eta 29 urte bitarteko gizonezkoak (milakoetan) Población masculina entre 15 y 29 años (en miles)	84	84	84
5	2		AZTERKETA ETA IKERKETAK ZABALTZEA ETA ARGITARATZEA DIVULGACION Y PUBLICACION DE ESTUDIOS E INVESTIGACIONES			
		1	Argitalpen kopurua Número de publicaciones	2	2	1
		2	Zabalkunderako ekitaldi kopurua Número de eventos de divulgación	2	2	1
	1		GAZTERIA ARLOKO PROFESIONALEN ETENGABEKO PRESTAKUNTZA BULTZATZEA IMPULSAR LA FORMACION CONTINUA DE PROFESIONALES EN JUVENTUD			
			GAZTERIAKO PROFESIONALEI ZUZENDUTAKO PRESTAKUNTZA- IKASTAROAK ANTOLATZEA ORGANIZACIÓN DE CURSOS FORMATIVOS DIRIGIDOS A PROFESIONALES EN JUVENTUD			
		1	Gaztelaniaz egindako ikastaroen kopurua Número de cursos en castellano	3	3	5
		2	Euskaraz egindako ikastaroen kopurua Número de cursos en euskera	1	1	3
		3	Irakasle kopurua Número de docentes	9	9	17
		4	Gizonezko irakasleen kopurua Número de docentes hombres	6	6	9



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450203 GAZTEEN PARTAIDETZA ETA SUSTAPENA
Programa: PARTICIPACION Y PROMOCION JUVENIL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
6	1	5	Emakumezko irakasleen kopurua Número de docentes mujeres	3	3	8
		6	Parte-hartzaile kopurua Número de participantes	120	120	252
		7	Gizonezko parte-hartzaileen kopurua Número de participantes hombres	40	40	92
		8	Emakumezko parte-hartzaileen kopurua Número de participantes mujeres	80	80	160
		9	18-29 urte arteko parte-hartzaileen kopurua Número de participantes entre 18 y 29 años	45	45	107
		10	Gizonezko parte-hartzaileen kopurua Número de participantes hombres	15	15	40
		11	Emakumezko parte-hartzaileen kopurua Número de participantes mujeres	30	30	67
		KOMUNITATEAREN GARAPENA SUSTATZEA GAZTEDI BIZKAIA: "GURE ESTILOA" PROIEKTUAN BALIO SOZIALAK SUSTATUZ POTENCIAR EL DESARROLLO COMUNITARIO MEDIANTE LA PROMOCION DE LOS VALORES SOCIALES EN EL PROYECTO GAZTEDI BIZKAIA: "GURE ESTILOA"				
		GAZTEAK SUSTATZEKO JARDUERAK ANTOLATZEA ORGANIZAR ACTUACIONES PARA LA PROMOCIÓN JUVENIL				
		1	Parte-hartzaile kopurua Número de participantes	50	50	74
		2	Neska kopurua Número de chicas	25	25	45
		3	Mutil kopurua Número de chicos	25	25	29

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	03. Kirola 03. Deporte	450.204 Jolas Kirola 450.204 Deporte Recreativo

Eskola Kiroleko arloaren helburu orokorra kirol ohitura sortzeko beharrezkoak diren baliabide eta egitarauak erraztea da.

Helburu hori lortzeko Kirol eta Gazteriako Zuzendaritza Nagusiak legegintzaldi honetarako honako jarduera ildo hauek zehaztu ditu:

- Bizkaian eskola adineko biztanleen artean kirol praktika areagotzea.
- Kirol modalitateen ezagutza ematea.
- Bertako kirol modalitateak egitea sustatu eta eguneratzea.
- Eskola kiroleko egitarauen eskaintza kualitatiboki hobetzea.
- Eskola kirolean sartuta dauden agenteen artean prestakuntza eta hausnarketa egitarauak sustatzea.
- Kirola natura zein kulturarekiko errespetuz egiteko sentsibilizatzea (gure kultura-ondarearekiko errespetua).

Eskola kiroleko egitaraua:

Bizkaiko Foru Aldundiak Bizkaiko Eskola Kiroleko Egitaraua 2012/2013 denboraldian arautzeko eman zuen uztailaren 24ko 118/2012 Foru Dekretuaren bidez arautu zen 2012/13 kanpainari dagokionez, kanpainaren hasieran ezarri genituen helburuak oro har behar bezala lortu direla esan dezakegu.

Adierazleen betetze mailari dagokionez, hauxe nabarmenduko dugu:

a) Nabarmentzekoak:

- Teknologia berriak erabiltzea kontsultak egiteko.

El objetivo general del área de Deporte Escolar es el de facilitar los recursos y programas necesarios para generar hábito deportivo.

Para lograr dicho objetivo la Dirección General de Deporte y Juventud ha definido para esta legislatura varias líneas de actuación:

- Aumentar la práctica deportiva entre la población de edad escolar en Bizkaia.
- Facilitar el conocimiento de distintas modalidades deportivas.
- Impulsar y actualizar la práctica de las modalidades deportivas autóctonas.
- Mejorar cualitativamente la oferta de los programas de deporte escolar
- Promover programas de formación y reflexión entre las y los agentes involucrados en el deporte escolar.
- Sensibilizar para la práctica deportiva respetuosa con el medio tanto natural como cultural (respeto a nuestro acervo cultural).

Programa de deporte escolar :

De la campaña 2012/2013, regulada por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 118/2012, de 24 de julio, por el que se dicta la normativa reguladora del Programa de Deporte Escolar de Bizkaia durante la temporada 2012/13, podemos decir que se han alcanzado satisfactoriamente en líneas generales los objetivos que nos marcamos al inicio de la misma.

En cuanto al grado de cumplimiento de los indicadores destacaremos lo siguiente :

a) Aspectos a destacar:

- Utilización de las nuevas tecnologías para proceder a realizar consultas.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	03. Kirola 03. Deporte	450.204 Jolas Kirola 450.204 Deporte Recreativo

- Eskola kirolaren egitarauko jarduerak egiteko aurrekontua, baita eskola kirolaren egitarauaren diru-laguntzen Dekreturako ere.

Eskola kirolaren programa zertxobait gehiago zehaztuz, esan behar dugu Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 26ko 51/2013 Dekretuaren arabera eta eskola kirolaren diru-laguntza eskaerak ebatzen dituen Kultura Foru Sailaren uztailaren 30eko 2.214/2013 Aginduaren arabera, ebatzi direla eskola kirolaren diru-laguntza eskaerak eta guztira lauhun eta hogeita hamala (434) erakundek lortu dutela diru-laguntza; guztira seihun eta lau mila zazpiehun eta hamabi euro eta hogeita hamazortzi zentimo (604.712,38 €) izan dira, baliabideak barne.

Bizkaiko Kirol federazioetan, 2012-2013 denboraldian 37 federazioekin izenpetu ziren lankidetzak hitzarmenak, hasieran behintzat laguntza teknikoa emateko eta Atal honetan antolatzen diren eskola kirolaren arloko jardueren garapenean laguntzeko. Guztira 1.133.121 € euro banatu ziren.

2012-2013 denboraldian lehiaketa-jardueren barruan 50 kirol-modalitateen deialdiak egin dira. Bertan, guztira 234 ikastetxe edota guraso elkarteetatik eta 406 klub edo kirol elkarteetatik etorritako hogeita hamazazpi mila eta seihun eta hogeita hamabi 38.138 haurrek hartu dute parte.

Era berean, 21 hastapen-jardura eta 8 olgeta-jardueretarako deialdia egin da eta guztietan zazpi mila eta zazpiehun neska-mutilek baino gehiago hartu dute parte.

Kirol denboraldi honetan, 9 federaziok egin dituzte teknifikazio jarduerak.

Kasu batzuetan kirol modalitate berberaren deialdia lehiaketa jardura zein hastapen eta parte hartzeko jardura gisa egin da.

- Presupuesto destinado a la realización de actividades del programa de deporte escolar así como al Decreto de subvención del programa de deporte escolar.

Desgranando un poco más el programa de deporte escolar digamos que según el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 51/2013, de 26 de marzo, y su correspondiente Orden Foral del Departamento Foral de Cultura 2.214/2013, de 30 de julio, por la que se resuelven las solicitudes de subvención de deporte escolar, han sido subvencionadas un total de cuatrocientas treinta y cuatro (434) entidades, con un importe de seiscientos cuatro mil setecientos doce euros con treinta y ocho céntimos (604.712,38 €), recursos incluidos.

En cuanto a las Federaciones Deportivas de Bizkaia se refiere, decir que son 37 los convenios inicialmente firmados en la temporada 2012-13 para la prestación de asistencia técnica y colaboración en el desarrollo de las actividades de deporte escolar organizadas desde esta Sección, por un montante de 1.133.121 €.

Durante la temporada 2012-13, se han convocado dentro de las actividades de competición 50 actividades de competición. En ellas han tomado parte un total de 38.138 niños y niñas, pertenecientes a 234 centros y/o asociaciones de padres y/o madres y 406 clubes o asociaciones deportivas.

Así mismo se han convocado 21 actividades de iniciación y 8 actividades recreativas participando en todas ellas más de siete mil setecientos niños y niñas.

Esta temporada deportiva 9 federaciones han realizado actividades de tecnificación.

En algunos casos la misma modalidad deportiva ha sido convocada como actividad de competición y de iniciación o participación.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	03. Kirola 03. Deporte	450.204 Jolas Kirola 450.204 Deporte Recreativo

Garapen aurreratuko jarduerak:

Prozesuei eta bezeroei dagokienez, urtero bezala 2013-2013 kirol denboraldirako sentsibilizazio kanpaina bat egin dugu "Nik eskola kirola" izenekoa.

Kanpaina honen xedeak hauek izan dira:

- 1.- Eskola Kirola hedatzea.
- 2.- Egunero Eskola Kirolean gertatzen den hainbat egoera positiboetako batzuk erakustea.

Bi mailatan banatutako bideo-lehiaketa bat izan da metodoa:

1. EK positiboa:

Gehienez 3 minutuko bideo batean (formatu libre), ESKOLA KIROLA kontzeptuaz ulertzen duzun horren azpimarratzeko modukoak diren alderdiak, jarrerak, jokaerak eta pertsonak agertuko dira.

AIPAMEN BEREZIA: Epaimahaiak egoki iritiz gero, sari berezi bat eman ahal izango dio bat-batean grabatu eta azpimarratzekoa den jarrerarai/egoerari/jokaerari.

2. EK LipDub

Adierazi gehienez ere 8 minutuko Lipdub baten bidez, zure eskolarentzat, taldearentzat, elkartearentzat, zuretzat... ESKOLA KIROLA zer den.

Bigarren maila hutsik geratu da. 9 bideo aurkeztu dira. Horietatik 5 bideorik onenak aukeratu zituen epaimahaiak, oinarrietan azaldutakoa adierazten zutelako; eskola erkidegoak webgune baten bidez bozkatu zuen. Laburbilduz, sentsibilizazio kanpainetan egiten diren jarduerekin alderatuz desberdina izan zen hau eta parte hartze garrantzitsua izan zuen.

Actividades de gestión avanzada :

En cuanto a procesos y clientes hemos realizado, como todos los años, una campaña de sensibilización para la temporada deportiva 2012 - 2013, denominada "Nik eskola kirola".

Con dicha campaña se ha pretendido:

1. Difundir Eskola Kirola.
2. Mostrar algunas de las innumerables situaciones positivas que se dan cada día en Eskola Kirola.

El método ha sido un concurso de videos distribuido en dos categorías :

1. EK positiboa:

Expresa en un video (formato libre) de no más de 3 minutos momentos que reflejen aspectos, actitudes, comportamientos, personas que consideres, digno de resaltar dentro de lo que entiendes por ESKOLA KIROLA.

MENCIÓN ESPECIAL: El jurado, si lo considera oportuno, podrá dar un premio especial a aquella actitud/situación/comportamiento que sea captado de manera espontánea y merezca ser resaltado.

2. EK LipDub

Expresa a través de un Lipdub, de no más de 8 minutos, lo que significa para tu centro, club, equipo... o para ti ESKOLA KIROLA.

La segunda categoría ha quedado desierta. Ha habido 9 videos presentados. A partir de ahí el jurado eligió los 5 mejores vídeos que transmitían lo expuesto en las bases y el colectivo escolar emitió sus votos a través de la página web. A modo de resumen, entendemos que fue una actividad diferente a las llevadas a cabo en las campañas de sensibilización con un grado de participación importante.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	03. Kirola 03. Deporte	450.204 Jolas Kirola 450.204 Deporte Recreativo

- Aurreko urteetan ezarritakoaren ildotik, eskola kirolaren monitore bidezko ikastaroaren aldeko apustua egin da. 175 lagunek egin dute 2013an, 2012-13 denboraldiko bigarren txandari eta 2013-2014ko lehenengoari dagozkienak.
- Pertsona guztien berdintasunaren balioa landu da, eta dagokion Foru Dekretuan emakumearen eta urritasunak dituzten pertsonen partaidetzaren aldeko diskriminazioa egin da.
- Kirol Zerbitzuak 3K Programa finkatzen lagundu du, kirol erakundeen kudeaketa hobetzeko programa. Horren seigarren promozioa izan da 2013. Urtea.
- Bizkaiko eskola kirolaren Batzordeak eskola kirolarekin loturiko gaien inguruko eztabaida eta hausnarketa bilgune gisa eginiko bilerekin jarraitu da. Batzordea honakoetako ordezkariak osatzen dute: Bizkaiko Ikastetxe Publikoetako Gurasoen Elkarte (BIGE), Bizkaiko Ikastolen Elkarte (BIE), Bizkaiko Kristau Eskolak, Bizkaiko Hezkuntza Ordezkaritza (Eusko Jaurlaritza), TAFAD zentroak, Maisutza Gorputz Heziketaren espezializazioan, Gorputz Heziketaren Lizentziatuen Elkargoa, ASFEDEBI (Bizkaiko Federazioen Elkarte), EUDEL (Euskal Udalerrien Elkarte), ACEX programa, Bizkaiko Foru Aldundiaren Kirol Zerbitzua eta Zuzendaritza
- Bizkaiko eskoletako umeen artean euskal kirol estrategikoak sustatzeko eta bultzatzeko atalari dagokionez, lehiaketa jarduerak daude honako arloetan: arraunketan, herri-kiroletan eta pilotan. Halaber, hastapen-jarduerak daude arraunketan eta zesta-puntan.
- En la línea marcada los años anteriores se sigue apostando por el curso de monitorado de Deporte Escolar, el cual, durante 2013, lo han realizado 175 personas, correspondientes al segundo turno de la temporada 2012-13 y al primero de la 2013-2014.
- Se ha trabajado el valor de la igualdad de todas las personas y se ha discriminado positivamente en el Decreto Foral correspondiente la participación de la mujer y de las personas con discapacidad.
- El Servicio de Deportes ha colaborado en la consolidación del programa 3K Programa para la mejora de la gestión de las entidades deportivas siendo el año 2013 la sexta promoción de la misma.
- Se ha continuado con las reuniones de la Comisión de deporte escolar de Bizkaia como un foro de debate y reflexión sobre temas relacionados con el deporte escolar. Dicha comisión está compuesta por representantes de : Bizkaiko Ikastetxe Publikoetako Gurasoen Elkarte (BIGE), Bizkaiko Ikastolen Elkarte (BIE), Bizkaiko Kristau Eskolak, Delegación de Educación de Bizkaia (Gobierno Vasco), Centros TAFAD, Magisterio especialidad en Educación Física, Colegio de Licenciados en Educación Física, ASFEDEBI (Asociación de Federaciones Bizkainas), EUDEL (Asociación de Municipios Vascos), Programa ACEX , el Servicio y Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia.
- En lo que al apartado del fomento y promoción de los deportes estratégicos vascos entre la población escolar de Bizkaia se refiere, existen actividades de competición de remo, herri kirolak y pelota así como actividades de iniciación de remo y cesta punta.



2013

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	03. Kirola 03. Deporte	450.204 Jolas Kirola 450.204 Deporte Recreativo

- Herri Kiroletako federazioarekin egin da lan modalitate hau eskola kirolaren egitarauaren barruan garatzeko eta onartu behar da aparteko emaitzak lortu direla: 36 ikastetxetako 8 eta 14 urte bitarteko 1.278 umek hartu dute parte
- Gure Sport aldizkariari dagokionez, adierazi behar da aurten hiru zenbaki argitaratu direla. Guztira zenbaki horietako bakoitzetik bost mila ale banatu dira era askotako erakundeen artean, adibidez udalak, ikastetxeak, kirol klubak, federazioak, INEF, SHEE, unibertsitateak, etab.
- Se continua trabajando con la Federación de herri kirolak para el desarrollo de la modalidad dentro del programa de deporte escolar obteniendo resultados extraordinarios participando 1.278 niños y niñas con edades comprendidas entre los 8 y los 14 años pertenecientes a 36 centros escolares.
- En cuanto a la Revista Gure Sport, señalar que se han llevado a cabo tres números durante este año, distribuyéndose un total de cinco mil ejemplares de cada uno de los números entre distintas entidades como ayuntamientos, centros escolares, clubes deportivos, federaciones, INEFs, IVEF, universidades, etc.

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak) Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450204 JOLAS KIROLA
Programa: DEPORTE RECREATIVO

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1	1		ESKOLA-KIROLEKO PROGRAMA GARATU, KUANTITATIBOKI ETA KUALITATIBOKI HOBETUZ DESARROLLAR EL PROGRAMA DE DEPORTE ESCOLAR MEJORÁNDOLO CUANTITATIVA Y CUALITATIVAMENTE			
			JARDUEREN ESKAINTZA EGIN TALDEAREN GUSTU ETA BEHARRIZANEKIN BAT ETORRIZ REALIZAR UNA OFERTA DE ACTIVIDADES ACORDE CON LOS GUSTOS Y NECESIDADES DEL COLECTIVO			
		1	Izen-ematerik izan ez duen jarduera kopurua Nº de actividades con nula inscripción	1	1	
		2	Erakundeentzako asetasun % eskola-kirolaren programarekin % de satisfacción de las entidades con el programa de deporte escolar	40	40	
		3	Programan barne hartutako jarduera kopurua Nº de actividades incluidas en el programa	50	50	50
		4	Izena emandako kirol club edo taldeen kopurua Nº de clubes o agrupaciones deportivas inscritas	370	370	406
		5	Programan izena emandako ikastetxeak edo gurasoen elkarteak (AMPA) Nº de centros escolares, AMPAS inscritas en el programa	240	240	234
		6	Kirola haur kategoriara arte egiten duen ikasleen %-gizonak % de población escolar que realiza deporte hasta la categoría infantil - hombres	70	70	66
		7	Kirola haur kategoriara arte egiten duen ikasleen %-emakumeak % de población escolar que realiza deporte hasta la categoría infantil - mujeres	35	35	35
		8	Kirola kadeteen kategoriara arte egiten duen ikasleen %-gizonak % de población escolar que realiza deporte en la categoría cadete - hombres	10	10	7
		9	Kirola kadeteen kategoriara arte egiten duen ikasleen %-emakumeak % de población escolar que realiza deporte en la categoría cadete - mujeres	10	10	10
		10	Kirola kadeteen kategoriara arte egiten duen ikasleen %-gizonak % de población escolar que realiza deporte en la categoría hasta cadete - hombres	55	55	52
		11	Kirola kadeteen kategoriara arte egiten duen ikasleen %-emakumeak % de población escolar que realiza deporte en la categoría hasta cadete - mujeres	30	30	29
		12	Hitzarmena duten federazioen kopurua Nº de federaciones conveniadas	37	37	37
		13	Lehiaketako bigarren jardunaldia baino lehen lizentzia eginda zeukaten federazioen kopurua Nº de federaciones cuyas licencias se han emitido antes de la segunda jornada de competición	36	36	36
	2		ESKOLA-KIROLAREN PROGRAMAN INPLIKATUTA DAUDEN ERAKUNDEAK FINANTZATU FINANCIAR A LAS ENTIDADES IMPLICADAS EN EL PROGRAMA DE DEPORTE ESCOLAR			
		1	Kirol federazioekin egindako hitzarmenatarako euroak (edo zenbateko ekonomikoak) Euros (o cuantía económica) destinados a los convenios con las federaciones deportivas	1.100.000	1.100.000	1.139.102



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450204 JOLAS KIROLA
Programa: DEPORTE RECREATIVO

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
2		2	Irabazteko asmorik gabeko erakundeekin egindako hitzarmenatarako euroak (edo zenbateko ekonomikoa) <i>Euros (o cuantía económica) destinados a las entidades sin ánimo de lucro</i>	570.000	570.000	554.228
		3	Irabazteko asmoa duten erakundeekin egindako hitzarmenatarako euroak (edo zenbateko ekonomikoa) <i>Euros (o cuantía económica) destinados a las entidades con ánimo de lucro</i>	51.300	51.300	50.483
		3	TEKNOLOGIA BERRIEN ERABILERA SUSTATU ESKOLA-KIROLAREN ATALAREKIN HARREMANAK IZATEKO <i>FOMENTAR EL USO DE LAS NUEVAS TECNOLOGIAS PARA LA RELACIÓN CON LA SECCIÓN DE DEPORTE ESCOLAR</i>			
		1	Web bidez izena emandako erakundeen % <i>% de entidades inscritas mediante web</i>	80	80	88
		2	Posta elektroniko bidez eskatutako eta konpondutako bertaratzeko kopurua <i>Nº de asistencias solicitadas y solucionadas mediante email</i>	150	150	350
		4	GIZARTEAN BAZTERTURIK DAUDEN TALDEEN PARTE-HARTZEA SUSTATU <i>PROMOVER LA PARTICIPACIÓN DE COLECTIVOS DESFAVORECIDOS</i>			
		1	Talde horri zuzendutako jarduera kopurua <i>Nº de actividades destinadas a este colectivo</i>	1	1	1
		2	Jarduera orokorretan integratuta dagoen parte-hartzaile ezinduen kopurua <i>Nº de participantes discapacitados integrados en actividades generales</i>	5	5	9
		3	Eskola-kiroleko programetan izena eman duen entrenatzaile eta/edo arduradun ezinduen kopurua <i>Nº de entrenadores y/o responsables discapacitados inscritos en programas de deporte escolar</i>	10	10	9
			ESKOLA-KIROLEAN INPLIKATUTA DAUDEN ERAGILEEN PRESTAKUNTZA SUSTATU ETA HORIEI INFORMAZIOA ESKAINI <i>PROMOVER LA FORMACIÓN Y FACILITAR LA INFORMACIÓN A LOS AGENTES IMPLICADOS EN EL DEPORTE ESCOLAR</i>			
		1	BIZKAIKO KIROLARI BURUZKO ALDIZKARI BAT EGIN <i>ELABORAR UNA REVISTA SOBRE EL DEPORTE EN BIZKAIA</i>			
		1	Edizio kopurua <i>Nº de ediciones</i>	3	3	3
		2	Banandutako ale kopurua (milakak) <i>Nº de ejemplares distribuidos (en miles)</i>	15	15	15
		2	SENTSIBILIZAZIO-KANPAINAK EGITEA <i>REALIZAR CAMPAÑAS DE SENSIBILIZACIÓN</i>			
		1	Kanpaina kopurua <i>Nº de campañas</i>	1	1	1
		4	ESKOLA-KIROLEAN ARITUKO DIREN TEKNIKARIEN PRESTAKUNTZA SUSTATU <i>PROMOVER LA FORMACIÓN DE PERSONAL TÉCNICO DESTINADO A DEPORTE ESCOLAR</i>			



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450204 JOLAS KIROLA
Programa: DEPORTE RECREATIVO

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
3	1	1	Kontzeptu horretarako euroak diru-laguntzaren dekretuan <i>Euros destinados en ese concepto en el decreto de subvención</i>	244.000	244.000	
		2	Eskola-kirolaren programan izena emandako teknikari kualifikatu gabeen % <i>% de personal técnico no cualificado inscrito en el programa de deporte escolar</i>	60	60	62
		3	Eskola Kiroleko monitoreen ikastaroan izena emandako pertsona kopurua <i>nº de personas inscritas en el curso de monitorado de Deporte Escolar</i>	200	200	203
			INPLIKATUTAKO ERAGILEAK KOORDINATU COORDINAR LOS DIFERENTES AGENTES IMPLICADOS			
		1	ESKOLA-KIROLEKO SEKTORE ARTEKO ORGANOAK KOORDINATU <i>COORDINAR EL ORGANISMO INTERSECTORIAL DEL DEPORTE ESCOLAR</i>			
		1	Organoaren bilera kopurua <i>Nº de reuniones del órgano</i>	2	2	2

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	03. Kirola	450.205 Kirol Federatua
04. Cultura	03. Deporte	450.205 Deporte Federado

Kirol Federatuaren Egitarauaren helburu orokorra betetzea: "federazioen jarduera dinamizatzea, dagokionean, federazio egituren beharrezko eguneratzeak eginez. Xedea kirolarien kopurua handitzea izaki, horretarako eskaintza dibertsifikatuz". Eta hori lortu ahal izan da ondoko jarduera-ildo hauek garatuz:

1. Federazioak zaintzea eskuordetu zaizkien funtzio publikoak betetzen dituzten ikusteko eta euren helburuak lortzen laguntzea.

Euskal Herriko Kirol Federazioei buruzko 16/2006 Dekretuaren bidez, hainbat eginkizun publiko ezarri zaizkie Lurraldeko Kirol Federazioei, besteak beste kirol federatua antolatzea, lizentziak tramitatzea..., ezinbestekoak direnak lurraldearen kirol garapenerako. Bada, eginkizunak betetzeko beharrezko diru bitartekoak emateko, 2012an lankidetzaz hitzarmenak sinatu ziren, Bizkaiko federazio baliadun guztiekin. Hartara, 3.987.984 € eman dira eta 2015eko abenduaren 31ra arte dago indarrean. Ekitaldi honetan sinatutako 45 hitzarmenak ordaindu dira, Triatloi federazioarekin sinatutakoa izan ezik, hitzarmenean ezarritako baldintzak ez baitzituen bete. Ekitaldi honetan 990.833 euro ordaindu dira guztira.

Federazioentzako laguntzarekin jarraituz eta zerbitzuen kudeaketa koordinatua indartzeko gastua zentzu handiagoz eta federazioen beharren arabera erabiltze aldera, ekitaldi honetako zenbatekoa ordaindu zaio ASFEDEBI elkarteari (Bizkaiko Kirol Federazioen Elkarte) Bizkaiko Kirol Federazioen zerbitzu komunak kudeatzen eta koordinatzen dituen erakundeari. Honako zerbitzu hauek, besteak beste: garraioa, zerbitzu medikoa, administrazioa eta kontabilitatea. Bizkaiko Foru Aldundiak 2012ko otsailaren 28ko Gobernu Kontseiluak onetsitakoa dela bidez, diru-laguntza eman zaio elkarte horri, guztira 1.052.8000 € 2012, 2013, 2014 eta

El cumplimiento del objetivo general del Programa Deporte Federado de este Servicio de Deportes, "dinamizar la actividad federativa realizando, en su caso, las necesarias actualizaciones de las estructuras federativas, al objeto de incrementar el número de practicantes diversificando para ello la oferta", ha sido posible gracias al desarrollo de las siguientes líneas de actuación:

1. Tutelar a las federaciones en el cumplimiento de las funciones públicas en ellas delegadas y apoyarlas en la consecución de sus objetivos.

Las Federaciones Deportivas Territoriales, tienen encomendadas por el Decreto 16/2006, de las Federaciones Deportivas del País Vasco, una serie de funciones públicas entre otras la organización del deporte federado, la tramitación de licencias..., de vital importancia para el desarrollo deportivo del territorio y con el fin de dotarles de los medios económicos necesarios para su cumplimiento, en el 2012 se firmaron convenios de colaboración con la totalidad de las federaciones hábiles en Bizkaia por un importe total de 3.987.984 €, cuya vigencia se extiende hasta el 31 de diciembre de 2015. En el presente ejercicio se han abonado la totalidad de los 45 convenios suscritos con excepción del correspondiente a la federación de Triatlón ya que ésta incumplió los requisitos establecidos en dicho convenio. La cantidad total abonada durante este ejercicio ha ascendido a 990.833 €

Prosiguiendo con el apoyo a las federaciones y con el fin de potenciar la gestión coordinada de sus servicios en aras a lograr un gasto más racional y más en consonancia con las necesidades de las mismas, se ha procedido al abono de la cantidad correspondiente a este ejercicio a ASFEDEBI (Asociación de Federaciones Deportivas Vizcaínas) entidad que gestiona y coordina los servicios comunes de las Federaciones Deportivas de Bizkaia como son el transporte, servicio médico, administración y contabilidad, entre otros, en virtud de lo aprobado por el Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Bizkaia, de 28 de febrero de 2012, conceder

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	03. Kirola 03. Deporte	450.205 Kirol Federatua 450.205 Deporte Federado

2015eko ekitaldietarako, hots, ekitaldi bakoitzeko 263.200 €.

Bi azterketa egin ziren kirol-federazioen errealitatea ezagutzeko, bata "Kirol-federazioen papera Bizkaian. Egungo egoera eta etorkizuneko erronkak" eta "Kirol federatuaren eragin ekonomikoa". Izenburuetatik ondoriozta daitekeenez, Bizkaiko Lurralde Historikoko Kirol Federazioen errealitate soziala eta ekonomikoa ezagutzen lagunduko digute bai guri bai federazioei eta etorkizuneko estrategiak diseinatzeko ere bai.

2. Etorkizun handiko kirolari eta elitekoarentzat baldintza ekonomiko eta tekniko hobekuntza lortzeko neurriak hartu eta aukerak eskaintzea.

Martxoaren 26ko 50/2013 Foru Dekretu bidez 10 federazioek eskatu, antolatu eta kudeatutako kirolarientzako 37 teknifikazio programetatik 36 diruz lagundu dira eta horren bidez, programa horietan parte hartzen duten Bizkaiko 627 kirolari promes hobetzeko ekarpena egin da.

Azpitarratzekoa da Bizkaiko elitezko kirola sustatzera bideratutako esleipen ekonomikoa, Bizkaia Bizkaialde Fundazioari 1.350.000€ eman baitzaizkio Bizkaiko kirola bultzatzeko eta garatzeko egiten duen jarduerara gara dezan, errendimenduzko kirolean arreta berezia jarritz, bereziki mota guztietako baliabide ekonomikoak erakarriz, ahal izanez gero laguntza publiko eta pribatuak, Bizkaiko kirolarien babeserako programak finantzatzera bideratuko dituenak.

Bizkaia Bizkaialde Fundazioak berrogeita bi erakunde laguntzaile izan ditu 2013an eta 31 kirol elkartetako 34 talde onuradun.

una subvención por un importe de 1.052.800 € para los ejercicios 2012, 2013, 2014 y 2015 a razón de 263.200€ por ejercicio.

Se realizaron dos estudios destinados a conocer la realidad de las federaciones deportivas, el primero de ellos "El papel de las federaciones deportivas en Bizkaia. Situación actual y retos de futuro" y el segundo "Impacto económico del Deporte Federado" tal y como se puede deducir de sus títulos son dos herramientas que nos ayudarán tanto a nosotros como a las propias federaciones a conocer la realidad social y económica de las Federaciones Deportivas Territoriales de Bizkaia y a diseñar estrategias de futuro.

2. Adoptar medidas y ofrecer oportunidades para lograr condiciones económicas y técnicas más favorables para el/la deportista promesa y de élite.

Se han subvencionado 36 de los 37 programas de tecnificación para deportistas solicitados, organizados y gestionados por 10 federaciones a través del decreto Foral 50/2013, de 26 de marzo, contribuyendo con ello a mejorar el nivel de los 627 deportistas promesas vizcaínos que han tomado parte en ellos.

Es de destacar la consignación económica destinada a promocionar el deporte de élite de Bizkaia mediante la aportación de 1.350.000€, a la Fundación Bizkaia Bizkaialde para el desarrollo de su actividad de promoción y desarrollo del deporte vizcaíno, con prioritaria atención al deporte de rendimiento, especialmente mediante la captación de recursos económicos de todo tipo, preferentemente patrocinios públicos y privados, que destinará a la financiación de los programas de apoyo a los y las deportistas de Bizkaia.

Así la Fundación Bizkaia Bizkaialde, durante el año 2013 ha contado con un total de cuarenta y dos entidades patrocinadoras y los equipos beneficiados han sido 34, pertenecientes a 31 clubes deportivos.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	03. Kirola	450.205 Kirol Federatua
04. Cultura	03. Deporte	450.205 Deporte Federado

Bizkaitarren kirol jardueraren praktika errazteko ez ezik, ikusle bizkaitarrari kirola zuzenean ikustera joan eta kirolaz gozatzeko aukera hurbiltzeko ere, diru-laguntza eman da Bizkaiko Lurralde Historikoan kirol ekitaldiak antolatzeke.

18 kirol modalitatetako (27 diziplina) 73 diru laguntza eskaera jaso dira eta horietako 63 eman.

3. Etorkizun handiko kirolarien jarduera osasuntsua hobetzea.

Besteak beste, jarduketa hauek egin dira:

100 kirolari promesi kirol-medikuntza azterketak egin zaizkie, horietatik 36 emakumeak ziren.

Aipaturiko azterketez gain, trebakuntzako 6 tailer teoriko-praktiko eman dira:

- Indarra eta oreka.
- Erresistentzia anaerobikoa eta aerobikoa.
- Entrenamendu funtzionala eta core training.
- Luzatzeak eta erlaxazioa.
- Minei eta lesioei aurea hartu eta tratatu.
- Kirol arloko elikadura.

Horiek osatzeko, entrenamenduari buruzko artikuluak egon ziren eta zuzenean bidali zitzaizkien kirolariei.

Bizikletako posizioari buruzko azterketa biomekanikoak egitea ziklista eta triatleta bizkaitarrei.

Con el fin de favorecer, no sólo la práctica de la actividad deportiva de los vizcaínos, sino también de aproximar al espectador y a la espectadora vizcaína la posibilidad de acudir y disfrutar en vivo del deporte, se ha subvencionado la organización de eventos deportivos en el Territorio Histórico de Bizkaia.

Se han recibido un total de 73 solicitudes de subvención correspondientes a 18 modalidades deportivas (27 disciplinas), de las cuales se estimaron y concedieron 63.

3. Mejorar la práctica deportiva saludable de los deportistas promesas.

Entre otras se han realizado las siguientes actuaciones:

Realización de reconocimientos médico-deportivos a 100 deportistas promesas de los cuales 36 fueron mujeres.

Además de los mencionados reconocimientos médicos se impartieron 6 talleres de formación teórico prácticos :

- Fuerza y equilibrio.
- Resistencia anaeróbica y aeróbica.
- Entrenamiento funcional y core training.
- Estiramientos y relajación.
- Prevención y tratamientos de molestias y lesiones.
- Nutrición deportiva.

Los cuales se complementaron con artículos referentes al entrenamiento que fueron enviados directamente a los deportistas.

Realización de estudios biomecánicos sobre la posición en la bicicleta a ciclistas y triatletas vizcaínos.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	03. Kirola 03. Deporte	450.205 Kirol Federatua 450.205 Deporte Federado

Kirolariei kirol jardueratik sortutako teknopatien inguruan aholkuak ematea.

Asesorar a deportistas sobre tecnopatías derivadas de la práctica deportiva.

4. Bertoko kirol modalitateen praktika sustatu eta eguneratzea.

5. Impulsar y actualizar la práctica de las modalidades deportivas autóctonas.

Bizkaian bertoko kirolak sustatu eta eguneratu asmoz, babes bereziko federaziotzat hartzeak bereizi egiten dituela aitortuta, 2013ko martxoaren 26 gobernu kontseiluak diru laguntza batzuk ematea erabaki zuen Bizkaiko Federazio hauei:

Con el objetivo de impulsar y actualizar la práctica de las modalidades deportivas autóctonas en Bizkaia, reconociendo el hecho diferenciador que se corresponde con el sentido de considerarlas como federaciones de especial protección, el Consejo de Gobierno de 26 de marzo de 2013 acordó conceder una subvención a las Federaciones Vizcaínas de:

- Euskal Jolasak eta Kirolak, "Sustraiak sustatzen" programarako (78.000 €).
- Arraunketa, arraunketa zabaltzeko eta entrenatzaileen maila teknikoa hobetzeko kanpainarako (59.000 €).
- Euskal Pilota, "Pilota Gazte" programarako (103.000 €)

- Juegos y Deportes Vascos, para el programa "Sustraiak sustatzen" (78.000 €).
- Remo, para la campaña de difusión del remo y mejora del nivel técnico de los entrenadores y entrenadoras (59.000 €).
- Pelota Vasca, para el programa "Pilota Gazte" (103.000 €).

Era berean, eta Bizkaian herri-kirolak sustatzeko, zehatz esateko, demak, 2013an idi-demak (pisu librean eta konparatutakoa), zaldi/behor-demak eta asto-demak antolatu dituzten udalerriei laguntzak eman zaizkie. Guztira 38.900 euro eman zaizkie 28 diru laguntzari.

Asimismo, y en aras a la promoción del deporte rural de Bizkaia, en concreto las modalidades de arrastre de piedra, se han convocado y concedido ayudas a municipios que durante el año 2013 han organizado pruebas de arrastre de piedra en las modalidades de arrastre de piedra por bueyes (peso libre y peso comparado), arrastre por caballos/yeguas y arrastre por burros/as. El importe total destinado a estas ayudas ha sido de 38.900 € concediéndose un total de 28 subvenciones.

Kirol ekitaldiak antolatzeko diru-laguntzen emakidei buruzko foru dekretuetan, diskriminazio positiboen parametroak sartu dira kirol autoktonoari dagokionez.

En los Decretos Forales de concesión de ayudas para la organización de eventos deportivos se han incluido parámetros de discriminación positiva en relación al deporte autóctono.

5. Beste jarduera batzuk

4. Otras Actuaciones

2013an "Bizkaia Kirolak Sariaren" 8. edizioa izan da eta azaroaren 28an eman zitzaizkien sariak honakoei:

En el año 2013 se ha convocado la 8ª edición de los "Premios Bizkaia Kirolak" cuya entrega tuvo lugar el 28 de noviembre y en la que fueron galardonados:

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	03. Kirola 03. Deporte	450.205 Kirol Federatua 450.205 Deporte Federado

- Kirol Klub edo Elkarteari Saria: Club Deportivo Baskonia eta Baskonia Mendi Taldearen hautagaitza bateratua.
- Ikastetxearentzako edota Aita/Aman Elkartearantzako Saria: Galdakaoko Elexalde Institutuko ikasleen Guraso Elkartea.
- Kirol federazioarentzako saria: Bizkaiko Kirol Federakundea.
- Kirol ibilbidearentzako saria: José Ignacio Lombera jauna, hil ondoko saria.
- Jolas kirolaren arloan egindako lana dela eta, pertsona edo erakunde bati emandako saria: Kirol Aunitz Elkartea.
- Ezintasunen bat duten pertsonentzako kirolaren arloko saria: Uribe Kosta Kirol Elkartea.
- Goi Administraziooko entitatearentzako saria: Santurtziko Kiroletarako Udal Institutua.
- Erakunde edo pertsona babesleari saria: Guedan Servicios Deportivos SA.

Bestalde, aipatzekoa da, aurreko ekitaldietan bezalaxe, Artxandako Berriz tiro-eremuan hobekuntza eta mantentze-lanak egin direla.

Azkenik, zera nabarmendu behar da: orain arte aipatu diren ekimen guztiak, eta horietako bakoitzak horretarako aukera ematen zuen heinean, emakumearen, pertsona urrituen parte hartzearen aldeko bereizketa egin da; baita euskararen erabileraren eta teknologia berrien aplikazioaren alde ere.

- Premio al Club o Asociación deportiva: Candidatura conjunta del Club Deportivo Basconia y Basconia Mendi Taldea.
- Premio al Centro Escolar o Asociación de Padres y/o Madres: Galdakaoko Elexalde Institutuko Ikasleen Guraso Elkartea.
- Premio a la Federación deportiva: Federación Vizcaína de Fútbol.
- Premio a la Trayectoria deportiva: D. José Ignacio Isla Lombera, a título póstumo.
- Premio a la persona o entidad por su labor en el ámbito del deporte recreación: Kirol Aunitz Elkartea.
- Premio al Deporte por y para personas con discapacidades: Agrupación Deportiva Uribe Kosta.
- Premio a la Administración local: Instituto Municipal de Deporte de Santurtzi.
- Premio a la entidad o persona patrocinadora: Guedan Servicios Deportivos S.A.

Por otro lado, señalar que al igual que en ejercicios anteriores se han realizado obras de mejora y mantenimiento en el campo de tiro Berriz de Artxanda.

Para finalizar, destacar que en todas las acciones que hemos enumerado hasta el momento y en la medida que cada una de ellas lo ha permitido, adoptamos acciones positivas a fin de incrementar la participación de la mujer, la integración de las personas con discapacidades, el uso del euskera y la aplicación de nuevas tecnologías.



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450205 KIROL FEDERATUA
Programa: DEPORTE FEDERADO

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			FEDERAZIOEN JARDUERA DINAMIZATU DINAMIZACION DE LA ACTIVIDAD FEDERATIVA			
	1		KIROL FEDERAZIOAK FINANTZATU ESKUORDETUTAKO FUNTZIOAK BETETZEKO FINANCIAR A FEDERACIONES DEPORTIVAS PARA EL CUMPLIMIENTO DE FUNCIONES DELEGADAS			
		1	Finantzatutako federazioen % % de federaciones financiadas	100	100	
	2		BIZKAIKO KIROL FEDERAZIOEN ELKARTEAREKIN LANKIDETZAN ARITZEA. COLABORAR CON LA ASOCIACIÓN DE FEDERACIONES DEPORTIVAS DE BIZKAIA			
		1	Laguntzaile kopurua Nº de colaboraciones	10	10	2
	3		KIROL-FEDERAZIOAK AHOLKATZEA ASESORAR A LAS FEDERACIONES DEPORTIVAS			
		1	Aholkularitza kopurua Nº de asesorías	96	96	52
2			GOI-MAILAKO KIROLA SUSTATU PROMOCION DEL DEPORTE DE ELITE			
	1		BIZKAIA BIZKAIALDE FUNDAZIOAREKIN BATERA LAN EGITEA COLABORAR CON LA FUNDACION BIZKAIA BIZKAIALDE			
		1	Diruz lagundutako eliteko klubuen kopurua Nº de clubes de élite subvencionados	22	22	31
	2		FUNDAZIORAKO BABESLEAK BILATZEN LAGUNTZEA COLABORAR EN LA BUSQUEDA DE PATROCINADORES PARA LA FUNDACION			
		1	Enpresa berrien kopurua Nº de empresas nuevas	5	5	2
	3		BIZKAIARENTZAT INTERESGARRIAK DIREN EKITALDIAK ANTOLATZEN LAGUNTZEA COLABORAR EN LA ORGANIZACION DE EVENTOS DE INTERES PARA BIZKAIA			
		1	Emandako diru-laguntzen kopurua Nº de subvenciones concedidas	70	70	63
3			KIROLARI PROMESEN KIROL JARDUERA OSASUNTSUA HOBETZEA MEJORAR LA PRACTICA DEPORTIVA SALUDABLE DE LOS/LAS DEPORTISTAS PROMESAS			
	1		KIROLARI PROMESEI OSASUN-JARRAIPENAK EGITEA REALIZAR SEGUIMIENTOS MEDICOS A DEPORTISTAS PROMESAS			
		1	Kirolariei egindako mediku-jarraipenen kopura Nº de seguimientos medicos a deportistas	50	50	100
		2	Emakumezko kirolariei egindako jarraipenen kopura Nº de seguimiento a mujeres deportistas	20	20	36



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450205 KIROL FEDERATUA
Programa: DEPORTE FEDERADO

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
4	2		EZINTASUNAK DITUZTEN KIROLARIEI LAGUNTZA EMATEA PRESTAR ASISTENCIA A DEPORTISTAS CON MINUSVALIAS			
		1	Emandako laguntzen kopurua Nº de asistencias realizadas	6	6	1
		2	Emakumezko kirolariei emandako laguntzen kopurua Nº de asistencias a mujeres deportistas	3	3	
	3		TEKNOPATIEI BURUZ AHOLKATZEA ASESORAR SOBRE TECNOPATIAS			
		1	Aholkularitza kopurua Nº de asesoramientos	90	90	31
		2	Emakumezkoen emandako aholkularitzen kopurua Nº de asesoramientos a mujeres	20	20	5
	4		FEDERAZIOEKIN BATERA LAN EGITEA KIROLARI PROMESENTZAKO PROGRAMAK DISEINATU ETA GARATZEKO COLABORAR CON LAS FEDERACIONES EN EL DISEÑO Y DESARROLLO DE PROGRAMAS DESTINADOS A DEPORTISTAS PROMESAS			
		1	Diseinuan egindako lankidetzen kopurua Nº de colaboración en el diseño	10	10	8
		2	Diruz lagundutako programen kopurua Nº de programas subvencionados	30	30	36
	5		TESTU, AZTERLAN ETA IKERKETAK LANTZEA ETA ZABALTZEA ELABORAR Y DIFUNDIR TEXTOS, ESTUDIOS E INVESTIGACIONES			
		1	Landu eta zabaldutakoen kopurua Nº de elaboraciones y difusiones	3	3	2
	1		BERTAKO KIROLAREN SUSTAPENA PROMOCION DEL DEPORTE AUTOCTONO			
			BERTOKO KIROLA SUSTATZEKO PLANA PLAN DE FOMENTO DEL DEPORTE AUTOCTONO			
		1	Diru-laguntza jaso duen programa kopurua Nº de programas subvencionados	3	3	3
		2	HERRI KIROLAREN SUSTAPENA PROMOCION DE HERRI KIROLAK			
			Sustatu beharreko jardueren kopurua Nº de actividades a promocionar	4	4	4
		2	Emandako diru-laguntzen kopurua Nº de subvenciones concedidas	40	40	28

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	03. Kirola	450.206 Udal Kirola
04. Cultura	03. Deporte	450.206 Deporte Municipal

Udal Kirola eta Azpiegiturak Atalak jarraian xehekatuko diren jarduerak egin ditu. Jarduera horiek guztien helburua bera izan da, hau da, Bizkaian egiten den jarduera fisikoen tasak areagotzea. Kirolaren praktika horrek osasungarria izan behar du, segurua eta ingurumena begirunez zainduta burutu behar da. Ondore horretarako Bizkaiko herritarrak eta biztanleak oinarritzko kirol jardueretara iristeko baldintzak eta espazioak bermatzeko jarduketak burutuko dira.

a) Kirolari dagokionez atea irekitako IX. jardunaldiak antolatu dira: 2013ko edizioan 34 udalen laguntza izan dugu. Uste da parte hartzaileen kopurua, guztira, 16.000 pertsona baino gehiago izan dela.

b) Udaletako kirol eragileak prestatzeko egitaraua, Kirolbide deritzona (orain arte goizez bakarrik izan da, baina aurten lehenengoz arratsalde ere bai). Egunera arte ondoko jarduketa hauek egin dira:

- Estrategiak sare sozialetan- gaztelania (martxoak 6/29 lagun).
- Estrategiak sare sozialetan- euskara (martxoak 7/10 lagun).
- Gatazkak konpontzea (apirilak 18/43 lagun).
- Segurtasuna kirol instalazioetan (maiatzak 16/41 lagun).
- Emakumea eta jarduera fisikoa (maiatzak 28/24 lagun).
- Genero-ikuspegia II: kirol jardueren plangintzarako adierazleak (ekainak 5 eta 6/16 lagun).
- Ingurumenaren eta ekonomiaren iraunkortasuna. Uraren erabilera eta aurrezteak kirol instalazioetan (irailak 18/19 lagun).

Desde la Sección de Deporte Municipal e Infraestructuras deportivas se han desarrollado las acciones que se detallan, teniendo todas ellas por objeto elevar las tasas de actividad física en Bizkaia, práctica que debe ser saludable, segura y respetuosa con el medio. Dichas acciones están encaminadas a garantizar las condiciones y espacios que permitan el acceso de la población bizkaína a las actividades deportivas básicas.

a) Organización de las IX jornadas de puertas abiertas al deporte: En la edición del 2013 se ha contado con la colaboración de 34 ayuntamientos. Se estima que el número total de participantes ascendió a más de 16.000 personas.

b) Programa de formación de los agentes deportivos municipales Kirolbide (jornadas de mañana y este año por primera vez, también de tarde). Se han llevado a cabo las siguientes actuaciones:

- Estrategias en redes sociales- castellano (6 de marzo/29 asistentes).
- Estrategias en redes sociales-euskera (7 de marzo/10 asistentes).
- Resolución de conflictos (18 de abril/ 43 asistentes).
- Seguridad en las instalaciones deportivas (16 de mayo/41 asistentes).
- Mujer y actividad física (28 de mayo/24 asistentes).
- Enfoque de Género II: Indicadores para la planificación de actividades deportivas (5 y 6 de junio /16 asistentes).
- Sostenibilidad ambiental y económica. Aprovechamiento y ahorro de agua en instalaciones deportivas (18 de septiembre/19 asistentes).

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	03. Kirola 03. Deporte	450.206 Udal Kirola 450.206 Deporte Municipal

- Kirol ekitaldi bat antolatzeke gakoak (urriak 16/37 lagun).
- Etorkizuneko erronkak kirol instalazioetarako (azaroak 21/31 lagun).
- Informazio saioa: Kirol erakundeetako langileen lan harremanak (azaroak 5/216 lagun).
- Ariketa fisikoa egitean inoiz ahaztu behar ez ditugun irizpideak (otsailak 21 eta 28/67 lagun).
- Gimnasia suabeetan kontuan hartu beharreko oinarritzko kontzeptuak (maiatzak 23 eta 30/45 lagun).
- Fitness aretoan kontuan hartu beharreko oinarritzko kontzeptuak (irailak 19 eta 26/45 lagun).
- Zuzendutako jarduera dinamikoetan kontuan hartu beharreko oinarritzko kontzeptuak (abenduak 12 eta 19/62 lagun).

- Claves para la organización de un evento deportivo (16 de octubre/37 asistentes).
- Retos de futuro para las instalaciones deportivas (21 de noviembre/31 asistentes).
- Sesión informativa: las relaciones laborales del personal de las entidades deportivas (5 de noviembre/216 asistentes).
- Los criterios que nunca deberíamos olvidar a la hora de practicar ejercicio físico (21 Y 28 de febrero/67 asistentes).
- Fundamentos a tener en cuenta en las gimnasias suaves (23 y 30 de mayo/ 45 asistentes).
- Fundamentos a tener en cuenta en la sala fitness (19 y 26 de septiembre/45 asistentes).
- Fundamentos a tener en cuenta en las actividades dirigidas dinámicas (12 y 19 de diciembre/ 62 asistentes).

- c) Kirol medikuntzako unitate mugikorra: 401 medikuntza eta kirolen arloko azterketa egin zaizkie guztira 19 udalerritako Bizkaiko udal instalazioetan kirola egiten duten esku hartzaileen artean (157 gizon eta 244 emakume). Aurrez eskabideak egin zaizkie kasuan kasuko udalei. Zehatz-mehatz esanda: Abanto Zierbena, Arrankudiaga, Bedia, Bermeo, Berriatua, Berriz, Durango, Erandio, Ereño, Ermua, Fruiz, Gatika, Iurreta, Lekeitio, Lemoa, Mañaria, Mungia, Ondarroa eta Zaratamo
- d) "Kirola, osasunaren bidea" hitzaldiak: Zuzendaritzako teknikari espezialisten saioak (kirol sendagile bat eta kirol koordinatzaile bat) Bizkaiko udalerrietan. Orain arte udal eskarien arabera egin da eta adinekoei zuzendu zaizkie, baina 2013an beste erakunde batzuen

- c) Unidad móvil de medicina del deporte: se han realizado 401 reconocimientos médico-deportivos a las personas (157 hombres y 244 mujeres) que realizan deporte participación en instalaciones deportivas municipales de Bizkaia de un total de 19 municipios, previa petición de su ayuntamiento. En concreto: Abanto y Ciervena-Abanto Zierbena, Arrankudiaga, Bedia, Bermeo, Berriatua, Berriz, Durango, Erandio, Ereño, Ermua, Fruiz, Gatika, Iurreta, Lekeitio, Lemoa, Mañaria, Mungia, Ondarroa y Zaratamo.
- d) Charlas "a la salud por el deporte": sesiones que personal técnico especialista de la dirección (un médico del deporte y un coordinador deportivo) imparten en los municipios de Bizkaia. Hasta ahora han estado orientadas a peticiones municipales y

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	03. Kirola	450.206 Udal Kirola
04. Cultura	03. Deporte	450.206 Deporte Municipal

eskariak ere izan dira eta jendeari oro har zuzendu dira (nagusien elkartetan eta Deustuko Unibertsitateko tailerrak). Guztira 15 hitzaldi izan dira.

dirigidas las personas mayores, si bien este año 2013 se ha ampliado a solicitudes de otras entidades y al público en general (asociaciones de personas mayores y talleres de la Universidad de Deusto). En total, se han celebrado 15 charlas.

e) Horri lotuta kirolaren parte hartzea sustatzera bideratutako sentsibilizazio kanpaina batekin jarraitu da. Kanpaina horren helburu nagusia, batez ere mugimendu gutxiko herritarren artean, osasuneko mezu argia eta zehatza ematea da, instalazio estalietan egin ahal duten jarduerak fisikoa egiteko jarraibideak eskaintzeko bideratuta, bideragarritasuna, zaintza eta garapen zehatza posible izateko eta lekurik eza, lesio desagokiak edo klimatologia bezalako baldintzek eten ez dezaten. Hori dela-eta hainbat kartel, triptiko eta egutegi editatu dira eta herrietara bidaltzen jarraitu dira. Bertan jarduerak fisikoa egiteko programa osoa proposatzen da burutu beharreko ariketei eta horiek behar bezala egiteko moduari buruzko aholku labur eta garrantzitsuekin batera. 2012 ekitaldian kanpaina honekin jarraitzeko asmoa dago.

e) Vinculado a ello se continúa con la campaña de sensibilización dirigida a fomentar la práctica de deporte participación. El objetivo principal de esta campaña es proporcionar, fundamentalmente a la población sedentaria, un mensaje claro y conciso de salud encaminado a facilitarle una prescripción de ejercicio físico realizado en instalaciones cubiertas que posibilite su viabilidad, vigilancia y puntual desarrollo sin ser interrumpido por circunstancias tales como la falta de sitio, las lesiones inoportunas o la climatología. Con este motivo los carteles, trípticos y calendarios ya editados se siguen enviando a los municipios. En ellos se propone un completo programa de ejercicio físico junto con breves e importantes consejos sobre los tipos de ejercicios a desarrollar y la forma de hacerlo correctamente.

f) "Kirola osasunaren bidea" kanpaina "Adinekoentzako ariketa fisikoari buruzko eskuliburua" argitaratu da, adinekoen ariketa fisikoak nola agindu zehazteko lagungarria izango delakoan. Argitalpen hau ohitura osasuntsuen onurak azpimarratu nahi dituen sorta bateko lehenengoa da.

f) Dentro igualmente de la campaña "A la salud por el deporte" se ha publicado el libro "Manual de ejercicio físico para personas de edad avanzada", una obra que pretende ser de utilidad en la tarea de determinar cómo debe ser prescrito el ejercicio físico para personas mayores. Con esta publicación se pretende dar inicio a una serie de publicaciones dirigidas a destacar los beneficios de unos hábitos de vida saludables.

g) Udalen arteko koordinaziorako tresna eta bitarteko informatiboak: Kirolbideweb, kirolaren arloko topaketa atariaren mantenua, eguneratzea eta zabalkuntza. Gaur egun 710 harpide ditu eta astero buletin digitala bidaltzen zaie kirol-berriekin. Lehiaketa publikoekin, legeriarekin, kirol-ekitaldiekin eta abarrek zerkusua izaten dute.

g) Herramientas informáticas para la coordinación intermunicipal: Mantenimiento, actualización y difusión del portal de encuentro deportivo Kirolbideweb. Actualmente tiene 710 suscriptores a quienes semanalmente se envía un boletín digital de noticias deportivas relacionadas con concursos públicos, legislación, eventos deportivos, etc.



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	03. Kirola 03. Deporte	450.206 Udal Kirola 450.206 Deporte Municipal

h) "Bizkaiko Kirol Agenda/Agenda de deporte de Bizkaia": agenda argitaratu da eta, besteak beste, elkarte eta erakunde publikoen, Bizkaiko eta Euskadiko kirol-federazioen telefonoak, helbide elektronikoak, kaleko helbideak, etab. ditu. 750 ale inprimatu dira eta Alkateei eta kiroltako zinegotziei, kiroltako teknikariei eta kudeatzaileei, Bizkaiko federazioetako lehendakariei, Kirolbide prestakuntza-programak antolatutako jardunaldietan parte hartu dutenei eta Kirol Zerbitzuaren langileei bidali zaizkie.

h) "Bizkaiko Kirol Agenda/Agenda de deporte de Bizkaia": Se ha vuelto a editar una agenda que contiene todos los teléfonos, direcciones electrónicas y callejeras, etc. de, entre otros, organismos e instituciones públicas, federaciones deportivas bizkainas y vascas. Se han impreso 750 ejemplares que han sido remitidos a alcaldes y concejales de deporte, técnicos y gestores deportivos, presidentes de federaciones bizkainas, participantes en las jornadas organizadas por el programa de formación Kirolbide, y personal del Servicio de Deportes.



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450206 UDAL KIROLA
Programa: DEPORTE MUNICIPAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
2			LANKIDETZA SARE BAT EZARRI UDAL SAILAREN KUDEAKETAREN ERAGINKORTASUNA HOBETZEKO ESTABLECER UNA RED DE COLABORACIONES PARA MEJORAR LA EFICACIA Y EFICIENCIA EN LA GESTIÓN DEL DEP. MUNICIPAL			
	2		UDALERRI GUZTIENTZAT KUDEAKETARAKO TRESNAK EGITEA SUSTATU PROMOVER LA ELABORACIÓN DE HERRAMIENTAS DE GESTIÓN PARA TODOS LOS MUNICIPIOS			
		1	Diseinatutako tresna kopurua Nº de herramientas diseñadas	1	1	1
3			JOLAS-KIROLAREN ETA JARDUERA FISIKOAREN PRAKTIKA SUSTATU FOMENTAR LA PRÁCTICA DEPORTIVA RECREATIVA Y DE ACTIVIDAD FÍSICA			
	1		SENTIKORTZE KANPAINAK EGIN REALIZAR CAMPAÑAS DE SENSIBILIZACIÓN			
		1	Egindako kanpaina kopurua Nº de campañas realizadas	1	1	1
	2		JARDUNALDIK ANTOLATU JOLAS-KIROLA ETA JARDUERA FISIKOA HERRITARRENGANA HURBILTZEKO ORGANIZAR JORNADAS PARA ACERCAR EL DEPORTE RECREATIVO Y LA ACTIVIDAD FÍSICA A LA CIUDADANÍA			
		1	Egindako jardunaldi kopurua Nº jornadas realizada	1	1	1
		2	Udal laguntzaileen kopurua Nº municipios colaboradores			34
		3	Udal laguntzaileen % % municipios colaboradores	35	35	30
4			UDAL-KIROLAREN ARLOAN LAN EGITEN DUTEN PERTSONEN PRESTAKUNTZA HOBETU, ETA HORIEI INFORMAZIOA EMAN MEJORAR LA FORMACIÓN Y FACILITAR INFORMACIÓN A LAS PERSONAS QUE TRABAJAN EN EL ÁMBITO DEL DEPORTE MUNICIPAL			
	1		PRESTAKUNTZA-JARDUNALDIK ANTOLATU ORGANIZAR JORNADAS DE FORMACIÓN			
		1	Parte-hartzaile kopurua Nº personas participantes	250	250	456
		2	Emakumezkoen % % mujeres			38
		3	Jardunaldi kopurua Nº de jornadas	7	7	17
		4	Euskaraz egindako jardunaldien % % jornadas en euskera			
	2		KIROL-INSTALAZIOETARA, AZOKETARA ETA KONGRESUETARA BISITALDIK ANTOLATU ORGANIZAR VISITAS A INSTALACIONES DEPORTIVAS, FERIAS Y CONGRESOS			
		1	Antolatutako bisitaldi kopurua Nº visitas organizadas	2	2	

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak) Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450206 UDAL KIROLA
Programa: DEPORTE MUNICIPAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
5	3	2	Partaide kopurua <i>Nº personas participantes</i>			
		3	Emakume kopurua <i>Nº mujeres</i>			
		4	Emakumeen % <i>% mujeres</i>			
			KIROLBIDE-WEB KIROL-INFORMAZIORAKO ORRIA MANTENDU MANTENER LA PÁGINA DE INFORMACIÓN DEPORTIVA KIROLBIDE-WEB			
		1	Aurreko ekitaldiarekin alderatuta, harpidedun kopuruan egon den igoera <i>Incremento en número de suscritores respecto a ejercicio anterior</i>	10	10	10
			UDALAZ GAINEKO JARDUERAK ESKAINI, KOORDINATU ETA BURUTU OFERTAR, COORDINAR Y EJECUTAR ACTIVIDADES SUPRAMUNICIPALES			
			UDALERRIEI KIROL-MEDIKUNTZAKO UNITATE MUGIKORRAREN ZERBITZUA ESKAINI OFERTAR SERVICIO DE UNIDAD MOVIL MEDICINA DEPORTIVA A LOS MUNICIPIOS			
		1	Udalerrri partehatzaileen kopurua <i>Nº municipios participantes</i>	30	30	19
		2	Partehartzaile kopurua <i>Nº personas participantes</i>	500	500	401
		3	35 urte arteko gizonak <i>Hombres hasta 35 años</i>			45
	2	4	35 urte arteko emakumeak <i>Mujeres hasta 35 años</i>			34
		5	36 eta 65 urte bitarteko gizonak <i>Hombres de 36 a 65 años</i>			95
		6	36 eta 65 urte bitarteko emakumeak <i>Mujeres de 36 a 65 años</i>			142
		7	65 urtetik gorako gizonak <i>Hombres de más de 65 años</i>			17
		8	65 urtetik gorako emakumeak <i>Mujeres de más de 65 años</i>			68
			HITZALDIAK EMAN ADINEKOEN JARDUERA FISIKORAKO OSASUN ETA KIROL ARLOKO AHOLKUEKIN IMPARTIR CHARLAS CON CONSEJOS MÉDICO-DEPORTIVOS PARA PRÁCTICA DE ACTIVIDAD FÍSICA PARA PERSONAS MAYORES			
		1	Udalerrri partehartzaileak <i>Nº municipios participantes</i>	5	5	15
		2	Partehartzaile kopurua <i>Nº personas participantes</i>	100	100	450
		3	Emakumeen % <i>% mujeres</i>			90
			UDALERRI TXIKIEI KIROL PROGRAMAZIOARI BURUZKO AHOLKULARITZA ESKAINI ASESORAR A MUNICIPIOS PEQUEÑOS EN PROGRAMACIÓN DEPORTIVA			
	3					



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak) Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450206 UDAL KIROLA
Programa: DEPORTE MUNICIPAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
		1	Aholkularitza jaso duen udalerrri kopurua Nº municipios asesorados	5	5	
	4		INFORMATZEKO SAIOAK ESKAINI KIROLAREN KUDEAKETA IRAUNKORRARI BURUZ IMPARTIR SESIONES INFORMATIVAS SOBRE GESTIÓN SOSTENIBLE DEL DEPORTE			
		1	Egindako saio kopurua Nº sesiones ejecutadas	2	2	1

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	450.301 Zabalkundea eta Museoak 450.301 Divulgación y Museos

Museoak

- Titulartasun konpartituko museoak:

Foru Aldundiak aurrekontuetan nahiz gobernu organoetan parte hartzen du. Hori gertatzen da Museo hauean: Guggenheim Museoan, Gernikako Bakearen Museoan, Bilboko Arte Ederren Museoan; Bilboko Arkeologi, Etnografi eta Histori Museoan; Bilboko Arte Kopien Museoan, Balmasedako Museo Fábrica de Boinas La Encartadan eta Markina-Xemeingo Bolibar Museoan. Horiei kreditu-transferentzia egokiak egin zaizkie.

- Foru titulartasunekoak ez diren museoak

Aldundiak honako museo hauekin harremana du soil-soilik diru-laguntzak emanez: Durangoko Arte eta Historia Museoa, Euskal Abertzaletasunaren Museoa, Aste Santuko Pasoen Museoa, Elorrioko Balendin Berriotxoaren Museoa, Meatzaritzaren Museoa, Elizbarrutiko Artearen Museoa, Bilboko Itsasadarra Itsas Museoa, Medikuntzaren Historiaren Museoa eta Rialia Industriaren Museoa.

- Foru titulartasuneko museoak:

"Bizkaikoa" Foru Enpresa Erakunde Publikoari dagozkion ekarpenak eman zaizkio. Erakunde horrek foru titulartasuneko museoak kudeatzen ditu eta kultura ondarea hedatzen du.

Zaharberrikuntza tailerra

Esku-hartze hauek gauzatu dira:

Museos

- Museos de titularidad compartida:

La Diputación Foral participa tanto presupuestariamente como en los Órganos de Gobierno, tal es el caso del los Museos Guggenheim; Museo de la Paz de Gernika; Museo de Bellas Artes de Bilbao; Arqueológico, Etnográfico e Histórico Vasco de Bilbao; de Reproducciones Artísticas de Bilbao; Museo Fábrica de Boinas La Encartada de Balmaseda, y el Museo Bolivar de Markina Xemein, a quienes se les ha efectuado las correspondientes transferencias de crédito.

- Museos de titularidad no foral

La Diputación mantiene una relación meramente subvencional con los siguientes museos: Museo de Arte e Historia de Durango; Museo del Nacionalismo; Museo de Pasos de Semana Santa; Museo de San Valentín de Berriotxo de Elorrio; Museo de la Minería; Museo de Arte Sacro de Bilbao; Museo Marítimo Ría de Bilbao, Museo de Historia de la Medicina y Museo de la Industria Rialia.

- Museos de titularidad Foral

Se han realizado las correspondientes aportaciones a la Entidad Pública Empresarial Foral "Bizkaikoa" cuyo objetivo es la gestión de los museos de titularidad foral y la difusión del Patrimonio cultural.

Taller de Restauración

Se han llevado a cabo las siguientes intervenciones:

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.301 Zabalkundea eta Museok
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.301 Divulgación y Museos

- Pintura: Aldundiaren 14 piezeta jardun da: "Arrainak izarrekin" Ramón Ferrán Pajesena, "W faktorea" Miguel Angel Gonzálezena, "Izenbururik gabe" Belén Lucasena, "Groseko hondartza" García Ergüinena, "Harri-zulatzailak" Genaro Urrutiarena, "Emakumea eta neskatoa" Genaro Urrutiarena, "Emakumeak hurrekin" Clemente Salazarrena, "Bataioa Euskal Herrian" Enrique Nietorena, "Dama" Félix Pascualena, "Arrantzaleak kaian" Alberto Arruerena, "María del Carmen Gómez Aceboren erretratua" Ignacio Zuloagarena, "Alonso Ercilla" Andrés Cortésena, "Niceto bapore-ontzia" anonimoa eta "Itsasoko gizonak" Anselmo Guinearena (azkeneko 3 hauek Bermeoko Arrantzaleen museoan daude). Bermeoko udalaren 6 obratan ere jardun da: "Islak" Antonio Hurtadoren, "Juan Escoiquizen erretratua" anonimoa, "Benito Barruetaren autorretratua", "Izaro eta Frantxuene" B. Barruetarena eta "Antzinako Bermeo" A. Zaldunbiderena.

- Eskultura: Foru Aldundiaren 2 lanetan jardun da: "Iritsiera" eta "Mar i vent", José Castellano Sagrárenak; Aldundiaren beste 5etan ere bai, Bermeoko Arrantzaleen museoan daudenak: "Santa Engrazia", "San Pedro", "Santo Tomas", "San Joan" eta "San Lazaro" denak anonimoak; Gordexolako Udalaren bat, "San Jorgeren erliebea" Sandomendiko ermitan dagoena; Bilboko gotzaindegia 2: "San Isidro", Goikiriako ermitakoa (Orozko) eta "Errosarioko Amaren tenpletea" Foruako San Martin ermitakoa. Era berean, eta Berreginen Museoarekin lankidetzan aritzeko programaren barruan, pieza hauetan jardun da: "Venus Medici" eta "Haurraren miraria", "Oinaren miraria", "Zikoitzaren miraria", "Mandoaren miraria" eta "San Jorge", denak Donatellorenak.

- Pintura: Se ha actuado sobre 14 piezas propiedad de Diputación: "Peces con estrella" de Ramón Ferrán Pajes, "Factor W" de Miguel Angel González, "Sin título" de Belén Lucas, "Playa de Gros" de García Ergüin, "Barrenadores" de Genaro Urrutia, "Mujer y niña" de Genaro Urrutia, "Mujeres con niños" de Clemente Salazar, "Bautizo en el País Vasco" de Enrique Nieto, "Dama" de Félix Pascual, "Pescadores en el puerto" de Alberto Arrue, "Retrato de D^a María del Carmen Gómez Acebo" de Ignacio Zuloaga, "Alonso de Ercilla" de Andrés Cortés, "Vapor Niceto" anónimo y "Hombres del mar" de Anselmo Guinea (estas 3 últimas se encuentran en el Museo del Pescador de Bermeo). También se ha actuado sobre otras 6 obras propiedad del Ayuntamiento de Bermeo: "Reflejos" de Antonio Hurtado, "Retrato de Juan de Escoiquiz" anónimo, "Autorretrato de Benito Barrueta", "Izaro y Frantxuene" de B. Barrueta y "Bermeo antiguo" de A. Zaldunbide.

- Escultura: Se ha intervenido sobre 2 piezas propiedad de Diputación Foral: "Llegada" y "Mar i vent", ambas de José Castellano Sagrá; otras 5 también propiedad de Diputación ubicadas en el Museo del Pescador de Bermeo: "Santa Engracia", "San Pedro", "Santo Tomas", "San Juan" y "San Lázaro" todos ellos anónimos; 1 propiedad del Ayuntamiento de Gordexola "Relieve de San Jorge" que se encuentra en la Ermita de Sandomendi; 2 propiedad del Obispado de Bilbao: "San Isidro" de la ermita de Goikiria (Orozko) y "Templete de la Virgen del Rosario" de la ermita de San Martín de Forua. Además, y siguiendo el programa de colaborar con el Museo de Reproducciones en la restauración de sus obras, se ha intervenido en las siguientes piezas: "Venus de Medici", y "El milagro del niño", "El milagro del pie", "El milagro del avaro", "El milagro de la mula" y "San Jorge" todos ellos de Donatello.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	450.301 Zabalkundea eta Museoak 450.301 Divulgación y Museos

- Papera: Arte Beirategien funtseko "Karmengo Ama", "San Pedro", "Santua etzanda eskuan gurutzea duela", "San Jose arotza eta Jesus haurra", "Santua aldarearen aurrean otoitzean eta sinestunak", "Jesus Haurra kalizarekin" eta "Santua eta beste batzuk".
- Erretaulak: Foru Aldundiaren erabakiaz Eliza Katolikoaren Bilboko Gotzaindegia diru-laguntza eman zitzaion, ondoko erretaula hauek zaharberritu eta hobetzeko: Albizu auzoko (Orozko) egurrean dauden kasetoidurako margoak eta Zalduko Bariko San Nikolas elizako (Gordexola) San Nikolasen erretaulako egurrezko taila polikromatuak.
- EHUko Arte Ederren Fakultateko "Kontserbazioa errehabilitazioa" sailarekin hitzarmenaren jarraipena (2009-2012), azken mailako ikasleek praktikak egin ditzaten Arrolako herrirako gotorlekuko harresietako egiturak artatzeko. EHUko Arte Ederren Fakultatearekin lankidetzat hitzarmena sinatzea zaintza eta berrikuntza ataleko lau ikasleek praktikak egin ditzaten bi hilabetetan eta bost hilabetetan.
- BizkaikoAri laguntzea eta Erreproduzio Artistikoen Museoarekin hitzarmen markoa luzatzea, artapen eta zaharberritzearen arloko zein artearekin lotutako aholkularitzaren arloan ekarpen teknikoak trukatzeko. Egiten diren erakusketak ikuskatzea.
- Udalek eskatuta, honako pieza hauek zaintza eta berrikuntza prozesuen ikuskapen eta jarraipena: Elorrioko Udaleko "Kurutzondo Gurutzea" eta "Ganondoko Gurutzadura"; Areatzako Udaleko "Mudejar erako etxea"; Larrabetzuko "Ikaza jauregiko balkoiko horma irudiak"; Bermeoko Udaleko "altzari ondarea"; Getxoko Udaleko "Galea lurmuturreko kainoiak" eta Durangoko Udaleko "Santa Ana atea".
- Papel: del Fondo "Vidrieras de Arte" se ha restaurado: "Virgen del Carmen", "San Pedro", "Santo Yacente con crucifijo en la mano", "San José carpintero y niño Jesús", "Santo Orante ante altar y fieles", "Niño Jesús con cáliz" y "Santo y otros personajes".
- Retablos: Mediante acuerdo de esta Diputación Foral, se concedió una subvención al Obispado de Bilbao de la Iglesia Católica para la restauración y mejora de los siguientes retablos: pinturas del artesanado de madera de la ermita del Barrio de Albizu (Orozko) y esculturas y tallas de madera policromada del retablo de San Nicolás de la Iglesia de San Nicolás de Bari de Zaldu (Gordexola).
- Continuación del Convenio (2009-2012) con la sección "Conservación restauración" de la Facultad de Bellas Artes de la UPV para prácticas de alumnos en la conservación de las estructuras murarias del poblado fortificado de Arrola. Suscripción de un Convenio de cooperación con la facultad de Bellas Artes de la UPV para la realización de prácticas de cuatro alumnos de la Sección de restauración y conservación.
- Colaboración con BizkaikoA y Prórroga del Acuerdo Marco con el Museo de Reproducciones Artísticas para el intercambio de aportaciones técnicas tanto a nivel de conservación y restauración como de asesoramiento en actuaciones relacionadas con el arte. Supervisión de las exposiciones que realizan.
- A petición de los propios Ayuntamientos, supervisión y seguimiento de los procesos de conservación y restauración de las siguientes piezas: "Cruz de Kurutzondo" y "Crucero de Ganondo" ambas del Ayuntamiento de Elorrio; "Casa de las yeserías" del Ayuntamiento de Areatza; "Pinturas murales de la balconada del Palacio Icaza" de Larrabetzu; "Patrimonio mueble" del Ayuntamiento de Bermeo, "Cañones del Fuerte de Punta Galea" del Ayuntamiento de Getxo y "Puerta de Santa Ana" del Ayuntamiento de Durango.



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	450.301 Zabalkundea eta Museoak 450.301 Divulgación y Museos

- Bizkaiko Foru Aldundia, Bizkaikoa, Urremendi Landa Garapen Elkartea eta Euskoiker fundazioaren arteko lankidetzaz hitzarmena sinatu da, Omako Basoaren ikerketa, zaharberritze eta karakterizazio proiektua egiteko 2013tik 2015era.
- Se ha firmado un Convenio de colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia, Bizkaikoa, la Asociación Urremendi Landa Garapen Elkartea y la Fundación Euskoiker, por el cual se desarrollará un proyecto de investigación, restauración y caracterización del denominado Bosque de Oma que abarca del año 2013 a 2015.
- Artelanen maileguak izapidetu eta kudeatu, zerga zorren, maileguen eta dohaintzen ordainketa.
- Tramitación y gestión de préstamos de obras de arte, daciones en pago de deuda tributaria, depósitos y donaciones.



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450301 ZABALKUNDEA ETA MUSEOAK
Programa: DIVULGACION Y MUSEOS

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1	1		BIZKAIKO ONDARE HISTORIKOA HEDATZEA DIFUNDIR EL PATRIMONIO HISTORICO DE BIZKAIA.			
			FORU TITULARTASUNEKO KULTUR BALIABIDEAK BIZKAIKOAREN BIDEZ KUDEATZEA GESTIONAR LOS RECURSOS CULTURALES DE TITULARIDAD FORAL A TRAVES DE BIZKAIKOA			
		1	Museoek hartutako bisitari kopurua Nº visitantes museos	38.000	38.000	44.278
		2	Aldi baterako erakusketen kopurua Nº exposiciones temporales	6	6	8
		3	Ondare Aretoko erakusketen kopurua Nº exposiciones Sala Ondare	3	3	5
		4	Ondare Aretoaren bisitari kopurua Nº visitantes Sala Ondare	6.000	6.000	4.244
		5	Santimamiñeko haizuloaren bisitari kopurua Nº visitantes Cueva Santimamiñe	12.000	12.000	12.578
		6	Rekalde Aretoko erakusketen kopurua Nº exposiciones Sala Rekalde	3	3	17
		7	Rekalde Aretoaren bisitari kopurua Nº visitantes Sala Rekalde	6.000	6.000	26.105
	2		BESTE ERAKUNDE BATZUEKIN PARTE HARTZEA MUSEOEN FUNTZIONAMENDUAN ETA KUDEAKETAN PARTICIPAR CON OTRAS INSTITUCIONES EN EL FUNCIONAMIENTO Y GESTION DE LOS MUSEOS			
		1	Diruz lagundutako museoek kopurua Nº de museos subvencionados	8	8	8
	3		BESTE ERAKUNDE BATZUEKIN LAN EGITEA MUSEOEN MANTENTZE-LANETAN COLABORAR CON OTRAS INSTITUCIONES EN EL MANTENIMIENTO DE LOS MUSEOS			
		1	Diruz lagundutako museoek kopurua Nº de museos subvencionados	7	7	7
	4		BESTE ERAKUNDE BATZUEKIN LAN EGITEA, MUSEOEN INSTALAZIOAK HOBETZEKO COLABORAR CON OTRAS INSTITUCIONES EN LA MEJORA DE SUS INSTALACIONES			
		1	Diruz lagundutako museoek kopurua Nº de museos subvencionados	3	3	4
2	1		BIZKAIKO ONDARE HIGIGARRIARI ZUZENDUTAKO JARDUERAK EGITEA ACTUAR SOBRE EL PATRIMONIO MUEBLE DE BIZKAIA			
			BIZKAIKO ONDARE HISTORIKO HIGIGARRIA ZAHARBERRITZEA RESTAURAR EL PATRIMONIO HISTORICO MUEBLE DE BIZKAIA			
		1	Margolan kopurua Nº de pinturas	4	4	20
		2	Eskultura kopurua Nº de esculturas	4	4	16



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak) **Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)**

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450301 ZABALKUNDEA ETA MUSEOAK
Programa: DIVULGACION Y MUSEOS

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
		3	Erretaula kopurua Nº de retablos	1	1	2

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	450.302 Higiezin Ondarea 450.302 Patrimonio Inmueble

Programa honen helburuak bi dira: alde batetik, Lurralde Historikoko historiako monumentuen ondarea artatzea; eta, bestetik, bera zaharberritu eta egoki birgaitzea; aldi berean, histori guneen izaera zaintzeaz arduratu behar du, bai eta monumentu berezien ingurunea bera ere.

Ataza hori jardunbide bikoitzaren bidez egiten da: Ikuskapena, aholkularitza eta zaharberritzea.

Batetik, ikuskapen jardueraren bidez, eta hori egiten da, udalek emandako obra lizentzien aurretik izandako emakidekin, kaskoa delako adierazpena dutenei egokitu ohi zaien baimenak, salbu eta plan bereziak dituzten kasuetan. Jarduera horiek izaten diren kultur onurako eraikinetan ikuskapenak ere egiten dira.

2013ko ekitaldian obra baimenak emateari buruzko 225 espediente erregistratu dira, eta horietatik 164 ebatzi dira behin betiko. Gainera, 47 espediente ebatzita daude, aurreko ekitaldietatik ebazteko bidean zeudenak. Horrez gain, ingurumen eraginari buruz aurkezturiko espedienteen inguruko 41 txosten egin dira.

Zaharberrikuntzari dagokionez, 2013an egindako esku-hartzeak ondokoak izan dira:

Muxikako Oka Jauregiaren sailak garbitu eta mantendu:

Polikromiak eta morteroak indartu aurreko lanak, paramentuari itsasteko morteroak zaharberritu eta bete, solte dauden erliebeak zigilatu, juntatu eta desmuntatu eta polikromiak garbitu, desmuntatutako elementuak finkatu eta amaierako babesa, Areatza-Villaroko XVI. mende amaierako mudejar erako aurrealdean.

El objetivo de este Programa no sólo es la conservación del Patrimonio Histórico Monumental del Territorio Histórico, sino también su restauración y adecuada rehabilitación, al tiempo que debe ocuparse de preservar la naturaleza de los Cascos Históricos y el mismo entorno de los monumentos singulares.

Esta labor se realiza a través de las siguientes vías de actuación: inspección, asesoramiento y restauración.

Una actividad de inspección que se traduce en las oportunas concesiones de autorizaciones previas a las licencias de obras otorgadas por los Ayuntamientos, autorizaciones que habitualmente afectan a los Cascos Históricos declarados, salvo en los casos en que cuentan con planes especiales. También se realizan inspecciones en edificios de interés cultural en los que se desarrollan.

Durante el ejercicio 2013 han sido registrados 225 expedientes de permisos de obras, habiéndose resuelto definitivamente 164 de ellos, a los que hay que añadir otros 47 expedientes resueltos correspondientes a solicitudes de años anteriores que se encontraban en trámite de resolución. Además se han realizado los 41 informes presentados, relativos a expedientes de impacto ambiental.

En lo que hace a restauración, las intervenciones efectuadas en el 2013 han sido las siguientes:

Limpieza y mantenimiento de los terrenos del Palacio de Oca en Muxica.

Trabajos de pre-consolidación de policromías y morteros, regeneración y relleno de morteros de adherencia al paramento, sellado, rejunteo y desmontaje de los relieves sueltos y limpieza de policromías, fijación de elementos desmontados y protección final realizados en la fachada mudejar de finales del siglo XVI ubicada en Areatza-Villaro.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	450.302 Higiezin Ondarea 450.302 Patrimonio Inmueble

– Erakundearen higiezinak zaharberritzea.

Bilboko Apezpikutzari diru-laguntzak ematea, Foru Aldundiak abustuaren 21an hartutako erabakiaren bidez (gai-zerrendako 20. gaia), Bizkaiko Eliza Ondareko Ondasun Higiezinak zaharberritzeko 2013 ekitaldian zehar.

• Ondasun Higiezin kalifikatuak:

- Bilboko Asisko San Frantzisko eliza. Dorrea zaharberritzea. Teilatua konpondu.
- Balmasedako San Severino eliza: dorrea konpondu.
- Getxoko Santa Maria eliza: elizaren kanpoko hormak zaharberritu.
- Plentziako Magdalena eliza: tenpluaren zolatua eta sakristia zaharberritu.

• Ondasun kalifikatuen Erregistroan ez dauden higiezinak:

- San Kosme eta San Damian eliza (Gordexola): habeartearen estalkia konpondu.
- San Martin Obispo parroquia-El Carral (Sopuerta): sakristiako estalkia zaharberritu.
- Natibitatearen parroquia (Burtzeña). Barneko hormak zaharberritu.
- Ugarteko San Joan Bataiatzailearen eliza (Trapagaran): habeartearen estalkia konpondu.
- San Pedro parroquia (Deustu): gangak zaharberritu.

– Restauración de Inmuebles de Propiedad Institucional.

Subvención al Obispado de Bilbao mediante Acuerdo de la Diputación Foral de fecha 21 de Agosto, asunto nº 20 del orden del día, para la restauración de Bienes Inmuebles del Patrimonio Eclesiástico de Bizkaia durante el ejercicio 2013.

• Bienes Inmuebles calificados:

- Iglesia de San Francisco de Asís de Bilbao. Restauración de la cubierta.
- Iglesia de San Severino de Balmaseda: Restauración de la torre.
- Iglesia de Santa María de Getxo: Restauración de los muros exteriores de la iglesia.
- Iglesia de la Magdalena de Plentzia: Restauración del solado del templo y la sacristía de la iglesia.

• Inmuebles no incluidos en el Registro de Bienes calificados:

- Iglesia de San Cosme y San Damián (Gordexola): Restauración de la cubierta de la nave.
- Parroquia de San Martín Obispo-El Carral (Sopuerta): Restauración de la cubierta de la sacristía.
- Parroquia de la Natividad de Ntra. Sra. (Burtzeña). Restauración de las paredes interiores.
- Iglesia de San Juan Bautista de Ugarte (Trapagaran): Restauración de la cubierta de la nave.
- Parroquia de San Pedro (Deusto): Restauración de las bóvedas.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.302 Higiezin Ondarea
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.302 Patrimonio Inmueble

- San Andres parrokia (Etxebarria). Gangak, gurutzadura eta sakristiako estalkia zaharberritu.
- Santa Maria parrokia (Gernika): sakristiako estalkia zaharberritu.
- San Bartolome ermita (Leioa): ermitako kanpai-horma konpondu.

- Higiezin Ondare Zibila zaharberritzea.

Bizkaiko Foru Aldundiaren uztailaren 30ko 2.215/2013 Foru Aginduaren eta apirilaren 9ko 56/2013 Foru Dekretuaren bidez eginiko Ebazpena. Horren bidez, 2013an Bizkaiko higiezin kultur ondarea birgaitzeko eginiko eraikuntza jarduketak egiteko diru-laguntzen oinarri arautzaileak eta diru-laguntzen deialdia onartu ziren. Aurkezturiko 28 proiektuetan gauzatu dira, eta eta horietatik 17ri eman zaie diru-laguntza. Guztira, 55 diru-laguntza eman dira, horiek guztiak pertsona fisikoei.

- Parroquia de San Andrés (Etxebarria): Restauración de las bóvedas, crucero y cubierta de la sacristía.
- Parroquia de Santa María (Gernika): Restauración de la cubierta de la sacristía.
- Ermita de San Bartolomé (Leioa): Restauración de la espadaña de la ermita.

- Restauración de Patrimonio Inmueble Civil.

Resolución mediante Orden Foral 2.215/2013, de 30 de julio, del Decreto Foral 56/2013, de 9 de abril, de la Diputación Foral de Bizkaia, por el que se aprueban las bases reguladoras y la convocatoria de subvenciones forales para la realización de intervenciones constructivas de rehabilitación del patrimonio cultural inmueble de Bizkaia que se lleven a cabo a lo largo del año 2013. Se ha concretado en 28 proyectos presentados, de los cuales se han subvencionado 17, siendo el número total de subvenciones entregadas de 55, todas ellas a personas físicas.



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA

Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450302 HIGIEZIN ONDAREA
Programa: PATRIMONIO INMUEBLE

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			BIZKAIKO ONDARE HISTORIKOARI DAGOZKION JARDUKETAK. ACTUAR SOBRE EL PATRIMONIO HISTORICO DE BIZKAIA.			
	2		ERAKUNDEEN JABETZAKO HIGIEZINAK ZAHARBERRITZEA. RESTAURAR INMUEBLES DE PROPIEDAD INSTITUCIONAL			
		1	Higiezinen kopurua. Número de inmuebles	6	6	12
	3		JABE PARTIKULARREN HIGIEZINAK ZAHARBERRITZEA. RESTAURAR INMUEBLES DE PROPIEDAD PARTICULAR			
		1	Higiezinen kopurua. Número de inmuebles	8	8	17

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.303 Arkeologia
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.303 Arqueología

2013. urtean lurraldeko esku hartze eta ikerkuntza arkeologiko eta etnografikoak kudeatzeko eta sustatzeko Ondare Kulturalaren Zerbitzuaren funtzioekin bat datozen egitarauak burutu dira.

Durante el año 2013 se han desarrollado los siguientes programas, acordes con las funciones del Servicio de Patrimonio Cultural en materia de gestión y promoción de las intervenciones e investigaciones arqueológicas y etnográficas del territorio.

Geure arkeologia-indusketak.

Excavaciones arqueológicas propias.

- Santimamiñeko Kobako (Kortezubi) indusketa arkeologikoaren VII. kanpaina.
- Arrolako Oppidun proiektuaren barruan (2013), EHUrekin egindako hitzarmenaren bidez Arrolako Irunean (Arratzu) IV. indusketa kanpaina burutzea.
- Laida I eta Laida II-ko Peioen (Ibarrangelu) jarraipen arkeologikoaren kanpaina burutzea.
- Indusketa arkeologikoaren II. kanpaina, Bizkaiko Foru Aldundiaren, Bizkaikoaren eta Elorrioko Udalaren arteko hitzarmenaren bidez, Argiñetako nekropolian.
- Tribisburuko (Bermeo) erromatarren nekropolia induskatzeko eta finkatzeko II. kanpaina.
- Santimamiñeko (Kortezubi) kobaren ingurumen-jarraipenerako kanpaina.
- Arenaza Kobaren (Galdames) ingurumen-jarraipenerako kanpaina.
- Lumentxako (Lekeitio) kobako hesiak konpontzeko eta garbitzeko kanpaina.
- Bolinkoba kobako (Abadiño) hesiak jartzeko kanpaina.
- Arrola eta Bastazarri-Gastiburuko aztarnategiak eta Bizkaiko dolmenak mantentzeko eta belarra mozteko kanpaina.
- Foruko erromatarren herrixka mantentzeko eta belarra mozteko kanpaina.

- VII Campaña de excavación arqueológica de la Cueva de Santimamiñe (Kortezubi).
- Ejecución mediante convenio con la UPV de la Campaña de excavación en el Castro de Arrola (Arratzu) dentro del proyecto Oppidum de Arrola (2013).
- Ejecución de una Campaña de seguimiento arqueológico de los pecios de Laida I y Laida II (Ibarrangelua).
- II Campaña de excavación arqueológica, mediante convenio de Diputación Foral de Bizkaia, Bizkaikoa y el Ayuntamiento de Elorrio, en la Necrópolis de Argiñeta.
- II Campaña de excavación y consolidación en la Necrópolis romana de Tribisburu (Bermeo).
- Campaña de seguimiento medioambiental de la Cueva de Santimamiñe (Kortezubi).
- Campaña de seguimiento medioambiental de la Cueva de Arenaza (Galdames).
- Campaña de reparación de verjas y limpieza de la cueva de Lumentxa (Lekeitio).
- Campaña de colocación de verjas de la cueva de Bolinkoba (Abadiño).
- Campaña de mantenimiento y segado de los yacimientos de Arrola, Bastazarri-Gastiburu y los dólmenes de Bizkaia.
- Campaña de mantenimiento y segado del Poblado romano de Forua.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.303 Arkeologia
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.303 Arqueología

Interes arkeologikoa eta etnografikoa duen kultur ondarean egindako esku-hartzeak.

Eusko Jaurlaritzako Kultura sailak sailkatutako eta inbentarioan sartutako arkeologia eremuetan egindako lanak gainbegiratu dira, kultur ondorekoak izan edo ez.

Beste toki eta eraikin historiko batzuk ere ikusi dira, adierazita egon ez arren intereseakoak baitira, hala nola, lanak egitea aurreikusten zen zenbait dorretxe, baseliza eta eliza.

Amaitzeko, zenbait toki ere aztertu dira partikularrek hala eskatuta, Foru Aldundian jakinarazi baitute interes arkeologikoa izan dezaketen aurkikuntzak egin dituztela.

Horien guztien txostenak egin dira. Hona hemen laburpena:

- Esku hartze arkeologikoak egiteko baimenen eskabideei buruzko txostenak edo Ondare Arkeologikoari buruzkoak, Aldundian ekimen partikularraz edo erakundeek ekimenaz aurkeztutakoak. Egitarau honen xedea ikerketa sustatzea eta koordinatzea da, horien arrakasta bermatuz. Epealdi historiko guztiekin lotutako bederatzi proiektu baino gehiagori buruzko informazioa eman da; horien helburu bakarra ikerketa da.
- Esku-hartze arkeologikoei buruzko txostenak; kalifikatu edo inbentariaturik dauden arkeologia guneetan obrak egiteagatik. Horien bidez hirigintzako edo azpiegituren arloko esku hartzeak izango dituzten toki guztiei buruzko ondare arkeologikoaren dokumentazioa izatea lortu nahi da. Gehienbat hainbat hiriguneri eragiten die: Lekeitio, Plentzia, Durango, Urduña, Larrabetzu, Elorrio, Portugalete eta Otxandio. Era berean, historiaurrean erabilitako 4 koben inguruko harrobiak ustiapenen jarraipena egin da: Ventalaperra (Karrantza) eta Arenaza I (Galdames), historiaurreko okupazioa duena.

Intervenciones sobre el Patrimonio Cultural de interés Arqueológico y Etnográfico.

Se han inspeccionado las obras que se han efectuado en áreas arqueológicas calificadas o inventariadas por el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, afecten o no al Patrimonio Cultural.

También se han visitado otros lugares y edificios históricos que sin estar declarados son de interés, como por ejemplo, algunas casas torres, ermitas e iglesias donde se preveían realizar obras.

Se han inspeccionado, finalmente, determinados lugares a requerimiento de particulares que han denunciado ante esta Diputación Foral hallazgos o descubrimientos de presunto interés arqueológico.

De todo ello se han realizado los correspondientes informes que sintetizamos en:

- Informes en relación con las solicitudes de autorización de intervenciones arqueológicas o sobre el Patrimonio Cultural de interés arqueológico que por iniciativa particular o institucional se han solicitado a esta Diputación. El objetivo de este programa es potenciar la investigación y coordinarla garantizando el éxito de las mismas. Se han informado nueve proyectos relacionados con todos los periodos históricos cuyo fin exclusivo es la investigación.
- Informes en relación con las intervenciones arqueológicas motivadas por la realización de obras en zonas arqueológicas calificadas o inventariadas. Con ello se pretende garantizar la documentación del Patrimonio Arqueológico en todos los lugares donde se vayan a realizar intervenciones urbanísticas o de infraestructura. Afecta esencialmente a núcleos urbanos como Lekeitio, Durango, Orduña, Larrabetzu, Elorrio, Portugalete y Otxandio. Se ha efectuado el seguimiento de la explotación de las canteras próximas a 4 cuevas de Ventalaperra (Carrantza) y Arenaza I (Galdames). Del mismo modo se han

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.303 Arkeologia
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.303 Arqueología

Arenaza I (Galdames). Era berean, saihebidetako obren trazatuetan eginiko lanen jarraipena egin da, AHT, saneamenduak, etab. Aldi historiko guztiei lotutako hogeitaz proiekturen berri eman da, denen xedea ikerketa da.

- Kalifikatutako edo inbentarioa egindako eremu arkeologikoei buruzko txostenak. Horrela Ondare Arkeologikoaren dokumentazioa bermatu nahi da, hirigintzako edo azpiegituretako parte hartzeak egin behar diren toki guztietan. Bereziki Lekeitio, Durango, Urduñan, Larrabetzun, Elorrio, Portugaleten eta Otxandion. Aldi historiko guztiei lotutako hogeitaz proiekturen berri eman da, denen xedea ikerketa da.
- Ventalaperra (Karrantza) eta Arenaza I (Galdames) 4 kobazulotatik gertu dauden harrobien ustiaketaren jarraipena egin da.
- Era berean, saihebidetako, AHT, saneamendu eta gainerako azpiegitura-obren trazatuetan egindako lanen jarraipena egin da.
- Euskal Kultur Ondarearen legeak zera ezartzen du: balio arkeologikoa izan dezaketen eremuetan azterketak egin behar direla lanean hasi aurretik, eta interesa baloratuko duten txostenak egin, lanen ondorioz eraldatu baino lehen. Ildo horretan, zenbait azterketa egin dira neurri egokiak proposatu ahal izateko. Neurri horiek bete egin beharko dira obrak egiten ari direnean Ondarearen balore kulturala galdu ez dadin. Guztira, 24 txosten baino gehiago.

seguido los trabajos realizados en los trazados de las obras de infraestructuras variantes, TAV, saneamientos, etc. Se han informado veinte proyectos relacionados con todos los periodos históricos cuyo fin exclusivo es la investigación.

- Informes en relación con zonas arqueológicas calificadas o inventariadas. Con ello se pretende garantizar la documentación del Patrimonio Arqueológico en todos los lugares donde se vayan a realizar intervenciones urbanísticas o de infraestructura. Afecta esencialmente a núcleos urbanos como Lekeitio, Durango, Orduña, Larrabetzu, Elorrio, Portugalete y Otxandio. Se han informado treinta y seis proyectos relacionados con todos los periodos históricos cuyo fin exclusivo es la investigación.
- Se ha efectuado el seguimiento de la explotación de las canteras próximas a 4 cuevas de Ventalaperra (Carrantza) y Arenaza I (Galdames).
- Del mismo modo se han seguido los trabajos realizados en los trazados de las obras de infraestructuras variantes, TAV, saneamientos, etc.
- La ley de Patrimonio Cultural Vasco establece que en las áreas de presunción arqueológica se deben realizar estudios previos e informes que valoren su interés antes de ser transformadas por la ejecución de obras. En este sentido se han realizado algunos estudios al objeto de proponer las medidas adecuadas que deberán ser contempladas en el transcurso de las obras para preservar los valores culturales del Bien. En total más de 24 informes.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.303 Arkeologia
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.303 Arqueología

- Ingurugiroarekiko eraginaren azterlanak. Ingurumen Sailak edo sustatzaileen enpresa arduradunek igorri dizkiguten ingurumen eraginari buruzko azterlanen berri eman da. Ibilbideak aztertu dira, ibilbideko aztarnategiak ebaluatu dira eta neurri zuzentzaileak proposatu dira. Ildo horretan, 43 txosten egin dira guztira.

- Arkeologia-indusketetarako diru-laguntzak

54/2013 Foru Dekretua, apirilaren 9koa, ikerketa arkeologiko eta paleontologikoen sustapena diruz laguntzeari buruzkoa, idatzi eta ebatzi da. Aurkezturiko 8 proiektutatik 8 proiektuk diru laguntza jaso dute.

55/2013 Foru Dekretua, apirilaren 9koa, Bizkaiko L.H.ko jarduera arkeologikoetarako eta paleontologikoetarako diru laguntzari buruzkoa, idatzi eta ebatzi da. Jarduera horiek edozein obra-motaren ondorioz beharrezkoak dira, LHL-k 45. artikuluan xedatutakoarekin bat. Aurkeztutako proiektu guztietatik 6 proiektutatik 6k jaso zuten diru laguntza.

Abenduaren 17ko 194/2013 Foru Dekretua idatzi da, Bizkaiko Lurralde Historikoan 2014. urtean ikerketa arkeologiko eta paleontologikoak sustatzeko foru diru-laguntzetarako oinarri arautzaileak eta deialdia onesten dituenak.

Abenduaren 10eko 185/2013 Foru Dekretua idatzi da, Bizkaiko Lurralde Historikoan 2013ko irailaren 16tik 2014ko irailaren 15era bitartean edozein obra motaren ondorioz egiten diren jarduera arkeologikoak eta paleontologikoak egiteko foru diru-laguntzen oinarri arautzaileak eta deialdia onesten dituenak LHLko 45. artikuluan ezarritakoaren arabera.

- Informes sobre evaluaciones de impacto ambiental. Se han informado los estudios sobre impacto ambiental que nos ha remitido el Departamento de Medio Ambiente o las empresas responsables de promotoras. Se han estudiado los trazados, se han evaluado los yacimientos que se encontraban en el mismo y se han propuesto las medidas correctoras. En este sentido se han efectuado 43 informes.

- Subvenciones para excavaciones arqueológicas.

Se ha redactado y resuelto el Decreto Foral nº 54/2013, de 9 de abril, para subvencionar la promoción de investigaciones arqueológicas y paleontológicas. Se han subvencionado 8 proyectos de los 8 presentados.

Se ha redactado y resuelto el Decreto Foral 55/2013, de 9 de abril, para subvencionar las actividades arqueológicas y paleontológicas en el T.H. de Bizkaia que se hagan necesarias como consecuencia de cualquier tipo de obra, de acuerdo a lo establecido en el artículo 45 de la L.T.H. Se han subvencionado 6 proyectos, de los 6 presentados.

Se ha redactado el Decreto Foral 197/2013 de 17 de diciembre, para subvencionar la promoción de investigaciones arqueológicas y paleontológicas a realizar en Bizkaia para el año 2014.

Se ha redactado el Decreto Foral 185/2013, de 10 de diciembre, para subvencionar las actividades arqueológicas y paleontológicas en el T.H. de Bizkaia que se hagan necesarias como consecuencia de cualquier tipo de obra, de acuerdo a lo establecido en el artículo 45 de la L.T.H. para el periodo comprendido entre el 16 de septiembre de 2013 y el 15 de septiembre de 2014.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura	04. Ondare Historikoa	450.303 Arkeologia
04. Cultura	04. Patrimonio Histórico	450.303 Arqueología

- Ikerketa etnografikoentzako diru-laguntzak.

Apirilaren 9ko 57/2013 Foru Dekretua idatzi eta ebatzi da, ondare etnografikoarekin lotutako hainbat jardueretarako diru-laguntzei buruzkoa. Aurkezturiko 19 proiektuetatik 8 proiektuk jaso dute diru-laguntza.

Diru-laguntza izendunak eman zaizkie bi erakunderi: Jose Miguel Barandiarán Fundazioa eta Labayru Institutua

- Bestelako jarduerak.
 - Eusko Jaurlaritzarekin lankidetzan aritu gara Arkeoikuska aldizkaria prestatzen.
 - Kobie aldizkaria: ale bi hauek argitaratu dira: Kobie Paleoantropologia 32 eta Kobie Antropologia Kulturala 17. Bizkaiko Arkeologi Indusketa sortaren hirugarren alea ere argitaratu da (BAI 3) Arlanpeko (Lemoa) kobari buruz.
 - Erakusketa bat zuzendu eta koordinatu da: "Arrolako oppiduma. Herrigune indigena bat Urdaibain". Arkeologi Museoan egon da irekita 2013ko abendutik 2014ra martxora.
 - Kobie aldizkariaren sorta denak digitalizatu, webgunean jartzeko eta karaktereen ezagutza ezarri, ROC (karaktereen ezagutza optikoa).

- Subvenciones para investigaciones etnográficas.

Se ha redactado y resuelto el Decreto Foral 57/2013, de 9 de abril, para subvencionar la realización de diversas actividades relacionadas con el patrimonio etnográfico. Se han subvencionado 8 proyectos, de los 19 presentados.

Se han concedido subvenciones nominativas a dos entidades: Fundación Jose Miguel Barandiarán e Instituto Labayru

- Otras actividades.
 - Colaboración con el Gobierno Vasco en la preparación de la Revista Arkeoikuska.
 - Revista Kobie: Se han editado dos números de la misma: Kobie Paleoantropología 32 y Kobie Antropología Cultural 17. También se han editado el número 3 de la serie Excavaciones Arqueológicas en Bizkaia (BAI 3) dedicado a la cueva de Arlanpe (Lemoa).
 - Se ha dirigido y coordinado la exposición: "Oppidum de Arrola. Un poblado indígena en Urdaibai". Abierta en el Arkeologi Museoa entre diciembre de 2013 y marzo de 2014.
 - Digitalización de todas las series de la revista Kobie para su disposición en la página Web y aplicación de reconocimiento de texto, ROC (Reconocimiento Optico de Caracteres).



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA**Gastuen Egitarauen Ebaluaketa (Helburuak)**
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450303 ARKEOLOGIA
Programa: ARQUEOLOGIA

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1			FORU ALDUNDIAREN JABETZAKO ONDASUN ARKEOLOGIKOAK ARTATU, EZAGUTA-RAZI ETA USTIATZEA. GESTIONAR LOS BIENES ARQUEOLOGICOS DE LA DIPUTACION FORAL.			
	1		INDUSKETA PROPIOAK EGITEA. REALIZACIÓN DE EXCAVACIONES PROPIAS.			
		1	Indusketa kopurua Nº de excavaciones	5	5	5
2			BIZKAIKO AZTARNATEGI ARKEOLOGIKO PRIBATUETAKO INDUSKETAK FINAN-TZATZEA. FINANCIAR EXCAVACIONES ARQUEOLOGICAS EN BIZKAIA.			
	1		INDUSKETAK EGITEKO DIRU-LAGUNTZA EMATEA. SUBVENCIONAR EXCAVACIONES.			
		1	Indusketen kopurua. Número de excavaciones.	4	4	8
	2		PRESAZKO INDUSKETEI %50EKO DIUR-LAGUNTZA EMATEA SUBVENCIONAR EL 50 % DE LAS EXCAVACIONES DE URGENCIA			
		1	Indusketen kopurua Número de excavaciones	4	4	6
3			ETNOGRAFIA ONDASUNAK GORDETZEA SALVAGUARDAR BIENES ETNOGRAFICOS			
	1		LANAK ETA AZTERKETAK DIRUZ LAGUNTZEA SUBVENCIONAR TRABAJOS Y ESTUDIOS			
		1	Diru-laguntzen kopurua Número de subvenciones	4	4	8

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	450.304 Foru Agiritegia 450.304 Archivo Foral

Egitarau honen barruan, Ondare Historikoa zerbitzuaren atal gehienak dituen eraikinari eustea dago, eta horren mantenua. Egitarau hau arauz arau eta etengabe burutu da urtean zehar, eraikinari eustez denaz bezainbatean.

Ekitaldi honetan, Foru Agiritegiko eraikinean obra txikiak egin dira: pintura, itoginak kendu, karga-jasogailua konpondu, zazpigarren solairuko terrazan baldosa jarri eta balkoiaren barnealdeko aurrealdea forratu eta aurrealdea forratu.

Foru Agiritegiak, bera den adinean, Bizkaiko agiriaren ondarea bildu, zaindu, katalogatu eta kudeatzeko lanak egiten ditu eta, bereziki, Foru Aldundia zuzeneko erantzulea denean. Ataza hori egiteko, Foru Agiritegia osatzen duten unitateak baliatzen dira:

- Administrazio Agiritegiaren Unitatea

Segurtasun Publikoko, Militar eta Gerra Zerbitzuko eta obra eta garraioko ataletako 19.610 fitxa katalogatzea eta informatizatzea, Bizkaiko Foru Agiritegi Historikoan (1. Erloa, hasierako kontratua: 2009-2011) dauden funtsetako liburuak eta espedienteak katalogatzeko 2011, 2012 eta 2013 urteetarako kontratuaren luzapenari dagozkionak.

BASIS-era eta KNOSYS-era isuritako datu-base batzuk gainbegiratu, zuzendu eta araztu, eta aplikazio berria (12.559 fitxa).

Kultura Ondareko 63 kutxa eta Idazkaritza Nagusiko 48 liburu sartu eta jarri dira eta zenbait dokumentu solte Kultur Ondare Zerbitzuko eta Ingurumen Saileko beste atal batera aldatu dira.

Ingurumen eta Gizarte Ekintza eta Ekonomia sustatzeko sailen eta atalen espedienteen barruko mailegurako 15 eskabide jaso dira, baita Foru Aldundiko beste bulego batzuen, ikertzaileen eta beste erakunde batzuen kontsultak eta korrespondentzia ere. Kontsulta horiek

En este Programa está incluido el mantenimiento del edificio en el que se encuentra ubicado la mayor parte del Servicio de Patrimonio Cultural. Su ejecución en lo que hace al capítulo de mantenimiento es regular y constante a lo largo del año.

En este ejercicio se ha procedido a la realización de obras menores en el edificio del Archivo Foral: pintura, reparación de goteras, reparación del montacargas del edificio, embaldosado de terraza de la planta séptima y forrado frente interior balcón y forrado de fachada.

El Archivo Foral, como tal, desarrolla las labores propias de recogida, custodia, catalogación y gestión del Patrimonio Documental de Bizkaia, y en especial del que es responsable directo la Diputación Foral. Esta labor se realiza a través de las diferentes unidades que lo conforman:

- Unidad de Archivo Administrativo

Catalogación e informatización de 19.610 fichas de las Secciones de Seguridad Pública, Servicio Militar y Guerras y obras y transporte, del contrato de prórroga para los años 2011, 2012 y 2013 de Catalogación de libros y expedientes pertenecientes a fondos ubicados en el Archivo Histórico Foral de Bizkaia.- Lote 1 (contrato inicial 2009-2011).

Revisión corrección y depuración de algunas bases de datos vertidas en BASIS Y KNOSYS y la nueva aplicación (12.559 fichas).

Incorporación e instalación de 63 cajas de Patrimonio Cultural y 48 libros de Secretaría General, y transferencia de algunos documentos sueltos de otra sección del Servicio de Patrimonio Cultural y del Departamento de Medio Ambiente.

Se han atendido 15 peticiones de préstamo interno de expedientes de los departamentos y secciones de Medio Ambiente, Acción Social y Promoción Económica, además de consultas y correspondencia de otras dependencias de la Diputación, de investigadores, particulares y otras

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	450.304 Foru Agiritegia 450.304 Archivo Foral

bertaratuta, idatziz, faxez eta telefonoz egin dira, eta material grafikoa erreproduzitzeko eskariak ere izan dira.

“Bakailaoa: Zentzumenen sugestioa” erakusketarako agiri bat prestatu da. Erakusketa azaroaren 7tik 2014ko apirilaren 14ra egin da Bilboko Itsasadarra Itsas Museoan.

Aretoan, guztira, 1.152 ikertzaile aritu dira. Guztira 3.456 agiri kontsultatu dira

- Epai Agiritegiaren Unitatea

“Judiziala” ataleko “titulua” eremu berria berrikustea 6.286 fitxatan, “orria, tamaina, diagnostikoa eta barne oharra” eremuak normalizatzea eta “Zuzenketa”ko kutxak aldatzea apurtuta egon direlako.

Barne Erregimeneko azpiatalean argitaratu gabeko 313 agiri katalogatzea eta 903 aldatzea.

Villarias Funtseko 3.207 dokumentu zuzentzea, 2.710-2.817 kaxetakoak.

Ikertzaileek egindako 23 kontsulta artatu dira banan-banan.

- Notario Agiritegiaren Unitatea

Ekitaldi honetan “Iturrino Martín Ortiz” eskribauaren funtseko 318 agiri katalogatu dira; “Elorriaga Martín Ortiz” funtseko 1.077 eta “Ibarrola Jose Antonio” eskribauaren 332, denak Busturiako merindadekoak. Horiez gain, baita “Villar Matías de Portugalete” eskribauaren agiri bat ere, Portugaleteko alkatearen eta epaile arruntaren aurrean izandako epai betearazleak eta Somorrostroko hiru kontzejutako alkatearen eta epaile arruntaren aurrean izandako betearazle bat. Guztira katalogatuak: 1.660 agiri.

entidades, tanto personalmente como por escrito, fax, teléfono y correo electrónico, así como varias solicitudes de reproducción fotográfica de documentos.

Se ha prestado un documento para la exposición “Bakailaoa: La sugestión de los sentidos” del Museo Marítimo Ría de Bilbao, desde el 7 de noviembre al 14 de abril de 2014.

Total investigadores en sala 1.152. Total de documentos consultados 3.456.

- Unidad de Archivo Judicial

Revisión del nuevo campo “título” de la sección “Judicial” en 6.286 fichas, normalización de los campos “folio, tamaño, diagnóstico y notas internas”.

Catalogación de 313 documentos inéditos y modificación de 903 de la subsección Régimen interno.

Corrección de 3.207 documentos del Fondo Villarías correspondientes a las cajas 2.710-2.817.

Se han atendido 23 consultas de investigadores de forma personalizada.

- Unidad de Archivo Notarial

Durante el presente ejercicio se ha procedido a la catalogación de 318 documentos del fondo del escribano “Iturrondo Martín Ortiz”, 1.007 del escribano “Elorriaga Martín Ortiz” y 332 del escribano “Ibarrola Jose Antonio” todos ellos de la Merindad de Busturia. Además un documento del escribano “Villar Matías de Portugalete”, pleitos ejecutivos seguidos ante el Alcalde y Juez Ordinario de Portugalete y Pleito ejecutivo seguido ante el Alcalde y Juez Ordinario de los tres concejos de Somorrostro. Total catalogado: 1.660 documentos.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	450.304 Foru Agiritegia 450.304 Archivo Foral

• Udal Agiritegien Unitatea

Foru Agiritegiko liburu eta espedienteen 24.884 fitxa katalogatzea eta informatizatzea, Bizkaiko Foru Agiritegi Historikoan (2. Erloa, hasierako kontratua: 2009-2011) dauden funtsetako liburuak eta espedienteak katalogatzeko 2011, 2012 eta 2013 urteetarako kontratuaren luzapenari dagozkionak.

Bilboko Akta Liburuak hustea eta 2.416 fitxa zuzentzea eta intranetera ekartzea.

Ubide, Urduliz, Begoña, Santurtzi eta Amorebieta-Etxanoko (4.655) udal agiritegien fitxak zuzentzea. Foru Agiritegiko aplikazio berriko zuzenketak behin betiko baseko agirietan (47.992). Sestaoko (27.777 agiri) eta Ortuellako (18.068) agiriei buruzko Knosys oinarriko zerrenden zuzenketak eta Basis datu-basean kargatu. Agiriak intranetera igaro (12.653 fitxa).

Bilboko Udal Agiritegiko Errolden ataleko agiriak identifikatu eta antolatu (240 liburuki aztertu dira). Muxika, Muskiz, Nabarniz, Ondarroa, Urduña, Orozko, Ortuella, Santurtzi eta Sestaoko Agiritegietako gordailuak birkokatu, Sestaoko agiri berrientzat tokia egiteko. Bilboko Udal Agiritegiko Ogasun Saileko 77. kaxatik 129. erakoak etiketatu (53 kaxen kanpo etiketatzea eta 1.696 espedienteren barnekoa).

Udalek egindako 69 kontsulta artatu dira eta aretoan ikertzaileek egindako beste 136 kontsulta. 27 espediente eman zaizkie Udalei maileguan eta 29 bueltatu dizkigute.

Bilboko Udalaren Akta Liburuko 2 emate izan dira, hustuketa egiteko; guztira, 40 liburu eman dira. Gainera, beste 2 emate izan dira eta 8 liburu izan dira maileguan.

• Unidad de Archivos Municipales

Catalogación e informatización de 24.884 fichas de los libros y expedientes que componen los Archivos Municipales de Bizkaia depositados en el Archivo Foral, del contrato de prórroga para los años 2011, 2012 y 2013 de Catalogación de libros y expedientes pertenecientes a fondos ubicados en el Archivo Histórico Foral de Bizkaia.- Lote 2 (contrato inicial 2009-2011).

Vaciado de los Libros de Actas de Bilbao procediéndose a la corrección y trasvase a intranet de 2.416 fichas.

Corrección de fichas de los Archivos municipales de Ubide, Urduliz, Begoña, Santurtzi y Amorebieta-Etxano (4.655). Correcciones en la nueva aplicación del Archivo Foral sobre documentos de la base definitiva (47.992). Correcciones de listados de bases existentes en Knosys y carga en la base de datos de Basis relativas a documentación de Sestao (27.777 documentos) y Ortuella (18.068). Traspaso de documentación a la intranet (12.653 fichas).

Identificación y organización de documentación de la sección Padrones del Archivo Municipal de Bilbao (240 tomos revisados). Reubicación en los depósitos de los Archivos de Muxika, Muskiz, Nabarniz, Ondarroa, Urduña-Orduña, Orozko, Ortuella, Santurtzi y Sestao a fin de habilitar espacio para la nueva documentación de Sestao. Etiquetado de las cajas 77 a 129 de la Sección de Hacienda del Archivo Municipal de Bilbao (etiquetado exterior 53 cajas e interior 1.696 expedientes)

Se han atendido 69 consultas hechas por los ayuntamientos y otras 136 consultas de investigadores en sala. Se han prestado 27 expedientes a los ayuntamientos, reintegrándose 29.

Se han hecho 2 entregas de Libros de Actas del Ayuntamiento de Bilbao para que procedan a su vaciado, con un total de 40 libros entregados y se han recogido otras 2 entregas permaneciendo en préstamo 8 libros.

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	450.304 Foru Agiritegia 450.304 Archivo Foral

Hainbat jarduera, besteak beste: 2012 abenduaren eta 2013ko azaroaren arteko ikertzaileen eta kontsulten datu-basea egin, guztira 1.205 sarrera. Ondarroako Udal Agiritegiko agiriak digitalizatu dituen enpresa artatu: Eraikinean instalatu, dokumentazio zerbitzua, datu-basea kopia, etab. Arte Ederren Museoari 2 agiri mailegatu Frantzisko Durrioren erakusketarako; Eliz Museoari 2 agiri mailegatu Elorriko Kofradiei buruz egindako erakusketarako eta Itsas Museoari bakailaoari buruzko erakusketarako agiri bat mailegatu. Sestaoko Udalarekin sinatutako hitzarmena prestatu, 1940 eta 1970 arteko agiriak gordailutzeko, agiri guztiak lekuz aldatu eta instalatu (1.425 kaxa) eta zerrenda bat egin, erabiltzaileek egin ditzaketen plano eskaerak hobeto artatzeko (30 orriko zerrenda). Enkarterriko Museora ikustaldia, agiriak beharbada aldi batez itzultzeko, digitalizatu daitezkeen.

- Askotariko Agirien Unitatea

Hauexek izan dira ekitaldian egin diren katalogazio lanik garrantzitsuenak: argizki historikoak dituzten 1.330 postalen zerrenda eta datatzea eta postalen signaturako 900 erregistroren inbentarioa; Ormaza Funtseko inbentarioa (35 kaxa); euskaraz dauden 573 agiriren zerrenda (9 kaxa); Erakundeetako inbentarioak egiterakoan erabilitako nomenklaturak eta tipologia normalizatu. Gainera, zuzenketak egin dira Bizkaiko Labe Garaietako Funtseko argazkien oinarrietan (Teknika, Euskarria, Beste euskarriak eta Oharrak alorrek aldatu); Grabados Olaeta Funtsean (teknika alorra sortu 169 erregistroekin eta 115 agiri aldatu); argazkien erregistro oinarria (Basis sistemara egokitu fitxa beharrezko alorrek aldatuta).

Actividades varias entre las que señalamos las siguientes: elaboración de bases de datos de investigadores y consultas efectuadas entre diciembre 2012 y noviembre de este año, con un total de 1.205 entradas. Atención a la empresa que ha digitalizado la documentación del Archivo Municipal de Ondarroa: instalación en el edificio, servicio de documentación, copia de la base de datos etc. Préstamo de 2 documentos al Museo de Bellas Artes para la exposición dedicada a Francisco Durrio, préstamo de 2 documentos al Museo Eclesiástico para la exposición dedicada a las Cofradías celebrada en Elorrio y préstamo de un documento a la exposición sobre el bacalao en el Museo Marítimo. Preparación del convenio firmado con el Ayuntamiento de Sestao para el depósito de la documentación posterior al año 1940 y anterior a 1970, traslado e instalación de toda la documentación (1.425 cajas) y elaboración de un listado para atender mejor las peticiones de planos de viviendas que hagan los usuarios (listado de 30 páginas). Visita al Museo de las Encartaciones para comentar la posible devolución temporal de los documentos para proceder a su digitalización.

- Unidad de Archivo de Varios

Los trabajos de catalogación más importantes realizados a lo largo del ejercicio han sido los siguientes: Relación y datación de 1.330 tarjetas postales relativas a fotografía histórica, e inventario de 900 registros de la signatura postales; inventario del Fondo Ormaza (35 cajas); relación de 573 documentos (9 cajas) en euskera; normalización de nomenclaturas y tipología utilizada en la elaboración del inventario de Instituciones. Además se han realizado correcciones en las bases de fotografía del Fondo de Altos Hornos de Vizcaya (modificación de los campos Técnica, Soporte, Otros Soportes y Notas); del fondo de Grabados Olaeta (creación campo técnica con 169 registros y modificación de 115 documentos); base de registro de fotografía (adecuación de la ficha al sistema Basis modificando los campos necesarios).

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	450.304 Foru Agiritegia 450.304 Archivo Foral

Unitate honetako funtsak gehitu dira dokumentazio honekin: dohaintzen bidez: Foru Liburutegiko irudiak; Aingeru Zabalak emandako CD bat Bizkaiko herrien 83 irudirekin; Ignacio Erice Apraizek, gobernuaren ordezkariordea Bizkaian, emandako CD bat Txabarri jauregiaren 34 irudirekin; Euskal Herriko Argazki Elkartearen Federazioko Fototekako 1.109 argazki, liburuz betetako kaxa bat eta CD bat; Ruper Ormazari buruzko agirien 35 kaxa eta 8 argazki album; Agruminsa enpresako VHS zinta bat; Barazar gaineko eraikuntza hidraulikoei buruzko 39 argazki, Bernard Delislek emanda eta Athleticeen agiriak. Udal Agiritegiko agirien ataleko transferentzia, Bilboko kontsulatuari buruzko liburu bat eta Familiak ataleko Consulada eta Gortazar Funtsetako inbentariatuak liburuen fotokopiak. Gainera, Bizkaiko 14 postal eta "Bilboren planoak, 1913" grabatua erosi dira.

Foru Agiritegi Historikoen funtsetako agiriak utzi zaizkio Etnografia atalari; San Telmo Museoari "1813, Donostiaren setioa, sutea eta berreraikitzea" erakusketarako; Bilbaína Sozietateari erakunde horri buruzko erakusketarako; Caja Vital Kutxako Gizarte Ekintzari, "1813 borroka erabakigarria" erakusketarako eta Gernikako Euskal Herria Museoari argazkiak eta kartelak bere behin betiko erakusketarako.

Digitalizazioak: Argazki Historikoen Funtseko 752 irudi; 217 irudi beste atal batzuetarako eta ikerlariak eskatutako 257 irudi.

Horrez gain, beste lan batzuk ere gaineratu behar dira, hala nola, Euskara atala sortu eta argazkien atalean bi funts berri; etiketak egin eta jarri Bilboko Kontsulatua funtsean (14.956), Merkataritza Batzordean (13.185), Merkataritza Auzitegian (294), Bilboko kontsulatuan (123), Euskaran (573) eta Bizkaiko Labe Garaietan eta Argazkietan (78

Se han incrementado los fondos de esta unidad con la siguiente documentación: mediante donaciones: imágenes procedentes de la Biblioteca Foral; 1 CD entregado por D. Aingeru Zabala con 83 imágenes de pueblos de Vizcaya; de D. Ignacio Erice Apraiz, Subdelegado del Gobierno en Bizkaia, 1 CD con 34 imágenes del Palacio Chávarri; 1.109 fotografías y una caja con libros y CD de la Fototeca de la Federación Agrupaciones Fotográficas del País Vasco; 35 cajas de documentación y 8 álbumes de fotografía relativos a Ruper Ormazá; 1 cinta VHS de la empresa Agruminsa; 39 fotografía sobre conducciones hidráulicas en el Alto de Barazar donación de Bernard Delisle y del Athletic Club de Bilbao de documentación de dicha institución. Transferencia de documentación de la Sección del Archivo Municipal de un libro del Consulado de Bilbao y fotocopias de Libros Inventarios del Fondo Consulado y del Fondo Gortazar de la Sección de Familias. Además se han comprado 14 postales de Bizkaia y un grabado, "Plano de Bilbao del año 1913".

Se ha prestado documentación de los fondos del Archivo Histórico Foral a la Sección de Etnografía; al Museo de San Telmo para la exposición "1813, asedio, incendio y reconstrucción de Donostia/San Sebastián"; a la Sociedad Bilbaína para una exposición sobre dicha institución; a la Obra Social de Caja Vital Kutxa para la exposición "1813 la batalla decisiva" y al Museo de Euskal Herria de Gernika fotografías y carteles para su exposición permanente.

Digitalizaciones: 752 imágenes del fondo de Fotografía Histórica, más otras 217 imágenes de otras secciones y 257 imágenes a petición de los investigadores.

Además hay que añadir otros trabajos tales como Creación de la Sección Euskera y de dos nuevos fondos en la sección de Fotografía; realización y colocación de etiquetas en los fondos Consulado de Bilbao (14.956), Junta de comercio (13.185), Tribunal de Comercio (294), Consulado de Bilbao (123), Euskera (573) y Altos Hornos de Vizcaya y

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Kultura 04. Cultura	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	450.304 Foru Agiritegia 450.304 Archivo Foral

etiketa); Familias Villarías funtseko karpetatxoak eta kaxak etiketatu eta berritu (3.751 karpetatxo 131 kaxatan); grabatuak hautatu eta prestatu kanpoan digitalizatzeko duten neurriaren ondorioz Agiritegian ezin baitira digitalizatu (84); 100 grabatu fitxategi digitalean prestatu, datatzeko; Ballets Olaeta funtseko marrazkiak, zirriborroak eta kartelak gordetzeko gutun-azalak egin neurrira (150 gutun-azal) eta Euskal Herriko Argazki Elkartearen Federazioko 100 argazki birkokatu.

96 ikerlariri arreta eskaini zaie eta 1.628 dokumentu kontsultatu dira.

- Agirien zaharberrikuntza:

2008. urtetik 2012ra bitarteko urteetarako Bilboko Udal Agiritegi Historikokoaren Funtseko agiriak zaharberritzeko kontratatuaren 2012tik 2014rako luzapenean garbitze eta egonkortze fisiko kimikoa egin da 67.439 orritan eta 16.836 eragiketa: zelulosa txertaketa, finkapena eta laminazioa.

Bizkaiko Foru Artxibo Historikoan hidrolosi azidoak kalteturiko dokumentazioari masiboki azidotasuna kentzeko lanak jarritu zen, 2012tik 2014ra arte izenpeturiko kontratuari dagozkionak hain zuzen. 2013ko ekitaldian, 2.257 kilo dokumentazio tratatu da.

- Agirien digitalizazioa.

Bizkaiko Artxibo Historikoen funtsen digitalizazio zerbitzuetarako kontratua izapidetu eta sinatu 2013-2014 urteetarako. Aurten 237.916 irudi digitalizatu dira guztira.

Fotografía (78 etiquetas); etiquetado y renovación de carpetillas y cajas del fondo Familias Villarías (3.751 carpetillas repartidas en 131 cajas); selección y preparación de grabados para su digitalización exterior, ya que por su tamaño no se pueden digitalizar en el Archivo (84); preparación de 100 grabados en fichero digital para su datación; realización de sobres a medida para la custodia de dibujo, bocetos y carteles del Fondo Ballets Olaeta (150 sobres) y reubicación de 100 imágenes fotográficas de la Federación de Agrupaciones de Fotógrafos del País Vasco.

Número de investigadores atendidos 96 y número de documentos consultados 1.628

- Restauración de documentación

En total se ha realizado limpieza y estabilización físico química en 67.439 hojas y 16.836 operaciones de injertación celulósica, consolidación y laminación de la prórroga para los años 2012 a 2014 del contrato para la restauración de documentación del Fondo del Archivo Histórico Municipal de Bilbao años 2008 a 2012.

Continuación de los trabajos de desacidificación masiva de documentación del Archivo Histórico Foral de Bizkaia afectada de degradación por hidrólisis ácida, correspondientes al contrato firmado para los años 2012 al 2014. Durante el presente ejercicio se ha sometido a tratamiento 2.257 kilos de documentación.

- Digitalización de documentación.

Tramitación y firma de un contrato de servicios de digitalización de fondos del Archivo Histórico de Bizkaia durante los años 2013-2014. Digitalización de un total de 237.916 imágenes durante el presente año.



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

EPEKOTASUNA / PERIODO: Enero-Diciembre

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA

Gastuen Egitaraueen Ebaluaketa (Helburuak)
Evaluación de los Programas de Gastos (Objetivos)

Saila: 04 KULTURA
Departamento: CULTURA
Egitaraua: 450304 FORU AGIRITEGIA
Programa: ARCHIVO FORAL

HEL OBJ	EKI ACC	ADI IND	DESKRIPZIOA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA/CUANTIFICACION		EGITEA REALIZACIONES
				HASIERA/INICIAL	ORAIN/ACTUAL	
1	1		BIZKAIKO DOKUMENTAZIO HISTORIKOA ARTATU, ZAHARBERRITU, ETA BERTARA SARTZEA ERRAZTU CONSERVAR, RESTAURAR Y FACILITAR EL ACCESO A LA DOCUMENTACION HISTORICA DE BIZKAIA			
		1	AGIRIAK ANTOLATU, SAILKATU, KATALOGATU ETA INFORMATIZATZEA. ORDENAR, CLASIFICAR, CATALOGAR E INFORMATIZAR DOCUMENTACIÓN.			
		1	Epai arloa. fitxen kopurua. Area judicial. número de fichas.	500	500	1.216
		2	Udal arloa. fitxen kopurua. Area municipal. número de fichas.	20.000	20.000	24.884
		3	Administrazio arloa. fitxen kopurua. Area administrativa. número de fichas.	10.000	10.000	19.610
		4	Askotarikoen arloa. fitxen kopurua. Area de varios. número de fichas.	500	500	2.803
		3	AGIRIAK ZAHARBERRITZEA. RESTAURAR DOCUMENTACIÓN.			
		1	Agirien kopurua Número de documentos	10.000	10.000	67.439
2	1		ZERBITZUAREN EGOITZA DEN ERAIKINA EGOKITU ADECUAR EL EDIFICIO SEDE DEL SERVICIO			
		1	HIGIEZINA HOBETZEKO LANAK EGITEA. REALIZAR OBRAS DE MEJORA DEL INMUEBLE			
		1	Burututako lanaren ehunekoa. Porcentaje de obra realizada	100	100	